BON DIA Aruba
Diaranson 16 di September, 2009 | www.bondia.com | Email: noticia@bondia.com | 1,50 Florin



Prijs di Petroleo awe pa bari
US$ 70.76
↓1.90

# CONSEHO ELECTORAL A HACI DEMOSTRACION DI USO DI E 'STEMHOK' NOBO

*Tur cos ta cla pa dia 25 di september proximo*





**ORANJESTAD** – Usando un miembro di prensa como ehempel di con votamento lo bai dia 25 di september, Conseho Electoral a demonstra e proceso ayera durante un conferencia di prensa. Mes momento a introduci e tipo di vota 'nobo' segun e midimento recien y pa cual a pasa un lei den parlamento pa valida e cambio aki.

Ta trata di 'stemhokken' nobo cu tin un midi diferente cu e intencion di laga esnan cu ta encarga cu e proceso, mira cara di e persona cu ta vota, pa asina evita cu e persona lo por haci algo contra lei manera saca potret di e voto, pa medio di su telefon celular of camera, y bende esaki despues.

LOCAL

*Premier Oduber*

## Valero ta practica politica partidista

Pagina 2.

LOCAL

*FATF ta conclui*

## Aruba deficiente contra labamento di placa Y financiamento di terrorismo

Pagina 7.

LOCAL

## Chu Rincones no a bay cas sino KIA

Pagina 3

*Segun Premier Oduber carta di Valero ta condenabel y inaceptabel*

# Valero ta practica politica partidista di nivel mas abou cu tin

*Cu e carta aki Valero a mustra su cara berdadero*

**ORANJESTAD** – E loke cu e CEO di Valero Bill Klesse ta haciendo cu Aruba ta malo segun Prome Minister Oduber. Coresponde cu lider di oposicion Mike Eman, kita cantidad di contratistanan, y ta pone presion riba gobierno. E colmo de los colmos segun Oduber, ta loke a sosode dialuna pa medio di un carta cu Klesse a manda pa su trahadonan, cu Oduber ta cataloga como condenabel y inaceptabel.

Ta trata di un carta unda cu Klesse a manda dialuna y cu ta pidi den cierto forma, pa e comunidad pidi Gobierno pa yuda cu e situacion di Valero. Oduber a sigui lesa na ingles, textualmente e loke cu CEO di Valero a manda bisa e trahadonan. Entre nan, cu ..”Gobierno ainda tin cu demonstra cu nan tin un relacion di partner cu e refineria, unda cu e por, pa su continuacion eficiente”.

Oduber ta puntra kico Klesse kier men, mirando cu Aruba a duna Valero tax holiday te cu 31 di december 2010. “Nos no ta strobabo di inverti” Oduber ta bisa, argumentando cu no ta Gobierno a coi placa pone den un escrow account y no a inverti pa por haci e refineria mas productivo.

E siguiente ta loke cu Oduber ta considera politica partidista di e nivel di mas abou cu tin. Aki e ta mustra cu e kier mira Klesse bisa su trahadonan bai Gobierno di Obama of Balkenende pa pidi mescos. E parti di politica sincronisa cu Mike Eman.

Esaki unda cu Klesse ta pidi trahadonan pa yuda sostene e esfuerso aki di Valero pa comunica cu gobernantenan incluyendo Prome Minister Oduber pa un structura fiscal favorable pa cu e refineria.

Y pa encurasha un tipo di actitud proactivo pa loke ta e cumprado potencial pa e refineria. Algo cu Oduber ta haya absurdo. Basicamente segun Oduber, Klesse ta pidi trahadonan pone presion riba Gobierno pa cu e futuro di e refineria.




---

*E refineria ta demostra cu nan ta mal bisiña ayera segun Minister Wever*

# Valero a laga sa di no ta dispuesto pa uza fondo di nan escrow account pa yuda contratistanan

*Como tal no tin sentido pa task force di Gobierno sigui reuni cu e refineria*

**ORANJESTAD** – Refineria Valero a laga sa cu nan no ta dispuesto pa pone un sen preto di e placa warda di BBO, den e fondo social pa e contratistanan retira.

Esaki Bon Dia Aruba a compronde di Minister Booshi Wever ayera tardi laat. Como tal e reunion tambe entre Valero y Gobierno ta cancela y no ta continua mas tampoco pasobra no tin sentido pa continua cu esaki.

“Valero un biaha mas ta demonstra cu e no ta un bon bisiña. E la bin Aruba pa gana placa y awor cu e ta perde placa e ta gewoon lanta su bela bai” Wever a bisa. Mas alew e mandatario ta mustra cu Valero a laga sa cu e no ta dispuesto pa pone un cen di e ascrow account di BBO pa e contratistanan.

“Mi ta lamenta esaki profundamente cu Valero cu ta gana biyones cu e refineria cu ayudo di e trahadonan aki, no ta dispuesto pa duna un man for di placa cu ya caba ta poni un banda y no ta haci nan ni mas rico of mas pober” Wever a bisa.

Como tal Gobierno a dicidi ayera cu lo busca placa un caminda, y haci tur posibel a corto placa pa por logra esaki. E grupo di trabou awor lo bai traha mas conciso riba ki trabou e trahadonan aki lo por bai haci, y drecha, pa e contratistanan lo por haci esaki y por paga e trahadonan aki. Mes momento mester traha algo cu por bai parlamento pa si encaso Valero gana e caso aki, Gobierno por logra haya aprobacion di parlamento toch pa logra los placa necesario.

Ayera den oranan di atardi un reunion a tuma lugar na oficina di Minister Wever, unda cu un claridad mester a bin riba e compromiso cu refineria Valero lo por sera cu Gobierno di Aruba. Compromiso cu lo mester desemboca den un posibel solucion financiero temporal pa e trahadonan cu a haya nan retiro diabierna ultimo.

Tabata den e reunion di diasabra mainta cu a dura un ora, a forma un asina yama werkgroep di Gobierno cu lo atende varios aspecto cu e varios partnernan cu na su turno lo atende cu demas persona. Lo a planea pa bolbe na mesa awe tardi 4’or pa asina splica kico concreto a wordo logra y wak si enberdad tin un solucion cu ambos partido esta Valero y Gobierno por biba cune. Ta e intencion pa awe pues bin cu sugerencianan concreto riba mesa di parti di ambos banda y concretisa esaki posiblemente.



# Parlamento cu palabranan duro contra proposicion di Rijkswet pa trafico liber di persona

*Ta compara proposicion cu maneho di Apartheid*

**ORANJESTAD— Hulanda cu su proposicion di ley pa trafico liber di persona ta purba trece e sistema di 'Apartheid di Sur Africa unda ta crea 'thuislanden,' unda lo deporta Hulandesnan no Europeo, cu e unico argumento cu esaki ta necesario den cuadro di orden publico. Esaki ta parti di e mocion cu Parlamento a manda pa Hulanda, firma pa e 11 miembronan di fraccion di MEP.**

Parlamento di Aruba ta sigui pasonan di Parlamento di Antiyas y conseho insular di Corsow, ademas di e protesta di Ministernan Plenipotenciario di Antiyas y Aruba den rechasa e proposicion di ley pa trafico liber di persona den Reino y un maneho nobo pa visa.

Segun e proposicion di ley di Reino (Rijkswet), Hulanda lo asumi control di frontera di e paisnan den Reino, y lo dicidi ken lo admiti, ken no y bou ki condicion.

Tabata riba 21 di Januari 2008 cu Conseho di Minister di Reino a dicidi pa introduci un sistema di visa nobo pa Reino, prome cu desmantelacion di Antiyas ainda. E proposicion aki ta pa reemplaza e decision Soberano cu ta existi desde 1813. Te awor, e Decision Soberano di 1813 ta base di extension di visa pa nos paisnan Caribense den Reino. Ambos Minister Plenipotenciario na Hulanda, esta di Antiyas y di Aruba, a protesta contra e decision aki di Conseho di Minister di Reino. Ademas, Conseho di Minister di Reino sin deliberacion cu Antiyas y Aruba a dicidi na April ultimo cu ta e Minister pa Asuntonan Exterior y di Husticia di Hulanda lo mester sigui prepara e ley di visa.

Hulanda kier uza articulo 3, inciso b y g, di Statuut di Reino, como base di e ley nobo, y no kier crea un Ley di Reino, esta un Rijkswet a base di consenso. Pa colmo, e ley lo no conta pa Hulanda, ya cu e reglamentacion Hulandes mester bay segun e Tratado Schenken di Union Europeo.

Parlamento di Aruba ta dispuesto pa discuti e punto di visa, unicamente si esaki pasa den un proceso di consenso den Reino, basa riba articulo 38 di Statuut. Parlamento di Aruba ta sigui basa su mes riba e Decision Soberano di 1813, cu Hulanda di su banda ta haya antiqua. Parlamento di Aruba en todo caso no lo permiti pa mishi cu autoridad di Aruba pa loke ta admision y extension di visa di stranhero, ya cu esaki ta keda un responsabilidad di cada pais. Asina tambe ta exigi di Hulanda pa tene cuenta cu interes y deseo di Aruba.

**PROPOSICION PA UN RIJKSWET DI TRAFICO LIBER DI PERSONA**

Parlamento di Aruba en todo caso tampoco ta sostene e proposicion pa un Rijkswet di trafico liber di persona. Segun e proposicion, kier uza e modelo di Union Europeo pa su ciudadanonan. Tur ciudadano segun articulo 18 di e Tratado di Comunidad Europeo tin e derecho pa biaha y establece nan mes libremente den e paisnan miembro. E derechonan aki, segun e proposicion, no ta conta solamente pa ciudadanonan Hulandes na Europa, pero tambe pa Hulandesnan biba den Caribe. Nan tambe por biba y move libremente den paisnan di Union Europeo. Segun e proposicion di e Rijkswet, e punto di salida ta cu tur Hulandes di tur pais di Reino lo tin e libertad pa move y establece riba tur pais di Reino. E fuente di inspiracion di e libertadnan aki ta articulo 39 pa trahado y articulo 43 di establecimento di Tratado di Comunidad Europeo. E derecho na admision liber y establecimento riba teritorionan di paisnan di Reino Hulandes lo keda extendi na Hulandesnan y nan famianan, pero no ta otro ciudadanonan di Union Europeo of otro, te hasta si nan tin famia Hulandes of no. Den e caso aki, e admision di dos gruponan aki ta keda un asunto autonomo di paisnan. Pues, segun e proposicion, e derecho di trafico di persona liber ta conta unicamente pa e paisnan den Reino Hulandes.

Bon Dia Aruba a compronde en todo caso cu Parlamentonan di Antiyas y Aruba ta tuma un postura fuerte contra e proposicion di ley pa asina para e proceso, mirando cu ainda e cuerpo consultativo di Reino, esta Raad van State te ainda no a duna un conseho al respecto. No por warda te ora cu Raad van State duna conseho, ya cu Conseho di Minister di Reino no necesariamente lo sigui e conseho aki, y si mester reacciona despues, e lo por ta laat pa Aruba.

Raad van Advies di Aruba en todo caso na Februari di e aña aki a conseha pa no accepta e proposicion di ley aki.

Mas ainda, autodeterminacion y autonomia di e paisnan Antiyas y Aruba ta sigura pa Nacionnan Uni. Capitulo 11 di e Tratado di Nacionnan Uni ta mustra Reino Hulandes na 1946 pa duna su teritorionan e tempo ey, cu no tabatin autodeterminacion, sea autonomia of independencia. Den e mocion cu Parlamento a manda pa Hulanda ta menciona esaki tambe. Si Hulanda kier cambia e ponencia aki, esta kita e autonomia di su teritorio (riba decisionnan pa trafico di persona), anto Hulanda ta actua contra Tratadonan Internacional y mester raporta esaki na Nacionnan Uni. Den un caso asina Reino lo mester acerca Nacionnan Uni cu e peticion pa manda un mision pa e islanan Hulandes, prome cu sigui cu tratamento di e proposicion di ley.

*Ayera mainta despues cu Hues Comisario a prolonga*

# Chu Rincones no a bay cas sino KIA

ORANJESTAD – Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta Chu Rincones mester a presenta dilanti Hues Comisario pa scucha si su detencion ta wordo prolonga of no.

Manera por a spera a sosode. Hues Comisario, mirando e seriedad di e caso y teniendo cuenta cu e maneho severo cu Ministerio Publico ta hiba pa cu posecion ilegal di arma, a prolonga e detencion di Rincones cu 8 dia mas.

E ta un situacion sumamente fastioso pa un ex agente di Polis awor ta bay sera den KIA pa algo cu e mester sa mas mihor cu cualkier otro persona. Sigur e parti aki tambe lo a pisa den e evaluacion di tanto Fiscal cu a pidi e prolongacion como Hues Comisario cu a honra e prolongacion.

Redactor di casonan di Corte a compronde cu ayera den oranan di mainta caba, e preparacionnan a tuma lugar na KIA pa asina ayera mainta mes, Rincones keda traspasa.

Teniendo na cuenta e maneho severo di Ministerio Publico pa cu posecion ilegal di arma, e chens ta grandi cu Rincones lo keda encarcela te dia cu e caso bin dilanti. Normalmente den un periodo di 3 luna, tur e procedura mester a keda cla cu e caso ta wordo trata den Corte. Normalmente pa tin arma ilegal den poder, Ministerio Publico ta impone 1 anja di prison.

Por bien ta cu Rincones lo bay apela e prolongacion di su detencion, caminda Hof lo bay evalkua esaki y lo tuma un decision. Si e detencion di Rincones no keda suspendi, e lo mester keda cera den KIA te dia cu su caso bin dilanti.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc.No 033266.8
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
CORDINADOR
Benjamin Romero
REDACCION
Tito Lacle
Delma Arends
Margarita Els
Oscar Vidal
Maritza Faro
Melvin Garcia
Keven van Ommeren
E-mail:noticia@bondia.com
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
Genevieve Garcia
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Faro
Richard Brooks
Andres Krozendijk
Email:deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNATIONAL
Mariano Heyden
Margatita Els
(Antiyas) (Bonaire)
FOTOGRAFO
Debby Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
LAYOUT
Glady's Palomino
Dina Maria
SALES
Elly Erasmus
Marijke Croes Luidens
Wendy Kelkboom
AVISO Y ARTE
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Lando Rafael
ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
COLLECTOR
Marieta Tromp
Sheila Bareño
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENDA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email:noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra

www.bondia.com

# Editorial



# "Overbruggingstoelage" ta un ley cu tin cu wordo respeta mescos cu tur otro ley

Un jiu di tera merece mas respet di su propio compatriotanan. Si e tin razon of tambe si e no tin razon, ya cu diferencia di opinion riba un punto di discusion, hamas mester perhudica integridad di un persona.
Mas ainda ora cu e punto di discusion ta ser sosteni pa un ley cu ta determina derecho di e persona aki, y ta dun'e tur razon di mundo. Tampoco ta aceptabel cu pa motibo di interesnan politico partidista, ta bay over na cataloga un Arubiano, como un tipo abusador, un tipo ladron pa motibo cu e ta haci uso di un ley cu ta permiti'e na cobra un "overbruggingstoelage."
Den e contexto aki tin cu condena e situacion cu a presenta dos siman pasa cu ex Parlamentario Kenneth Jongh di partido MEP, ora cu politiconan a dicidi di publica den medionan di comunicacion, e suma di placa cu el a cobra na "overbruggings toelage", haciendo como sifuera e hecho aki ta un crimen cu sr Jong lo a comete contra di sociedad.
No solamente Kennth Jong so, pero tur otro Parlamentario cu tin su ser someti na e ley aki, a ser cuestiona pa partidonan cu ta kere cu nan por usa e desaroyo aki pa saca beneficio politico.
Cualkier partido politico, of cualkier politico individual cu ta contra di e ley aki, tin cu lucha pa cambia esaki den Parlamento, haciendo uso di e mecanismo na su disposicion, sin cu e ta viola derecho di coleganan, kendenan mescos cu su persona, ta bin na remarke pa haci uso di e ley aki.
"Overbruggingstoelage" ta punto di discuion pa hopi aña caba, pero tin cu corda cu e esencia di e ley aki, e motibo di a present'e y a aproba e ley, ta pa logra lanta interes di academiconan, specialistanan pa nan haya atractivo pa sirbi nan pais como Parlamentario of como Minister, caminda ta haci uso di nan capacidad y conocemento, pa yuda e pais progresa.

Ta keda contradictorio pa bisa cu abuso ta ser haci cu e ley aki, mientras cu e proposito cu e ley ta sirbi den caso di tur parlamentario cu no ta regresa den Parlamento, ta wordo sirbi manera e ley ta prescribi.
Ta di lamenta cu den e proceso pa converti e overbruggingstoelage den un bentaha politico den periodo di eleccion, ta atacha cu integridad y dignidad di algun hende, kendenan realmente no a comete ningun crimen, pa ser cataloga como criminalnan manera tabata e caso dos siman pasa.
Es mas ta bin aserca, cu cualkier organizacion cu ta contra di e ley aki, esta contra di "overbrugginstoelage" y ta cuestiona si ta husto of no pa cu pueblo, tin cu busca un forma mas "legal" pa bringa esaki, y no viola derecho di un ciudadano, di haci uso di e ley aki manera cu e ta existi.
Cu e ta inhusto pa cu pueblo, cu un politico ta kere cu mester aboli e ley aki pasobra nan ta kere cu e ta inhusto, no ta haci cu mester comete e inhusticia di mishi cu derecho di otronan cu ta ser someti na e ley aki, ya cu nan mes ta bira abusador di e ley aki.
Sr. Jong of cualkier otro persona envolvi por bisa cu e lo no haci uso di e derecho aki, cual ta aceptabel pero ora cu e cambia di opinion y eherce su "derecho" pa tuma e "overbruggingstoelage" aki, no mester haci como sifuera e ta un abusador, un ladron cu ta bai cu placa cu e no tin derecho ariba.
Cu el a haya un nombracion den un posicion halto, tambe por wordo discuti y cuestiona cu tog e ta haci uso di e derecho aki, pero e ta keda su derecho y e por haci loke cu e kier cu e derecho aki, sin cu e ta ser pinta como si fuera e ta un ladron of abusador.

Mescos cu tin organizacionnan politico ta cuestiona maneho di Gobierno, ta exigi pa Gobierno cumpli cu leynan di comptabilidad, pa Gobiernonan respeta leynan existente pa cumpli cu bon organizacion, tambe tin cu respeta e ley aki di "overbruggingstoelage", cu ta un ley cu tur ciudadano por haci uso di dje, sin excepcion. Pues pa bisa cu ta solamente politiconan por goza di e ley aki, no ta totalmente corecto ya cu tur ciudadano por dicidi di bai riba un lista politico pa sirbi su pais como Parlamentario of como Minister, y nan ta gana e derecho pa ser someti na e ley aki.
Cu mester bin adaptacion na e ley ta sigur, y cu enberdad si un Parlamentario of Minister haya un nombracion of un trabou cu ta supera su entrada cu e tabatin anteriormente, e no tin derecho di haci uso di e ley aki, pero te na momento cu esaki no wordo cambia, e ta keda un derecho legal di esnan envolvi.

For di prome cu 2005 tin entre otro partido AVP y despues partido RED cu a entrega un mocion pa cambio den e ley aki, pero e no a wordo trata y discuti pa e cambionan aki wordo introduci.
Y door di esaki tur hende tin cu respeta e ley aki, inhusto of no, e ta keda un ley cu tin bida y cu ta data for di e tempo cu Aruba tabata forma parti di Antiyas Hulandes. Un ley cu Aruba a tuma over for di Antiyas despues di introduccion di Status Aparte na 1986.
Den pasado lidernan grandi a haci uso di e ley aki, y nunca e no tabata un problema y cu e tin cu cambia, y cu e tin cu haya un otro nificacion, tambe ta e caso, pero pa yega na e nivel cu nos ta cataloga rivalnan politico cu a haci uso di e ley aki como si fuera nan ta ladron of abusador, ta di mas haci y ta viola derecho di e hendenan aki.
No por bringa pa husticia cometiendo inhusticia cu derecho di otronan. Politiconan grandi den pasado a haci uso di e derecho aki y politiconan di awendia tambe ta haciendo uso di mesun derecho aki y ora un organizacion politico ta kere cu mester cambia e ley aki, pusha enberdad pa bin cu e cambionan, pero den un forma cu bo no ta atacha derecho di otronan den e proceso aki.

## Homber Dominicano deteni pa intento di asesinato

ORANJESTAD—Dialuna 2.30 di madruga, polisnan ta bay na Funchal Bar, naunda nan mester reforsa un patruya den un pelea grandi. Ora cu polisnan a yega na e luga, nan ta mira un grupo di hende para ta discuti riba e luga di parker dilanti di e negoshi. Patruya a baha for di auto y a core cu nan for di e sitio. Na e mesun momento, polisnan ta wordo informa cu den Nieuwstraat tambe tin un pelea andando. Polisnan a bay y nan ta mira un homber subi e auto Chevrolet Cavalier color cora, y a manda e auto riba dos persona, cu e intencion di priminan contra muraya. E dos hombernan mester a bula pa scapa nan bida. Mesora polis a detene e chofer A.S. naci na Santo Domingo di 24 aña pa intento di asesinato y a confisca e auto.

+++

## Mas ladronisia for di cas cu habitante ausente

NOORD—Dialuna 10'or di mainta, polisnan ta wordo yama pa nan bay na Alto Vista na haltura di un Carrental, naunda tin un grupo di persona cu tin algo di contanan. Na yegada polisnan ta papia cu algun persona, kende ta bisa polisnan cu un rato prome nan a tende glas kibra y un rato despues nan ta mira un homber color licht bruin, cu barba, camisa cora cu preto cu manga cortico, di mas o menos 1.75 m, core bay for di un cas na Alto Vista. E homber tabatin un saco den cada man. E grupo a core su tras y a purba gare, pero el a core drenta mondi y disparce. Un testigo ta bisa polis cu el a reconoce uno como un conoci di polis , un tal Robert. Polisnan a bay controla e cas y a mira cu e bentana banda robes di e cas tabata kibra. T.O.D. a bin na e sitio pa coy vingerprint. Polisnan a busca Robert den bisindario, pero no a topa cune. Pero nan lo pone man riba dje, ya cu nan sa kende e ta.

# Ladronnan ta kibra drenta den cas ora cu doñonan ta cu vacantie

SANTA CRUZ—Dialuna 2.20 di madruga, polisnan ta wordo notifica pa nan bay na un cas na Cas Ariba, naunda ladronnan ta bezig ta kibra den un cas, y e habitantenan ta cu vacacion.

Ora cu polis a yega nan ta topa cu un testigo, kende ta bisa polisnan cu el a tende cacho ladra y a bay controla. Pafo el a mira tres homber desconoci, uno cu cabey rastra, ta pone cosnan den un auto shinishi, cu por ta un Corolla of un Centra. E testigo ta bisa polisnan cu e habitantenan di e cas ta cu vacantie.

Polis a controla e cas y ta mira cu ladronnan a forsa un porta patras. Den e cas tur cos tabata reboltia y nan a bay cu algun cos. E bisiña lo yama e famia den exterior p'asina nan por manda nan famia aki bay duna keho na Recherche.

BON DIA Aruba

# DIMAS ta enfatisa cu cualkier Hulandes cu kier keda Aruba pa mas di 180 dia pa aña mester inscribi na Aruba

**ORANJESTAD**—Mientras cu Hulanda ta propone pa habri frontera di tur e paisnan di Reino Hulandes pa trafico di persona di nacionalidad Hulandes liber, Aruba a cuminza aplica su reglanan di admision pa Hulandesnan (no Arubiano) na un forma mas stricto. Ningun Hulandes por keda Aruba como turista mas largo cu 180 dia pa aña calendario.

"Nos ta simplemente mantene nos mes na regla," ta locual Director Adhunto di DIMAS Carina Staring Engelbrecht a bisa riba e maneho pa permiti Hulandesnan Europeo (of di Antiyas) un estadia maximo di 180 dia como turista.

E declaracion di Staring Engelbrecht aki ta bin despues cu e noticia a plama na Hulanda cu Aruba ta haci dificil pa permiti Hulandenan Europeo por keda biba aki sin cu prome busca un permiso. E limite ta 180 dia como turista, y si kier keda mas, mester pidi permiso di estadia. Ta un noticia cu a rezona na Aruba y na Hulanda. Hulandesnan rico so ta bon bini na Aruba, tabata e interpretacion di e corant mas grandi na Hulandal, esta de Telegraaf. " Esnan cu tin un entrada minimo di 40 mil euro (100 mil florin) pa aña so ta bon bini na Aruba. Hobennan Hulandes (Europeo) ta mara na condicion cu prome cu nan yegada na Aruba ya nan tin trabou."

Miembro di Parlamento Hulandes Hero Brinkman di PVV mesora a tuma nota di e desaroyo aki, y a declara cu Aruba ta discrimina Hulandes Europeo, y cu si no bin cambio den e maneho aki, Hulanda tambe lo permiti Arubianonan keda maximalmente 180 dia na Hulanda. Brinkman a exigi di Secretario di Estado Ank Bijleveld pa tuma paso di immediato.

Carina Staring Engelbrecht di DIMAS a mustra si cu e reglanan aki no ta nada nobo. E exigencianan di un maximo di 180 dia di estadia como turista pa aña ta algo cu semper tabata existi, pero pa motibo di limitacionnan den control, hopi di e Hulandesnan cu tin nan cas na Aruba, pero ainda ta inscribi na Hulanda tabata keda na Aruba mas cu ley tabata permiti. Awor cu tin e sistema automatisa di Radex na Immigracion cu por a haya un miho bista kico tur ta tumando luga y cuanto dia exactamente e personanan en cuestion ta keda riba nos isla.

No ta cuestion cu ta obliga e Hulandesnan aki, sea nan tin propiedad of no na Aruba, pa sali for di nos pais, sino pa cumpli cu e rekesitonan pa inscribi nan mes na Aruba como residente. Esaki ta un regla cu ta conta tambe pa gemeentenan na Hulanda. Un hende cu biba mas cu 6 luna den un gemeente tin e obligacion pa inscribi su mes.

Locual hopi pensionado Hulandes tabata haci prome cu Augustus 1, ta bin Aruba pa 5 luna, bay Corsow pa dos a cuater siman y despues bolbe keda otro 5 luna. E pregunta di algun Hulandes ta cu pa aña tin 180 dia, y con cu uz'e lo mester keda na nan discrecion. "Ta trata di dos regla cu ta cruza otro," Staring Engelbrecht a splica. Tin un regla di 180 dia pa aña, pero si ta pega e dianan aki na otro, por ehempel di 2009 pa 2010, e ora ta e ley di Belasting ta drenta den wega tambe, cu ta mira si un hende tin un estadia di mas di 6 luna na Aruba. E pregunta di Staring Engelbrecht ta kico ta e problema pa e hendenan aki pidi un permiso di residencia. "Hulanda mester ta contento cu Aruba awor ta aplica su reglanan. E reglanan na Hulanda ta mas stricto ainda. Como studiante mi tambe mester a entrega prueba di bon conducta. Pero, mas cu claro, nos tin comprension pa esnan cu no tabata na altura di e reglanan aki." Staring Engelbrecht ademas ta mustra cu e reglanan aki no ta pa complace DIMAS sin mas. Ta reglanan di entre otro Belasting . Segun e Director Adhunto di DIMAS ta bon pa realisa cu tambe tin acuerdonan cu hende no ta paga belasting na dos pais e mesun momento, pues hasta riba e punto aki por tin solucion.

Un ponencia di hopi Hulandes pensiona ta cu unabez cu inscribi na Aruba, nan lo mester cumpli cu por ehempel pago di prima di AZV, mientras cu nan tin nan propio seguro medico na Hulanda. Segun Staring Engelbrecht, Hulandesnan cu nan propio seguro medico por pidi dispensacion na AZV, a base di e miho siguro aki.

Sinembargo, realidad ta cu si e Hulandesnan aki inscribi na Aruba, nan ta perde nan seguro di Hulanda. Esaki ta e caso tambe cu famia de Roo. Jos de Roo no ta un desconoci na Aruba. E pensionado, cu ta haci trabou free lance como corespondente di Wereld Omroep ta un di e personanan cu ta afecta pa maneho mas stricto. Segun de Roo, e no tin ningun problema cu e maneho stricto di mantencion di e 180 dianan maximo, pero locual e ta haya inacceptabel cu ta cambia "e reglanan di wega, memey di e wega."

De Roo, kende a cuminsa pasa parti di su tempo na Aruba, den diferente fase desde 2003, a bende su cas historico na Hulanda y a cumpra su cas na Savaneta. Su intencion tabata pa keda permanente na Aruba y te hasta a pasa e proceso di pidi permiso di residencia cu a tuma hopi tempo. "Nos a pidi un permiso di estadia, y nos a haya di un aña pero esey ta nifica si cu ora cu pidi pa e di dos permiso di estadia, e ora si mester kita nos nomber for di nos gemeente na Hulanda y e seguro medico Hulandes, cu ta cubri mas pa mi casa y ami tambe lo caduca. Mi casa mester di tratamento specialisa dos biaha pa aña cu no ta posibel na Aruba y lo mi ta hopi kens pa benta esaki afo."

De Roo tabatin semper tur intencion pa mantene su mes na reglanan di Aruba y pa siguranza, na comienso di aña, ora cu el a bolbe Hulanda, a busca un carta di IASA, firma pa Rudy Kelly cu ta splica cu berdad e famia tin su 180 dia di Januari pa December. Cu e carta den su man, De Roo tabata sinti su mes sigura cu e por a bolbe Aruba na Juli, y haci uso di tur e dianan di turista di 2009 y despues mesora esunan di 2010. "Mi a tene mi mes na e reglanan manera nan tabata describi riba e website di DIMAS. Pero ta parse cu Booshi Wever a dicidi pa duna cada Hulandes cu ta biba na Aruba pa un tempo su mesun calender."

Di otro banda Carina Staring Engelbrecht a sigura cu DIMAS ta habri pa pensionadonan y otro Hulandesnan, te hasta sin propiedad, busca permiso pa estadia na Aruba. De facto no ta nenga ningun Hulandes un permiso. Tin poco exigencia. E unico punto ta cu mester di un hende cu ta para garantia pa nan. "Nan no mester di tin 40 mil euro riba nan cuenta di banco. Pero mester tin un hende cu por mustra nos di DIMAS cu e persona tin un entrada." Un pensionado por mustra cu e tin un huur pa un periodo largo, of un cas y esey so e mester haci.

Contrario na declaracion di Sra. Staring Engelbrecht, tin cantidad di caso unda Hulandesnan Europeo debidamente ta pasa hopi dolor di cabez pa nan por haya nan permiso di estadia of trabou. Por ehempel, tin un caso di un pareha Hulandes no casa, pero den relacion di partner, unda un di nan simplemente tin varios aña ta wardando su permiso. E proceso na DIMAS ta tarda asina hopi cu cada biaha e ta haya aviso cu su documentonan a caduca.



Pero pa de Roo, e ta un punto di principio. "Diripiente e reglanan a cambia na Aruba y awor nos mester bay sinta den winter na Hulanda, cu nunca tabata nos intencion. " Den concepto di Jos de Roo, e no ta apto pa un gobierno cambia e areglo di un dia pa otro cu ta haci dificil pa un ciudadano por sigui planifica su bida." Jos de Roo mes no conoce di otro Hulandesnan, ya cu e mes no ta anda hopi cu pensionadonan Hulandes na Aruba, pero en todo caso, e lo no duna su mes por venci. E corespondente, kende semper a declara di ta considera Aruba su cas, tin tur intencion pa apela e decision di DIMAS. "Mi no por componde con den un estado di derecho ta cambia e reglanan di wega, net prome cu wega ta caba."

Pa colmo, ora cu ta papia cu mandatarionan riba admision di Hulandesnan, semper ta tende di e argumento cu mester proteha cupo di trabou pa local. "Pero pensionadonan no tin nada di haber cu esey," de Roo a comenta. "Pakico no por tin un areglo aparte pa pensionado." Riba pago di Belasting, Jos de Roo ta mustra cu tur su entrada ta bin di Hulanda, pero e ta gast'e na Aruba, y esey ta un ganashi pa Aruba, incluso Gobierno pa medio di BBO. "Nos no ta costa Gobierno nada, nos ta trece placa Aruba so. Aruba kier turista cu ta inverti aki, pero ta trece limitacion."

*FATF ta conclui cu bou maneho di Minister di Husticia actual*

# Aruba ta totalmente deficiente den e lucha contra labamento di placa y financiamento di terorismo

ORANJESTAD— Transparencia y integridad di vehiculonan legal na Aruba ta completamente inadecuado y ta representa un risico substancia cu por keda mal uza pa criminalnan y labado di placa. Esaki ta conclusion di un raport preliminario riba Aruba di parti di e Financial Action Task Force, FATF cu a cay den man di Parlamento Hulandes. Como resultado awor miembro di Parlamento Hulandes pa VVD Johan Remkes kende a formula un serie di pregunta critico pa Secretario di Estado Ank Bijleveld y Minister di Finanzas di Hulanda Wouter Bos al respecto

Segun e raport di FATF, henter e sistema di medida preventivo di Aruba contra labamento di placa (AML) y combatimento di financiamento di terorismo (CFT) ta desorganiza, incomplete y no ta efectivo. FATF ta urgi Aruba pa criminalisa financiamento di terorismo como un ofensa separa y independiente. Pa tal motibo mes, Aruba mester considera seriamente pa prepara legislacion completamente nobo y coherente pa trata cu tur e deficiencianan aki y pa implementa e rekesitonan di FATF. E supervision mester keda reorganiza y reforza, incluso mester introduci un cultural mucho mas robust di enforzamento di leynan. Segun FATF, Aruba mester introduci un cantidad di mehoracion tanto riba e nivel hudicial como e nivel administrativo.

Johan Remkes ta puntra e mandatarionan Hulandes si nan ta na altura di e raport concepto di FATF riba Aruba den relacion cu labamento di placa y financiamento di terorismo; cua ta nan opinion riba e imagen desastroso cu e raport ta duna; ki tempo FATF lo establece e raport final; kico tan an opinion riba e raport mirando cu Hulanda tin e presidencia di FATF desde Juli ultimo; con grandi por ta e daño na reputacion di Reino y e presidencia di Hulanda riba FATF como resultado di e raport; cua ta e medidanan cu lo tuma a raiz di e raport y si e responsabilidad aki ta uno di Reino of no; y con ta para cu e asunto den relacion cu e investigacion na corupcion y integridad di gobernacion di Aruba? Mester bisa cu e contesta pa e ultimo pregunta aki a bin den e asina yama Miljoenen Nota cu a keda presenta ayera na Hulanda, unda Gobierno Hulandes ta bisa cu e investigacion ta bin na 2010.

FATF a lanta na 1989 durante e cumber G-7 na Paris, unda e paisnan desaroya a reconoce e menasa di labamento di placa pa medio di sistemanan bancario y di institucionnan financiero. E grupo di trabou a haya e responsabilidad pa conseha y duna rekesito contra labamento di placa. Na 2001, e tarea a keda expande cu combatimento di financiamento di terorismo.

Un resultado di FATF ta e Caribbean Financial Action Task Force, CFATF, cu tabata un iniciativa di Aruba. A establece CFATF na 1990, bou guia di Minister di Husticia, Watty Vos, unda a desaroya un serie di recomendacion 'Aruba Recommendations,' unda a enfoca riba labamento di placa for di un perspectiva regional. Ironicamente, casi 20 aña despues,bou maneho awor di Minister di Husticia Rudy Croes, nos pais ya no ta mira como ehempel pa FATF, sino como un pais cu no ta cumpli cu e rekesitonan.

A tuma contacto cu Director di MOT, Meldpunt Ongebruikelijke Transacties, Sr. van der Ham, kende alabes ta e contacto pa FATF na Aruba, pero e ultimo a bisa cu lo e no bisa nada, y cu e ta competencia di Minister Rudy Croes pa duna un comentario riba e raport aki.

*Servicio Social*

## Un Yamada Di Bon Bolundad

ORANJESTAD - Weekent pasa un artista local a bira victima di un acto di vandalismo, unda su laptop marca Apple/Mac powerbook color silver di 15 inch a ser perdi.

E contenido di e laptop aki ta di gran importansia pa e artista su trabou profesional. Ta ser pidi coperacion di un y tur cariñosamente. Lo tin un compensacion pa esnan cu logra haya e laptop aki, of esun cu tin e den su poder sea asina bon di backup tur e filesnan y mail nan (anonimo) nan e adres menciona. Por contacta Vanessa Paulina na telefon 742 7919 info@vanessapaulina.com

*Informacion tocante presupuesto di Ministerio di Asuntonan di Interior y Relacionnan di Reino (BZK)*

# Na 2010 ta spera di termina investigacion di estado di gobernacion di Aruba

*2010 Aña di transicion pa un status nobo den Reino*

**ORANJESTAD** – Un comunicado di prensa cu nos a ricibio for di Representacion di Hulanda na Aruba (VNO)ta señala cu na 2010 Curaçao, Sint-Maarten, Bonaire, Sint-Eustatius y Saba ta dal nan ultimo pasonan na caminda pa nan status nobo den Reino. Curaçao y Sint-Maarten ta den e proceso di prepara nan pa cumpli cu e criterionan cu a establece pa nan haya status di pais.

Den curso di 2010 Bonaire, Saba y Sint-Eustatius lo ta cla pa bira gemeente sui generis (“bijzondere gemeente”) di Hulanda. Na 2010 lo continua y finalisa e transicion na fase di tarea di Antiyas Hulandes pa e paisnan nobo y Hulanda.
Resultado di e desmantelacion di Antiyas Hulandes ta cu un nivel di gobernacion ta disaparece. Consecuentemente e respectivo gobiernonan por cumpli mihor cu nan tarea y duna servicio efectivo na publico y percura pa un sociedad safe y duna bon proteccion di posicion huridico na su pueblo.

Pa Sint-Maarten y Curaçao bira pais, nan mester cumpli cu e criterionan cu a conveni na principio di e proceso estatal. Nan mester prueba cu, no solamente riba papel, sino cu den practica nan ta cla pa carga cu nan responsabilidadnan. E dos islanan en cuestion mes ta responsabel pa logra esey. Na 2010 lo tene un evaluacion institucional pa determina si nan a cumpli cu e criterionan di e proceso estatal cu a keda conveni. Ya a entrega na Tweede Kamer tur e leynan necesario pa e renovacion estatal di Reino, y na 2010 lo trata nan.
Ta preparando e ley- y areglonan pa Bonaire, Saba y Sint-Eustatius, di moda cu pa mas tarda riba e fecha di transicion, aunke den hopi caso ta prome cu e fecha ey, e tres islanan aki y e departamentonan ta cla pa carga nan responsabilidadnan nobo.

**SANEAMENTO DI DEBE**

E saneamento di debe cu a cuminsa na 2009 mester duna e islanan un empuhe importante pa nan logra un posicion financiero sano di inicio den nan status nobo.
Na 2010 e saneamento di debe aki lo continua, tur esey mientras e entidadnan keda cumpli cu e condicionnan stipula al respecto. E condicionnan principal ta: cooperacion continuo cu e Colegio di supervicion financiero (Cft) y un conseho positivo di Cft pa loke ta concerni e presupuestonan. Un bon posicion financiero for di inicio ta garantisa solamente si ta existi un maneho presupuestario sano y un miho administracion financiero.

**FORZA GUBERNAMENTAL Y MANTENCION DI LEY**

Na 2010 tambe efectividad di gobernacion di e islanan lo ta un aspecto importante di atencion. Pa medio di e programa di cooperacion Refuerzo Institucional y Forza Gubernamental a asisti y sostene tur e islanan den refuerzo di nan aparato gubernamental y administrativo, na caminda pa nan status nobo.
Cu e meta aki ta continua na 2010 tambe cu cooperacion cu Vereniging van Nederlandse Gemeenten. Na 2009 Hulanda a percura ademas pa sosten pa medio di personal na e gabinetenan di e gezaghebbernan, y lo continua cu esey na 2010.
Tanto pa medio di e leynan di consenso di reino como pa medio di otro areglonan di cooperacion ta duna contenido na e cooperacion y sosten riba tereno di husticia y mantencion di ley. Na 2010 ta ehecuta implementacion

*Continua A/9*

di e ley di consenso di reino pa loke ta polis y ta realisa e mehoracionnan na e organisacionnan policial. Hulanda ta duna pa un periodo di mas o menos tres aña sosten pa mehora e tres futuro cuerponan di polis y na e Gemeenschappelijke Voorziening Politie.

En bista di implementacion di e ley di reino pa loke ta trata polis, mester yega na acuerdonan mas detaya entre e gobiernonan di Hulanda y Antiyas Hulandes y e bestuurscollegenan di Curaçao y Sint-Maarten tocante traspaso di tareanan pa e respectivo cuerponan, cu na e momento aki Recherche samenwerkingsteam (RST) ta encarga cune.
Na 2010 lo evalua tambe con por consolida asistensia exitoso door di Koninklijke Marechaussee.

ARUBA

Na 2010 ta spera di termina e investigacion di estado di gobernacion di Aruba.

Basa riba resultadonan di e investigacion lo evalua si tin motibo pa tuma medida mas detaya y na cual nivel esey lo mester sosode. En todo caso mester sigui energicamente cu mehoracion di e cadena di imigracion y di Cuerpo di Polis di Aruba.

E financiamento ta bini di e fondonan restante di e Fondo di Desaroyo di Aruba (FDA).

**MANTENCION DI LEY**

No obstante e resultado di e investigacion di e estado di gobernacion, mester continua energicamente cu mehoracion di e cadena di imigracion y mantencion di ley (entre otro e Cuerpo Policial di Aruba). Esun prome cu ta carga responsabilidad pa esey ta Aruba. Tin tereno riba cua si por coopera cu Hulanda y Antiyas Hulandes, pa garantisa suficiente calidad y cantidad. Un bon ehempel pa esaki ta Wardacosta pa Antiyas Hulandes y Aruba. Financiamento di e trayectonan di mehoracion ta procedente di e fondonan restante di e Fondo di Desaroyo di Aruba (FDA). Ademas Hulanda lo sigui pone hues- y fiscalnan na disposicion di Antiyas Hulandes y Aruba.

**E CADENA DI IMIGRACION**

E plan di mehoracion di e cadena di imigracion, cu gobierno di Aruba a stipula na 2009, ta parti di e National Security Plan Aruba 2008-2012.

Loke ta ensera cu Hulanda tambe ta cofinancia e plan di mehoracion. Pa 2010 tin pa e plan di mehoracion planea e siguiente proyectonan. Censo, e organisacion cu ta encarga cu administracion di poblacion, lo amplia e comparacion di nan datonan cu esunnan di otro entidadnan Arubano, manera DIMAS y servicio di impuesto. Esey ta hasi e datonan mas confiabel.

E organisacion di admision DIMAS lo mehora na 2010 e permisonan di estadia, pa contraresta posibel falsificacion.

**RELACION DI COOPERACION**

Na 2009 Hulanda a efectua ultimo deposito riba cuenta di FDA. Aunke Hulanda ta keda envolvi den ehecucion di e programa aki, debi na e hecho cu e programa di mas aña 2006-2009 ainda no a finalisa.

E National Security Plan Aruba 2008-2012 y e programa di mantencion di ley, cu ta paga di e medionan di saneamento di debe cu a resta pa loke ta concerni e periodo di 2003-2007, naturalmente ta continua na 2010. Cu Conclucion di e Arubadeal y e ultimo deposito na 2009 den e FDA, e contribucion di € 1,5 miyon cu Hulanda tabata duna organisacionnan no-gubernamental (NGO) via FDA a finalisa. Mester por considera gobierno di Aruba capaz pa, for di 2010 y e añanan siguiente, e gobierno en cuestion mes keda encarga cu dunamento di subsidio pa e actividadnan di e NGO-nan en cuestion.

**SYMPOSIO**

Na 2010 lo organisa algun simposio na cua lo trata futuro di Reino. E desaroyonan actual ta motibo logico pa bolbe studia e futuro aki. Resultado di e serie di simposio aki lo aporta di forma importante na e "vision riba Futuro di Reino" cu lo formula.

*Prome Minister sr. Nelson Oduber*

# "Mi ta reta sr. Mike Eman bai mañan PEMEX y bin cu un carta di Calderon y salba refineria"

## *PEMEX mes ta den problemanan financiero y ta pasando den turbulencia*

**ORANJESTAD** – Prome Minister sr. Nelson Oduber a duna di conoce cu diripiente AVP a bin cu un storia cu nan tin contacto cu Presidente Calderon y cu nan pro habri e refineria. Prome Minister Nelson Oduber a bisa esaki, den su declaracion na prensa ayera, na momento cu e la tende e declaracionnan di partido AVP e mandatario a bisa cu Petroleo de Mexico(PEMEX) ta pata pata di problema.

PEMEX ta envolvi awor aki cu na Mexico tin cartel di droga, awor aki tin cartel di horta petrolio, un cos hopi serio cu tin refineria nan Mericano envolvi y e cartel aki ta horta petrolio na Mexico y bende cu refinerianan na Merca y tin par di companianan cu nan nomber ta menciona, cu prome minister a bisa cu e not a bai ripiti paso e no ta husticia Mericano y e no ta gobierno Mericano.

PEMEX ta envolvi den algo awor aki y su hendenan y investigacion di cu mafia ta horta petrolio y bende cu refinerianan na Merca, Prome Minister ta spera cu refinerianan cu ta conoci pa Aruba not a envolvi den esaki. Kico ta e caso cu PEMEX? PEMEX ta den problema cu e no tin ni placa pa bora mas pos y PETROBRAS ta yudando e na e momentonan aki. kiermen sr. Nelson Oduber no pro compronde cu e mesun PEMEX cu a corta e deal di not a duna descuento, awor aki partido AVP lo ta bai reuni cu nan despues di eleccion.

Sr. Nelson Oduber a reta sr. Mike Eman bai mañan PEMEX si e por salba e refineria. Mike Eman si e por salba e refineria e no warda despues di eleccion, bai mañan bin cu un carta di Calderon of di e Presidente di PEMEX cu Aruba por haya descuento na manera cu Aruba por rafina e heavy sour crude, pero bin cu un carta tambe di Valero cu e ta inverti y mantene e refineria habri. Paso djis un carta cu pro haya heavy sour crude no ta tene e refineria habri den e condicion cu e ta paso lo no dura mucho cu bo haya ripiticion. Sr. Eman a condena cu dilanti d eleccion AVP ta hunga cu un pueblo unda 700 hende a perde nan trabou, bo tin 800 tata y mama y famia ta den un situacion hopi serio kico ta bai pasa y awe mainta AVP ta bai ganja cu e ta bai habri e refineria, pero e ta habri'e despues di eleccion.

Ta increibel con esnan cu a palabra cu Valero pa sera e refineria, esta AVP, awe ta papia di habri'e. E weganan aki cu PEMEX mester caba, ni PETROBRAS cu e ta e compania mas grandi cu tin aki banda awor aki, cu tin su propio petrolio, tin e miho conocimento pa bora petrolio, ni nan no por a cumpra e refineria na Aruba, cu nan mes tin hopi aña pendiente pa traha un refineria, cu PETROCHINA a caba di inverti den PETROBRAS 2 biyon dolar pa haya un contrat largo cu si nan bora petrolio y na haya, e petrolio ei ta pa nan, anto pa sr. Nelson Oduber ta bisa cu AVP no mester hunga wega cu e trahadonan cu e por fix un deal cu PEMEX, paso ta net PEMEX ta un di e culpabel nan cu a kita hunto cu Venezuela e descuento di heavy sour crude, cu awe e refineria ta den problema.

Aruba ta hibando den mucho problema serio, pa laga politiconan manipula trahadonan cuna por habri e refineria. Sr. Oduber a bisa cu dios ta cu Aruba toch, e la indica cu Aruba tin 3 miyon florin riba presupuesto, a lanta Compania Arubano di Petroleo y Gas. E siman aki a wordo anuncia a Venezuela cu REPSOL a descubri banda di Paraguana e reserva di mas grandi di mundo di 8 trillion meter cubico di gas, esaki ta un par di minut for di Aruba. Ohala esaki ta un bon noticia, paso c gas bo ta baha prijs di awa y coriente 40 porshento y bo por pone gas pa tur hende na nan cas mesun cos cu tur otro luga. Sr. Nelson Oduber a bisa cu toch nos no mester desespera cu mundo a caba y laga partidonan manera AVP hunga wega politico cu nos hendenan aki na Aruba.

*Como un gesto pa celebracion relaciona cu dia di prensa*

# Diasabra Triple A a hiba un grupo selecta di prensa pasa dia na Corsow

**ORANJESTAD – Un biaha mas prensa di Aruba a haya un trato di gerencia di Triple A NV, cu a conta cu apoyo di practicamente tur medionan di comunicacion na Aruba. E cantidad di miembronan di prensa cu tabata presente y a acepta e invitacion pa pasa un dia na Corsow diasabra ultimo, tabata un testimonio cu e ta un evento sigur cu Triple A a sa di sigura tur aña durante e temponan aki.**





Ultimo añanan riba dia di prensa, of den e caso aki, rond di e temporada aki, Triple A a sa di organisa eventonan diferente cada aña pa deleita



e cuerpo di prensa di Aruba como un forma di gratitud na e loke cu prensa a haci pa y cu aeropuerto durante e aña cu a pasa.

Den e caso aki, esei no tabata un excepcion tampoco. Si dos anja pasa a hiba e cuerpo di prensa hunga golf, aña pasa esaki tabata un careda di quad racer combina cu un suculento cena. E aña aki Triple A a bai un poco mas lew y a organisa un biahe pa un grupo di 25 miembronan di prensa pa Corsow pa un dia, cual biahe a tuma lugar diasabra ultimo.

Segun vocero di aeropuerto Hendrik Croes, ta trata di e grupo di prensa cu semper ta cubri actividadnan di aeropuerto, noticia y of tin di haber cu reportahe cu tin di haber cu algo di aeropuerto. Como tal nan ta un grupo selecta, aunke amplio cu tin contacto continuo cu aeropuerto. Croes mes ta splica cu ta custumber di aeropuerto pa warda semper un of dos siman despues di e fecha mes cu ta 1 di september, mirando cu semper prensa ya caba tin cantidad di cos di haci riba e fecha di prensa mes.

Un compania cu a yuda tabata Tiara Air cu a pone un prijs special pa Triple A por a charter e avion y tine na su disposicion. Tabatin un desayuno suculento ofreci na miembronan di prensa, pa despues yega Corsow. Akinan den un bus grandi a sigui un island tour cu paro tambe na Seaquarium, y despues un almuerzo na Steak and Grill na Riffort. Aki despues prensa a haya algun ora liber pa disfruta di e cuidad, pa despues den oranan trempan di anochi, e grupo completo bolbe Aruba.

Durante e bishita na Corsow, e director di aeropuerto, a subraya e hecho cu cos ta bayendo bon cu Aeropuerto y cu prensa tambe tin di haber cu esaki. E relacion entre prensa y aeropuerto ta uno sumamente bon y Triple A como tal kier mantene e relacion asina. Y den e forma con a haci esaki, tabata sigur di aprecia di parti di prensa, pa por a pasa un dia asina ameno na Corsow.

# JUAN DAVID

## Curashi

*- Bo voz critico den Parlamento -*

**Pa defende y traha pa un Aruba Husto y Duradero**

**VOTA #**

**29**

AVP 2009




**JUAN DAVID**
**Yrausquin**

*Segun Premier Oduber tur refineria na Merca di Bill Klesse ta bayendo malo*

# Si Valero kier bende PetroChina e refineria, bende pa caba

*Pero no bende riba custia di e pueblo aki*

**ORANJESTAD – Refineria Valero kier bende dos refineria pa motibo di placa segun Premier Oduber a bisa ayera. A duna como ehempel cu e balor di accionan di Bill Klesse desde cu e la tuma e compania Valero over, a baha te na 17 dollar. Esun cu tabata doño di Valero, esta Bill Greehey, a lanta un compania Newstar, cu awe su accionnan ta balora na 60 dollar. Casi tres biaha mas hopi.**

Como tal esnan cu ta papia di Klesse, ki tipo di persona e ta y cu no ta produciendo. Na Merca tur refineria di Bill Klesse ta bayendo malo segun Oduber. Pesei e kier bende dos cu Oduber no tin problema cune. "Pero no bende riba custia di e pueblo aki" Oduber a sigui bisa durante un conferencia di prensa ayera.

Segun Oduber, Petrobras a bin pa cumpra e refineria. Pero esaki no a sigui. PetroChina kier cumpra awor, pero esaki tambe ta algo straño. Oduber ta mustra cu e compania kier bai serca e gobierno di Aruba prome pa bisa nan ki structura fiscal nan kier. Esaki siendo cu ta net al reves e cos mester tuma lugar.

rome bo tin cu cumpra e compania, djey bai serca Gobierno y traha un tipo di deal financiero fiscal pa wak kico por tuma lugar. Oduber como tal no ta considera e loke cu Klesse y PetroChina kier haci, como algo no normal.

A manda bisa Klesse tambe cu si Valero kier bende PetroChina e refineria, pa bende pa caba. "Si PetroChina kier cumpra e refineria, bai cumpre, mescos cu El Paso y Coastal a cumpre" Oduber a sigui bisa.

Ta ora cu bo caba di cumpre, bo ta bin serca e gobierno y palabra cu e gobierno riba posibel inversionnan grandi pero cu mester di tipo di incentivo fiscal pa por garantisa miho deal pa por inverti hopi placa. "Logicamente cualkier gobierno sensato lo busca moda pa acomoda e refineria" Oduber ta sigui bisa finalmente.

## Participacion di

# Partido Democracia Real

### Democracia Real ta desea di participa lo siguiente:

- Dia 25 di September Pueblo di Aruba ta bay haci uso di su derecho pa vota pa e partido y politiconan riba e lista cu nan tin confiansa den dje.
- Esaki ta un derecho sagrado cu ta ancra den nos constitucion.
- E derecho aki mester ser eherci den pleno libertad sin cu e ciudadano ta ser intimida of manipula.
- Democracia Real tin 4 aña consecutivo ta cumpliendo cu e tarea di informa e pueblo encuanto su programa y ideanan pa futuro.
- Partido Democracia Real no tin ningun acuerdo di antemano cu ken lo bay sinta den gobierno, ni ta interesa den un acuerdo anti-democratico asina.
- Partido Democracia Real ta un partido completamente independiente cu su propio programa pa e proximo periodo di gobernacion y tur partido mester respeta esey, mescos cu ta respeta nan.
- Recientemente e partidonan tradicional a expresa cu nan kier a sinta nan so, y kier exclui partidonan cu eleccion pasa a haya menos asiento for di gobernacion. Awor cu ambos partido tradicional a wak e forsa di PDR y bin a realisa cu ningun di dos lo bay haya mayoria, nan no por core bin obliga PDR pa defini un posicion partidista na nan conveniencia contra e derecho di pueblo. Esey ta algo anti-democratico di nan banda.
- Partido Democracia Real ta creciendo tur dia danki na nos forma objetivo y positivo di hiba nos campanja.
- Pesey PDR lo no duna mas atencion na comentarionan riba e tema aki ni tampoco riba redashi di banda di e partidonan tradicional. PDR ta urgi tur partido pa concentra riba nan vision pa Aruba y no usa mentira of redashi pa purba kibra otro.
- Ban laga pueblo den tur trankilidad vota y papia dia 25 di September, ta su derecho sagrado cu nos tur tin cu respeta."

CAMBIO Awor!
PARTIDO DEMOCRACIA REAL

www.cambioawor.com

SERVICIO BON DIA Aruba



*Gobierno ta reconoce un gran ciudadano di Pos Chikito*

# Awe tardi 5'or lo tin develo di e borchi na e Turbo Rotonde di Pos Chiquito

*Dedica na Hypolito 'Poli' Tromp*

ORANJESTAD - Diaranson atardi lo tin develo di e borchi na e Turbo Rotonde di Pos Chikito dedica na un gran yiu di tera, ciudadano ehemplar y politico integro sr. Hypolito 'Poli' Tromp (q.e.p.d).

Sr. Poli Tromp a nace dia 19 di November 1933 y a fayece dia 3 di December 1997. Sr. Tromp a sigui su enseñanza basico na St. Anna school na Noord y su enseñanza secundario na St. Dominicus College na Playa. Den e districto di Pos Chiquito mes, Poli a biba durante 41 aña. Poli a traha tanto na Inspeccion di Impuesto (1951-1964) como administrador na WEB (1964-1983). Varios ta e funcionnan importante cu Poli a eherce durante su bida, e.o. Comisario di Pensioenfonds, Comisario di WEB y Comisario di ZOG Curaçao. Alavez Poli tabata Fundador y Presidente di Sociedad di Pacientenan di Riñon Aruba (SPRA).

Poli tambe tabata activamente den politica, militando den e partido MEP for di 1975 te cu 1988 y alavez tabata miembro di Eilandsraad (1979-1983).

Riba tereno di deporte, educacion y social, Poli tabata secretario di S.V. Universal , Presidente di Kukwisa Kleuterschool, Presidente y Tesorero di Wit Gele Kruis, tesorero di ARSCA, miembro di Stinapa/Fanapa y tesorero di Sociedad Bolivariana.

Pa tur su trabaonan voluntario, Poli a haya reconocimento di 'Orde Papal San Silvestre' (1994) y tambe 'Ridder in de Orde van Oranje Nassau' (1990). Sin duda algun, mirando e trayectoria impresionante di e ciudadano ehemplar aki Gobierno a haya ta na su lugar pa nombra e Turbo Rotonde na Pos Chikito na honor di sr. Hypolito 'Poli' Tromp. Gobierno ta invita henter comunidad y en especial e habitantenan di Pos Chikito pa asisti awe tardi 5'or na e ceremonia di develo di e borchi.

## Stichting Comision di Mayor di Franciscus College cu invitacion pa mayornan

ORANJESTAD - Pa medio di esaki Stg. Comision di Mayor di St. Franciscus College ta informa tur mayor cu tin yiu cu ta bai na dicho scol, cu e comision ta activo atrobe y ta cla pa pone man na obra. Pesey mes ta haci un invitacion namayornan pa un reunion diahuebs,17 di September pa 7or na scol. E reunion aki ta pa recluta miembronan nobo of simplemente voluntarionan cu kier contribui na e desaroyo di e muchanan y di scol.

Tambe durante e reunion lo anuncia e proximo actividad pa recauda fondo, pa duna nos yuinan un bunita celebracion di Pasco. Esaki ta necesario si nos considera con caro tur cos a bira y nos muchanan tambe tin derecho di celebra Pasco den un bon ambiente. Stg. Comision di Mayor di St. Franciscus College ta sigur di lo por conta cu presencia di hopi mayor.

# Pakico Vota pa Enid de Kort???









- ☑ Experto trahando 20 aña riba tereno social
- ☑ Terapista di Famia y Pareha
- ☑ Experencia den trabao cu hoben riba guia individual y cu grupo
- ☑ Experencia den trabao preventivo, specialmente riba proteccion di nos muchanan den comunidad.
- ☑ Experencia den dunamento di les, charla y workshop tocante topiconan cu ta regarda Hubentud, pareha y famia.
- ☑ Consehera pa diferente grupo y organisacion riba topico di famia y pareha

**Ban vota pa e representante di e Tereno Social**

**Enid de Kort candidata nr 3 riba lista di RED e partido blanco**

www.enddekort.com

BON DIA Aruba

*AZV cu su banda di medaya ayera riba e fayecimento di mucha na Colombia*

# Comunicado manda inicialmente rond di morto di e mucha tabatin fayo cu AZV awor a coregi

**ORANJESTAD** - Organo Ehecutivo AZV tabata tin contacto cu e famia di e mucha muher di 3 aña cu a fayece recientemente na Colombia. Un biaha mas AZV ta extende su condolencia na e famia cu nan perdida. Den e comunicado aki AZV tabatin permiso di e famia pa papia den nan nomber.

Banda di esaki e famia mes lo manda den transcurso di otro siman (despues di entierro) un carta personal na tur medionan di comunicacion. Nan ta pidi e medionan di comunicacion (prensa) pa warda riba esaki y duna nan tempo pa surpasa e tristeza aki.

E famia ta declara di ta satisfecho cu e forma con Organo Ehecutivo AZV a atende den caso di nan yiu muher y ta satisfecho cu e atencion y rapidez di Organo Ehecutivo AZV den esaki. Segun nan no tabata tin ningun momento problema di placa.

Pa loque ta referi Organo Ehecutivo AZV, nos por menciona cu durante e dos lunanan di su tratamento, Organo Ehecutivo AZV tabata hopi envolvi den e problema medico di e mucha muher cual experiencia tabata uno hopi emocional y fuerte.

Asina Organo Ehecutivo AZV conhuntamente cu e esfuerzo grandi di su empleadonan, dunadornan di cuido na Aruba y na Colombia y tambe Coomeva na Colombia a hasi tur cos posibel pa e segundo opinion bira realidad den un tempo hopi cortico.
E noticia di e fayecimento di e mucha muher riba diahuebs a drenta net prome cu un reunion di nos empleadonan, cual reunion tabata planifica pa basta tempo caba.
E noticia tabata devastante y pa tal motibo Organo Ehecutivo AZV a dicidi pa cancela e parti festivo di e reunion cu e empleadonan.

E comunicado cu despues a wordo manda tabata, despues mira, quizas cu demasiado emocion y envolvimento pa cu e mucha muher. Dor di esaki tabata tin cosnan skirbi cu eigenlijk AZV tabata desea otro of no tabata mester di a menciona mes.
Pa esaki AZV ta extende su disculpa pa cualquier persona den medionan di comunicacion y prensa cu ta sinti cu AZV a referi na nan persona.
Un mal interpretacion cu como Organo Ehecutivo AZV nan kier coregi ta e persona for di cual e comunicado a wordo manda.
E comunicado tabata skirbi na Hulandes dor di directornan Alwyn Lin y Juan Ridderstap hunto cu nan consehero di mercadeo di Hulanda, Ton Dubislav. Dor di hopi trabou riba e departamento di Informacion y Comunicacion no tabata tin e tempo mas pa traduci e comunicado na Papiamento.
Tambe nan traductor externo señor Karel Thijs y e despues acerca señora Dilma Arends (periodista) tabata demasiado druk. Por ultimo a localisa señora Jacqueline Wernet (periodista) dispuesto pa hasi e traduccion. Dor di un forma menos oportuno di manda correspondencia electronico ("emails"), e version traduci a yega medionan di comunicacion cu su persona como esun cu a manda e comunicado. Esaki no ta corecto, Jacqueline Wernet no tin nada di haber cu e contenido di e comunicado y tambe na su persona AZV ta extende nos disculpa pa e inconveniencia.
E noticia di fayecimento y tristeza ta grandi y AZV a minimalisa su reunion di diahuebs na un minuto di silencio y tambe a papia cu otro riba loque a sosode. Na Organo Ehecutivo AZV kier sigui cu nan trabou y ta spera cu e famia haña nan debido trankilidad pa por procesa y surpasa nan tristeza.

Por ultimo AZV aprecio pa tur esnan di prensa cu a jama AZV pa informacion. AZV ta pidi prensa pa hasi esaki na tur momento. Nos ta mantene bukinan detaya y semper por contesta e preguntanan cu tin, tanten cu e secrecia medico no ta wordo kibra y e privacy tampoco ta wordo atacha.

*Consales yudando e comunidad*

# "Fruity Juices" no ta usa colornan artificial ni sucu

*E ta a base natural*

ORANJESTAD - Ta impresionante kico tur un juice cu ta contente aditivonan artificial por causa den e sistema humano. Nos ta imagina cu den e era cybernetico aki bo mester ta na altura cu juicenan cu tin colorante artificial tin influencia riba e salud di bo mes y bo yiu?

**Investigacion realisa riba dos 2 grupo, a mescla muchanan hyperactivo y menos activo, y cual ta ilustra claramente cu e prome grupo cu a digeri juice cu aditivo (colorante) y e otro sin esaki durante 1 siman a saca un conclucion hopi cla. E resultado a mustra bon cla un diferencia masha grandi mes den e comportacion di e chikitinnan aki.**




Por a nota cu den e prome grupo a mustra sintomanan di nervio, papia hopi plus inkietud, mientras cu e di dos (2) grupo tabatin un comportacion normal.
Tambe a resalta e momento cu e muchanan di e prome grupo tabatin mas problema, manera entre otro "awa ta core for di nanishi".
Investigadornan a constata cu añadiendo color(nan) artificial y sucu tin influencia riba salud y comportacion di muchanan, cu esaki nos kiermen entre otro halamento di rosea y concentracion.
Pa evita e tipo di sintomanan di e indole aki, "Fruity Juices" no tin y no ta usa color(nan) artifical den su producto, e no tin sucu tampoco, tur cos ta "a base natural" esta cu sucu natural controla.

Pa esaki e distribudor local Consales Aruba a pone "Fruity Juices" den su envace di coleccion unda cu e chikitin por scohe entre Shrek, Dora, Kung Fu Panda, Barbie, Bob The Builder, Thomas The Train y cada un envace ta conta cu diferente caricatura di pantaya grandi y chikito.

Pa loke t'e sabor di "Fruity Juices", e combinacion ta uno perfecto e ideal p'e muchanan cu por escohe entre mango / orange, appel / black berry, peach / strawberry.
Proteha bo mes y bo yiunan bebiendo "Fruity Juices", cu ta uno saludabel, dushi y nutritivo.

Lider di MPA, Monica Kock

# MPA no tin pacto cu MEP ni AVP pero cu pueblo!!!

## AVP y MEP cu politica bieu

ORANJESTAD - AVP y MEP a cuminsa cu wega politico biew dor di insinua cu MPA tin un acuerdo cu AVP of MEP, asina lider di MEPA, sra. Monica Kock ta reacciona riba cualkie version cu por compromete politicamente su partido cu e dos partidonan menciona. MPA a wordo lanta specialmente pasobra lider di MPA no kier a bay cu AVP of MEP. P'esey mi ta djis ripiti loucal ya mi a skirbi na fin di 2007 caba riba pagina 52 di mi buki "Tuma mi Man y cana cu mi". Ya mi a menciona esaki caba y anticipa cu e lo pasa pasobra e ta strategia di política bieuw pa asina kibra partido nobo.

**Wega politico**

Politica tin su weganan. Un di e weganan cu semper e dos partidonan grandi ta hunga, ta pa kibra e partido chikito. Esaki ta wordo haci pa medio di cuminsa un "redo" y laga esey core den nos pueblo, asina yama "fluistercampaña". Nos tur sa cu redo ta bay masha lihe mes na Aruba. Mas lihe cu noticia via radio y corant. Naturalmente a hunga e wega aki cu MPA tambe. Prome tabata e campaña, cu un voto pa MPA ta un voto pa AVP. Y despues a bin, un voto pa MPA ta un voto pa MEP. Esaki ta wega basico cu ta wordo hunga tur biaha dor di e mesun partidonan grandi pa evita cu nan lo perde voto y pa evita cu e votonan ta bay pa MPA.

MPA a para firme pa esaki y a splica cu MPA tin un pacto cu Dios y pueblo di Aruba. Si ami/MPA kier tin un pacto cu AVP mi lo a bay riba nan lista. Si mi kier tin un pacto cu MEP mi por a puntra pa bay riba nan lista, pero mas facil tabata pa a keda riba lista di PPA. Ami no tabatin ningun pacto cu e dos partidonan ey. Mas ainda, mi ta di opinion cu e dos partidonan aki ta esunnan cu a causa cu nos pais ta dividi. E dos partidonan grandi aki a dividi e pais den dos grupo. Un grupo geel y un grupo berde. Pa mi e tabata importante pa demostra cu tin otro posibilidad. Ami NO kier a bira AVP ni MEP! Ami a dicidi di para pa Aruba y pa politica nobo. Un Arubiano cu ta lanta para pa su pais y traha p'e. Pa nos Arubianonan, nos hendenan cu ta biba na Aruba. One Happy Island. Esaki bo no por logra si bo ta dividi pueblo. Nunca bo por logra union si bo mes ta participa den e sistema di division.

Ainda hende ta puntra mi: Cu ken mi ta?

Mi contesta ta: MPA ta para riba su mes. Su mesun pia. E no ta depende di MEP ni AVP. Ami ta cu MPA. Y MPA ta di pueblo di Aruba. "

Y atrobe nos tin e mesun wega di política bieuw cu riba canal di AVP ta bisa cu MPA lo tin un pacto cu MEP. Esaki no ta berdad y no ta necesario pa MPA. Pueblo lo dicidi cua partido lo goberna cu MPA y MPA lo traha pa Aruba. Un coalición cu MPA ta un cambio positivo pasobra MPA a demonstra di traha tur dia y no de bes en cuando. Esey ta e diferencia cu un coalición cu MPA. Un coalición cu MPA ta e garantía cu lo tin un coalición stabil.

*Parlamentario sr. Otmar Oduber*

# Partido AVP ta trahando pa busca solucionnan pa e problemanan den pais Aruba awor aki caba



**ORANJESTAD** – Minister Briesen tin un par di dia ta realisa cu no ta dos siman pasa y no ta tres siman pasa cu Carnival Cruise Lines a bandona Aruba, pero ta mas cu dos aña pasa cu nan a bandona Aruba. Na numeroso ocacion den diferente rueda di Prensa AVP a mustra riba e hecho cu trabounan serio ta wordo haci, pa atrae American Airlines cu a corta 8 buelo for di New York, pa atrae bek American Eagle cu a para tur nan biahe for di Puerto Rico y cu na e momentonan aki Aruba no tin un transportacion di un hub asina importante manera esun di Puerto Rico y Aruba. Cu trabounan serio ta wordo haci pa loke ta trata KLM, cu no tin ningun operacion mas aki na Aruba. Tur esakinan bou di e maneho di sr. Edison Briesen como Minister di Turismo.

Mester corda Minister Briesen con despues di un biahe cu el a bin for di Hulanda, el a rabia cu KLM, pasobra el a reuni riba diaranson cu KLM na den Haag, anto su diahuebs ora el a yega Aruba el a wordo notifica cu KLM ta stop di bula Aruba. Mustrando di e forma aki un falta di respet cu tin pa un mandatario cu no ta wordo tuma na serio. "Con ta posibel cu un Minister ta reuni un dia anterior cu alto ehecutivonan di KLM, nan no ta notifica den e reunion ey, pero e mandatario ta bula bin Aruba y ta informe aki kico ta bay pasa y aki ta muestra di e seriedad cu nan tabata tin pa e minister encuestion," Oduber ta bisa.

Minister Briesen den un publicacion a reta sr. Briesen pa publica e carta cu el a bisa cu el a ricibi for di Carnival Cruise Lines. "Briesen kier pretende cu pueblo di Aruba no ta inteligente of e minister kier tuma e pueblo haci," según Oduber. Carnival Cruise Lines atrabes di sr. Captain Tringale a manda un carta cu Minister Briesen ta broma cune e ultimo simannan. Cinco punto cu ta poni den e carta ta indica exactamente con cos a tuma luga. Sr. Otmar Oduber a duna di conoce cu ningun momento a core cu miembronan di AVP. E carta ta mustra manera e hechonan ta.

A haci e contactonan atrabes di un liaison, cu ta considera un persona di negoshi, cu a yama na nomber di AVP y sr. Otmar a indica cu cinco siman prome cu e reunion aki sr. Oduber su persona personalmente tabata na telefon cu sr. Tringale y sra. di Pietro cu ta personanan encarga cu personanan cu ta tuma decision den e compania di Carnival Cruise Airlines. "E Minister ta purba pretende cu despues di dos aña y mei cu Carnival Cruise Lines tabata representa riba 45 miyon florin di entrada pa nos economia y awe ta tres aña na 45 miyon florin cu Aruba a perde den nos economia, y pa awe pretende cu e chofer of personanan cu ta habri porta a atende AVP e tempo ei, ta esnan cu a manda un carta claramente indicando cu un carta di confirmacion un dia prome cu e reunion identificando e nomber di e delegacion, algun di nan tabata miembro di un partido politico di Aruba."

Oduber ta bisa cu ta berdad cu un dia prome a mande por escrito, pero simannan anterior tabata den contacto y nan tabata sa cu nan tabata deal cu oposicion. Berdad ta tambe, logico tambe, cu den e carta ta wordo poni tambe, cu tur compania cu kier yega na un acuerdo, ta cu gobierno nan tin cu yega un acuerdo y no cu un grupo di persona interesa den algo of parlamentarionan di oposicion y esey ta loke ta wordo treci tambe den e carta. Logicamente compromisonan no por wordo sera cu e grupo ey cu tabata presente e dia ei, pero esaki ta pa mustra un biaha mas con chikito of consenshi porta ora ta trata di cosnan asina importante pa pais Aruba, según Oduber.

Sr. Otmar Oduber a bisa cu e ta contento un biaha mas cu AVP ta trece cambio, paso ta manera cu pasobra bo ta den oposicion, AVP no mag di acerca y cuminsa fula tera y busca solucion den e problemanan cu e pais ta pasando aden. Den e opinion di sr. Briesen no mag di papia cu ningun hende y mester a sinta man crusa y laga e problema cu nan gobierno a crea pa e pais aki. Sr. Otmar Oduber a bisa cu na varios ocacion nan a mustra cu tanto pa KLM, American Airlines, Carnival Cruise Lines y awor pa Valero, nan a cuminsa actua caba paso despues di 25 di september no tin tempo pa cuminsa inventarisa. Pero mester cuminsa trata riba e retorno di tur e companianan aki cu a bandona e pais aki. AVP a indica cu tur e gruponan aki a mustra nan disponibilidad cu asina e gobierno aki cambia, nan lo sinta na mesa y trata na yega na compromisonan pa asina bolbe na e pais aki cu nan operacionnan constantemente.

# Caso di menaza di morto y falsifica raport encuanto accidente cu auto di Gobierno mayan den Corte

**ORANJESTAD** – Mayan mainta den Corte den Prome Instancia lo wordo trata diferente casonan di maltrato.
Un di e casonan cu ta sobresali cu esun contra e persona O.G.V.D., kende Ministerio Publico ta persigui pa cuater diferente caso.
E prome acusacion di Ministerio Publico contra D. ta cu dia 20 di Februari 2008, intencionalmente el a menaza un persona cu morto. Segun e acusacion, na un forma amenazante D., cu un bate di baseball den man, a expresa entre otro: " Bo kier pa mi dal bo y drenta bo cas y kima bo cas por completo?"
E di dos acusacion cu Ministerio Publico tin contra D. ta cu riba e mesun 20 di Februari 2008, intencionalmente D. a kibra un transhi y of un palmita di un persona.

E di tres acusacion cu Ministerio Publico tin contra D. ta cu dia 31 di October 2007, el a traha un raport falso di un accidente di auto cu "dienstwagen", cu e intencion pa use e raport aki of laga e raport wordo usa como si fuera e ta di berdad y no falsifica.

E di cuater acusacion cu Ministerio Publico tin contra D. ta cu dia 20 di Januari 2008, intencionalmente el a maltrata un persona. E maltrato tabata consisti di a dal e persona na su barica, scop e y dale un of mas biaha cu mokete na su cabez. Door di esaki e persona a sufri dolor y of a resulta herida. Ta trata aki di acusacionnan basta serio cu D. lo mester bay duna cuenta pa nan. Redactor di casonan di Corte lo informa nos lectornan kico a sosode den Corte.

# Caso di maltrato cu riot-stick y menaza di morto den Corte

**ORANJESTAD** -- Diahuebs 17 di September lo bay tin diferente caso di maltrato cu lo wordo trata den Corte.

**MALTRATO CU RIOT STICK**

Un di e casonan cu a capta atencion ta esun di maltrato cu riot stick y menaza di morto. Pa esaki e persona J.M.J. lo mester presenta dilanti Hues pa duna cuenta pa e delitonan cu e ta wordo acusa di dje.

J.M.J. ta wordo sospecha cu dia 30 di December 2007, intencionalmente el a dal un persona na su lomba cu un riot stick. A consecuencia di esaki e persona a resulta herida y/of a sufri dolor.

Tambe J.M.J. ta wordo sospecha cu dia 24 di Januari 2008, intencionalmente el a maltrata un persona dor di dal e persona aki na su wowo caminda e persona a resultado herida y/of a sufri dolor.

Ademas J.M.J. a wordo sospecha cu riba e mesun fecha 24 di Januari 2008, el a menaza un persna cu morto. Intencionalmente e lo a expresa: "Mi ta bay mata bo casa y yiu" y/of "Awenochi lo perde trabao y cay mortonan, tata y yiu".

Ta acusacionnan serio cu Fiscal ta presenta contra J.M.J. y redactor di casonan di Corte lo cubri e caso aki y lo informa lectornan di kico a sosode den sala di Corte.

**NA TUR PARTIDO POLITICO,** Aruba Time Share Association (ATSA) ta consciente cu tambe tabatin cos bon a pasa den e ultimo añanan, pero ta pidi tur partido atencion special na e proximo puntonan, cu mester di enfasis den un proximo gobernacion. Por fabor, tene cuenta cu nos pan di cada dia.

CAUTION CAUTION CAUTION CAUTIO





Nos no tin mester di mas hospital…. Nos mester di UN BON hospital y cuido medico y un maneho unda realmente e pacient ta central.





Nos no mester di mas pleito entre nos mes y cu otro….Nos mester di crea lazonan y dialogo real cu respet pa tur.

***Nos mester di boso pa yuda nos tur cuida nos pan di cada dia.***




Na nomber di ATSA, su 3000 empleadonan trahando den e sector di timeshare, y casi 300 mil miembro di timeshare cu cada aña ta yama Aruba nan di dos cas y cu ta stima e baranca yama 'Aruba.'






# Family Day









16 September 2009

Mi ta gradici calurosamente tur hende cu tabata presente na e Family Day na Centro di Bario Ayo pa nan sosten y apoyo. Alaves Mi ta gradici comision padilanti cu Marisol pa yuda haci e Family Day un exito rotundo.

Marisol Lopez-Tromp











Marisol






MUJER

*Damanan di Caribbean Speed Printing y Bon Dia Aruba cu*

## 'Beauty break' na L'Art du Maquillage cu Maruta Veeris

B/12

MUJER

## Setar y ESPN ta rifa un trip pa wak wega di futbol na Italia

*Manda bo mensahe…*



B/14

# ESAKI TABATA E WAPA MAGICO!!!



B/12

## BanValor Group ta establece na Aruba pa medio di BBA Bank



B/15

# Workshop Diseño Grafico duna pa Marjolijn Ruyg na Atelier '89

ORANJESTAD - E Diseño Grafico Hulandes ya pa decennia ta di influencia mundo henter. E workshop aki lo tin e ora como ehempel e tradicion rico aki di e diseñadornan Hulandes y e collectivanan di diseñador. Hunto nan ta duna un bon imagen di e historia di diseño grafico for di añanan cincuenta te awor. Diferente diseñador Grafico manera Wim Crouwel, Jan van Toorn y e Jetset Experimental lo wordo grandemente discuti.

Den e workshop aki lo traha for di e principionan basico di diseño grafico, manera Imagen (kico imagen ta conta , y con bo ta traha cu texto y imagen), tipografia (diferente tipo di letter, corps, interline, etc), Layout (stramina, grid, margen), Diseño redaccional (con bo ta maneha texto), y doblahe.

Na banda di esaki lo wordo trata e diseño di Spatial Typografia. Kico texto y tipografia ta haci den un espacio tres dimensional? Con bo por usa espacio (publico) pa mensahenan di texto y mensahenan tipografico? Kico ta e relacion entre e espacio ambiental, texto y e lesado?

Den e workshop lo para keto dilanti e diferente perspectivanan posibilidadnan, unda loke abo como diseñador lo haya bo confronta cu ne (por ehempel: e diseñador, e dunador di e trabou y e lesado/consumidor) Na banda di esaki lo wordo trata profundamente tambe e aspectonan di e diseño socialmente den e comunidad y e responsabilidad cu bo tin como diseñador ariba e rol cu esaki ta hunga den tur esaki. E diseñonan aki lo wordo discuti atravez di publicacionnan interesante di e trabou di e diseñadornan Hulandes y internacional.

Atravez di opdracht di duracion largo y cortico nos ta bay busca nos mes un manera personal di diseña, na mes momento e manera tanto den forma como contenido. Kico ta e investigacion, kico ta e concepto, kico ta e diseño, y con bo ta bay presenta esaki. Cada participante lo traha su propio publicacion/ buki cu lo wordo presenta den e exposicion final. Na banda di esaki lo presenta tambe un seleccion di diferente obranan cu a wordo traha durante e workshop aki.




Si bo por ta den posicion di un camera di potret o un laptop please trece esaki.

Marjolijn Ruyg (1964) ta trahando independiente for di 1988 como diseñador grafico na Amsterdam Hulanda. Su tereno di trabou ta ubica ariba e espacio di e media bieu y e nobo y con esakinan ta influencia otro. Como actividad special e ta docente na entre otro Gerrit Rietveld Academie y tambe Hogeschool van Amsterdam Hulanda.

*Drecha cos instantaneamente*

# Haciendo uso di trikinan di expertonan di makiyahe

**ORANJESTAD –** Hopi biaha makiyahe por yuda nos sconde cosnan cu nos lo prefera pa otronan no wak. Nos ta pensa na e mes momento tambe cu ta unicamente e profesionalnan lo por yuda nos cu esaki, pero no ta asina. Aki ta sigui algun recomendacion di expertonan cu lo por yuda bo sconde cosnan cu bo no kier pa otro nan wak y con pa haci esaki facilmente cu make up.

***Facial di cinco minuut**

Bo tin gana di e piel radiante manera cu bo tin despues di un dushi facial? Bo lo por trata bo mes na cas durante di anochi ora cu bo ta drumi. Haci bo cara limpi un rato asina y di forma profundo. Busca un producto cu bo ta bay cune pa haci un exfoliante y haci esaki rgularmente.

***Cubri e lihe**

Bo tin un puishi cu ta duna bo berguenza? Busca un tipo di make up cu ta cubri cosnan asina cu por yuda bo pa tapa loke cu ta molesta bo na e momento nan aki. E producto aki lo ta hopi bo pa cubri cualkier cos djis percura pa e producto no tin mucho zeta y vet pa no haci esaki pio.

***Makiyahe facil**

Si bo busca un crema humectante tin un poco color den dje esaki lo haci bo preparacion mucho mas lihe y facil. E no lo cubri tur cos di un solo biaha bo lo tin mester di poco yudanza di otro productonan si bo kier tapa tur cos. Pero esaki lo por yuda bo hopi bon pa cubri cosnan minimo y humecta e cara na mes momento.

***Haci bo wowo mustra grandi**

Si bo wowo nan ta e prome cos cu ta mustra cu bo ta cansa. Haci e area rond di bo wowo frieu y humecta nan no unicamente ta sinti dushi pero tambe ta baha e hincha rond di bo wowo y duna nan un bida nobo y refresca.

***Haci e mas blanco**

Linea final: si bo dje ta blanco, bo piel y bo cara ta mustra mucho mas hoben. Haci uso di un tratamento pa haci bo djentenan instantaneamente blanco, cual tanto ta kita mancha y duna esaki un brio bunita. Loke cu bo por haci tambe ta uza un lipstick pa balansa e geel di bo djente.

***Haya e brio**

Reflectornan di luz ta tapa imperfeccion nan. Ora cu bo haci uso di luz bo por haci bo silhouette mustra mas smal. Pone shimmer na e parti mas ariba di bo bil te na bo tenchi esaki lo refleha e luz y haci mustra manera cu no tin nada mas na banda.












*Damanan di Caribbean Speed Printing y Bon Dia Aruba cu*

# 'Beauty break' na L'Art du Maquillage cu Maruta Veeris



















**ROOI SANTO** – E personal femenino di Caribbean Speed Printing y bo corant Bon Dia Aruba, a tuma diabierna siman pasa un 'lunch break' cu a dedica completamente na nan mesun aspecto y presentacion. Atendiendo un workshop di makiyahe na L'Art du Maquillage cerca e conoci profesional di beyeza, Maruta Veeris, e coleganan a siña e tecnica y tendencianan basico pa loke ta makiyahe tanto durante dia como anochi.

Veeris a splica na un manera hopi profesional y carismatico, con importante ta pa hiba un mantencion adecua di nos cara pa asina por preveni embehecemento prematura, ademas di cuide di efectonan di solo. Tambe a siña trikinan pa disimula stress, cansancio, etc. y semper mustra di e mihor manera posibel, sea ta durante ora di trabao of un evento anochi.

E participantenan di e sesion aki a keda masha satisfecho cu e facilidad cu Veeris tin na L'Art du Maquillage na Rooi Santo caminda ta haya tur e producto y accesorionan necesario. Nan tur a sali entusiasma cu awor ta mihor informa di con pa resalta nan beyeza natural cu e tips balioso ricibi for di Maruta Veeris.

Na final di e workshop, cada participante a ricibi un certificado ademas di algun regalito cu a keda hopi aprecia. Si abo tambe ta desea di atende un workshop similar, tuma contacto cu L'Art du Maquillage atravez di maruta@searnet.aw.

# BanValor Group ta establece na Aruba pa medio di BBA Bank










EAGLE – Diabierna atardi a keda introduci di manera oficial e entidad bancario di mas nobo riba nos isla. Ta trata di BBA Bank N.V. cu tin como sede e oficinanan di edificio Arulex na Eagle. Aki ta caminda directiva y personal a ricibi un grupo di persona pa laga nan sera conoci cu e facilidad y hendenan cu dia awor pa dilanti lo ta na nan servicio.

E occasion a conta cu presencia di Prome Minister Sr. Nelson Oduber y e banco su slogan ta 'The New Transparent Private Banking.'

BBA Bank N.V. a nace como respuesta na e necesidadnan mundial nobo di servicio bancario di prome liña. Como admiradornan grandi di Aruba y su desaroyo economico, un isla cu apenas 193 km cuadra y un di e GDP mas halto na mundo, e famia Castillo Bozo, a considera cu e mihor destino pa ubica nan operacion internacional tabata Aruba. Esey ta e motibo pa cual a inicia na mitad di 2005 e proceso pa haya un licencia bancario pa establece akinan.

BBA Bank N.V. ta lanta cu un capital registra di 20 miyon Dollar y un capital paga di 10 miyon Dollar, contando na Aruba cu un ekipo experimenta di bankeronan Arubiano lidera pa Sr. Menelio 'Nelo' Loefstok, ademas di conta cu e plataforma tecnologico mas avanza disponibel den e mercado mundial.

BBA Bank N.V. lo ofrece servicio di banca priva internacional pa clientenan no residente di Aruba, satisfaciendo nan necesidadnan di servicio internacional di servicio financiero.

BBA Bank, lo ta e inicio di un capitulo nobo, den eh istoria di e mercado financiero off shore di Aruba, basa den e standards bancario mundial di mas solido y un leishi regulatorio dinamico y eficiente, cu ta garantiza su cliente e seguridad y respaldo cu tanto ta desea.

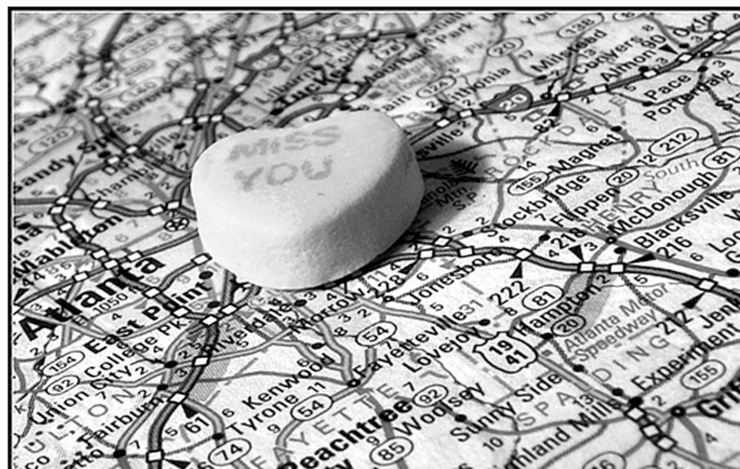
Rumannan Castillo Bozo, encabeza pa Leopoldo Eduardo Castillo Bozo y Gabriel Andres Castillo Bozo, a duna e grupo BanValor su dedicacion personal na tempo completo, desaroyando un grupo financiero compleho y lider den e mercado Venezolano, cu awendia ta duna trabao directo namas di 1.100 persona.

Cu un experiencia amplio den e area financiero for di fin di 1996 ta cumpra Seguros Banvalor, empresa cu dor di e añanan a mantene un crecimento solido den e mercado local di seguro cu ta haci di dje awendia e empresa di seguro cu capital paga di mas grandi na Venezuela, den e 14 aña aki Grupo Banvalor a consolida desaroyando diferente empresa relacion cu e negoshi caminda esnan mas resaltante ta Banvalor Banco Comercial na aña 2005, Banvalor Casa de Bolsa na 1999, Banvalor Viajes y Turismo y e Instituto Metropolitano de cirugia,a bmos na 2004 conformando asina e Grupo BanValor cu un red importante di servicio solido.

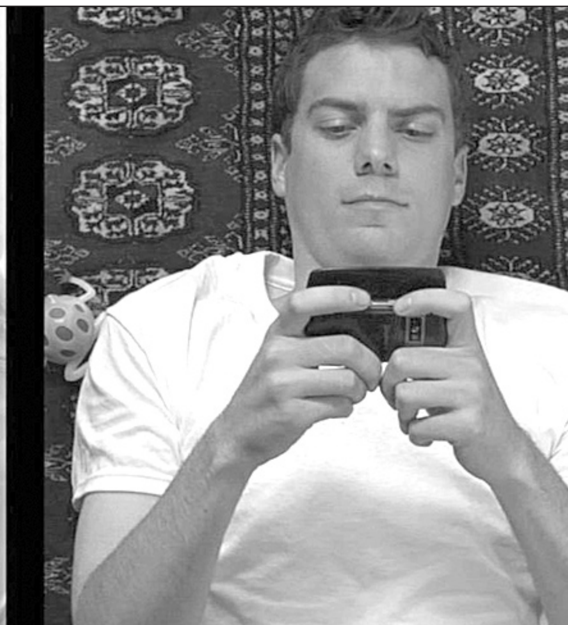
Awe famia Castillo Bozo ta traspasa e fronteranan di Venezuela y transcende den Caribe, dunando e toke cu ta caracteriza BBA Group, cu ta inici operacionnan cu BBA Bank N.V. y Seguros BBA Corp na Republica di Panama, cu loke ta amplia su portafolio di servicio y ta integra na e dinamico internacional compleho di negoshi financiero.

# E cuater secretonan pa un exitoso relacion den distancia







**ORANJESTAD** – Bo relacion tin loke cu e tin mester pa resisti contra di e distancia? Aki ta sigui cuater manera pa yuda bo mes sigura cu e distancia entre boso no lo drenta entre boso amor. E huradonan ainda no por dicidi si ta asina cu distancia ta haci e amor mas profundo of no, pero un cos ta sigur e no ta algo facil pa bo mantene un relacion amoroso mey mey di un distancia. Aki ta sigui e cuater secretonan pa purba mantene un relacion di distancia na bida y mesun amoroso.

### 1. No bay di acuerdo, pero no pleita

Bay drumi rabia ta un sentimento malo suficiente pa bo cuminsa cune, pero ora cu un pareha ta distancia di otro esaki ta un receta pa desastre. Mantene discucionnan grandi algo cu bo ta haci ora cu bo ta cara cara.

Evita e mal custumber di manda un mensahe di texto largo cu tur bo puntonan di debate ya cu esaki no lo haci nada bon. Esaki mes lo trece mas espacio pa mal comprondemento y mas comunicacion. Esaki tambe lo yuda bo evita skirbi algo cu bo despues lo bo tin gana di pleita of bringa riba dje.

### 2. Mantene fresco

Renoba e sentimento di un amor nobo, keda basila otro y manda otro regalonan y carchinan manera boso tabata haci den e prome momento nan di boso relacion. Ora cu bo no por topa cu esun cu bo ta stima ta hopi importante pa boso por segura otro cu e amor tey ainda y por papia di loke cu boso ta sinti mucho mas facil sin sinti fastioso. Cartanan chikito, notanan amoroso y yamadanan cortico ta cosnan importante na e momento nan aki pa mantene tur cos na bida.

### 3. Comunica tur dia

Papia cu otro tur dia na momento cu boso ta serca di otro lo por mata cualkier relacion, pero na momento cu boso no ta serca y tin distancia grandi entre boso poco comunicacion lo por busca manera pa ataca bo inseguridadnan. Segura otro cu boso ta den e mesun boto y ta compromete na e relaciona aki. Sea cu e ta un yamada mainta, mensahe di texto durante di dia of un email lo por haci e triki di duna otro e siguranza necesario. E lo por sinti un poco dimas tin ora pero asina mes e lo ta loke cu bo tinmester pa boso por sigui comprometi na e relacion aki y cu e siguranza cu boso tur dos kier esaki ainda.

### 4. Biba bo mesun bida

Apesar cu tin distancia grandi entre abo y bo pareha bo tin di corda cu boso tur dos tin un bida cu ta sigui apesar cu boso no ta hunto na e momento nan aki. Pesey mes ta importante pa ningun di boso tuma decisionnan grandi manera, planea boso casamento, sin cu e otro sa di esaki.

Decisionnan grandi cu ta afecta boso bida y lo por trece cambionan grandi e ta un bon idea pa warda te ora cu boso ta hunto pa papia y comenta di e cosnan aki. Boso lo por papia di nan na momento cu boso papia pero e ta un bon idea pa mantene e decisionnan tras di esaki pa ora cu boso ta hunto.



# Michelle Winklaar ta pone atencion na sectornan lubida di comunidad

Oranjestad - Cu entrada di Michelle den politica, partido AVP y specialmente su lider Mike Eman a sa di a scohe pa un persona hopi special y di un interes pa nos comunidad hopi special tambe. E ta un persona cu atencion pa e sectornan di nos comunidad cu hopi biaha ta worde lubida.

Si nos repasa locual cu Michelle ta enfatisa den su campaña, for di su inicio, nos ta resumi:

-E atencion pa nos muchanan special entre otro door di drecha e cura di hunga di scol Duna un Man hunto cu un team di voluntario.

-E partimento di brownies cu e mes ta traha formidabelmente pa " Meals on Wheels" como un treat special pa demonstra e voluntarionan su aprecio special pa nan trabou cu nan ta realisa diariamente na e grupo cu ta haña cuminda tur dia y na esnan cu ta ricibi cuminda tambe como "treat" pa celebra hunto cune su entrada den politica.

-E tasnan di school pa e muchanan di poco recurso cu ta haña desayuno na scol for di e Fundacion presidi pa sr John Fun.

E situacion di hende muhe den nos comunidad tin su atencion continuo. Pa e grupo di hende muhe cu problema riba diferente tereno, e ta informando su mes debidamente papiando cu diferente experto local pa e por yega na solucionnan realistico y duradero.

Su interes pa cuido y proteccion di nos medio ambiente el a expresa y enfatisa den repartimento di e tasnan "biodegradabel", cu no ta daña nos medio-ambiente. E ta purba conscientisa nos comundidad pa no usa saco di plastic cu ta dura 400 aña prome cu e desaparece!

Michelle a scohe pa duna mas tanto hende posibel e tas aki personalmente, di e forma aki Michelle a crea contacto directo cu un gran cantidad di hende. Papiando cu nan, dialogando y scuchandonan nan preocupacionnan. E tas a bira un obheto asina gusta, cu casi no tin tempo suficiente pa contesta e demanda pa e tas y pa combersa cu Michelle.

Michelle su atencion y focus riba calidad di bida, calidad den nos turismo, a trece riba e aspecto cultural. Michelle a dialoga cu un gran cantidad di artista y culturista. Aki ta caminda Michelle a sera un compromiso cu mundo cultural y expresa cu e Ruta di Ruina cu nos hendenan ta mira tur dia y nos bishitantenan ta haya como nan prome imprecion ora nan baha for di avion riba ruta pa hotel, lo ta Michelle su reto grandi pa trece cambio! Hunto cu e lider di su partido Mike Eman, cu e plan prestigioso pa drecha Bestuurskantoor y su colega Otmar Oduber cu su plan pa Bushiri, e ruta di ruina dentro di poco lo por cambia y bira ruta di orguyo cu realisacion tambe di Centro di Arte, Artesania y di negoshi John F. Kennedy!



# MEDIDA DI PREVENCION

**E miho manera pa preveni contaminacion cu e griep di porco cu ta andando ta pa tene cuenta cu e siguiente medidanan preventivo:**

| | |
|---|---|
| | 1. Evita contacto di serca<br>Evita contacto di serca cu personanan cu ta malo. Si bo ta malo mantene un distancia di otro personanan pa asina proteha nan di bira malo tambe. |
| | 2. Keda cas si bo ta malo.<br>Si ta posibel, keda kas y no bai trabou, skol, of hasi compras. Asina bo ta preveni otro personanan di bira malo |
| | 3. Tapa boca y man.<br>Tapa boca y man cu un lenso ora bo tosa of nister. Esaki por evita esnan banda di bo di bira malo. |
| | 4. Laba man.<br>Laba man frecuentemente (cu habon disinfectante) ta juda proteha bo mes contra microbionan y virus di griep. |
| | 5. Purba di no mishi cu bo wowo, nanishi, ni boca.<br>Hopi biaha ta plama microbionan ora un persona te mishi cu algo contamina y después ta mishi cu su wowo, nanishi, of boca. |
| | 6. Tin habito saludabel.<br>Drumi suficiente, sea activo físicamente, controla strés, bebe hopi likido y come alimento nutritivo y saludabel. |

BON DIA Aruba




Aruba TODAY

Departamento di Salud Publico
Caya Ing. R.H. Lacle 4

# Departamento di Cultura ta invita pa participacion na 'IV Encuentro Multicultural 2009'

**ORANJESTAD - E aña aki pa di cuater biaha consecutivo Departamento di Cultura Aruba lo organisa e ya conoci "Feria Multicultural". E encuentro ta combina cu un exposicion gastronomico-artesanal y informativo. E show principal ta pa incorpora un intercambio multi-disciplinario. E di 'IV Encuentro Multicultural 2009' lo tuma luga dia 24 di october 2009, for di 6:00 or te cu 11:00 or di anochi. (Lo anuncia e luga di actividad despues). Esaki ta un actividad cultural en conexion cu "Dia Internacional di Rasa".**



E proyecto tin como meta pa uni tur e diferente colonianan cu ta biba na Aruba. E ta un forma pa fortifica e laso di amistad entre e Arubiano y paisano di otro nacionalidad cu ta biba na Aruba. E ta un encuentro anual entre hende di tur rasa, sexo, edad, credo y nacionalidad cu ta biba, traha y e ta contribui grandemente na desaroyo di Aruba. Tambe pa stimula y pa cada un sigui comparti su herencia, patrimonio y legado cultural.

Tur aña Departamento di Cultura ta organisa e encuentro aki bou di e tan conoci lema di Sr. Hubert O. (Lio) Booi, esta: "Pone e Arubiano na altura di su cultura y siñ'e conoce di otro." Meta di e proyecto ta pa crea un espacio di intercambio caminda artista di diferente genero y nacionalidad por demostra talento y potencial artistico cu ta rondona nos riba un solo isla. Ta duna nan oportunidad pa cera conoci cu otro pa medio di arte, literatura, pensamento, idioma, religion y folklore popular.

Tres forma di participacion:

1. Presentacion den show multidisciplinario den forma di baile, musica, teatro, presentacion, documentario, obra, cuenta, poesia, declamacion of sketch teatral.
2. Presentacion di un exposicion artesanal of gastronomico den forma di video, potret, calendario, buki, souvenir, obheto di coleccion, popchi cu trahe tipico, ceramica, pintura, escultura, bandera, escudo, moneda, cuminda tipico, paña, acesorio decorativo.
3. Den forma di asistencia of trabou boluntario, tecnico, logistico y linguistico.




Grupo di enfoke ta pueblo di Aruba, famia en general, bishitante, consulado y representante di diferente colonia estableci na Aruba. Tur persona cu kier comparti y celebra su cultura y ta desea di demostra esey por inscribi. Inscripcion lo keda habri te cu dia 28 di september 2009.

**Tempo di duracion pa presentacion ta 7 minuut maximo. Mester entrega un resumen di e presentacion bon detaya cu tur aspecto tecnico dos siman prome pa evaluacion na Departamento di Cultura Aruba, J.E.Irausquinplein # 2-A. Por busca un formulario of solicita esaki, via e-mail teatroaruba@hotmail.com.**

Pa mas informacion por yama libremente durante ora di oficina na telefon 582-2185 y puntra pa Sr. Vale Croes of Sr Freddy Montoya, coordina di programa herencia cultural y natural.

*John v/d Biezen:*

# Cristiannan ta alerta



Pueblo di Aruba ta preparando pa deposita su voto pa e eleccion dia 25 di September proximo.

Nos por mira diferente esfuerzo ta wordo hasi door di diferente partidonan politico pa asina di purba acumula e mas cantidad di voto posibel pa logra asientonan den Parlamento.

Pero hopi remarkable ta e hecho con partido MEP ta coriendo un campaña di difamacion contra partido AVP. Partido MEP, cu ta mirando cu pronto lo bin un cambio di gobernacion y caminda cu hopi corupcion cu a tuma lugar den Gabinete Oduber 3 y 4 lo sali na cla, ta intensifica e campaña di difamacion, agresividad y destruccion contra integrantenan di partido AVP. Nos por tende gritonan di desesperacion y argumentonan manera:

**No vota pa AVP, pasobra Aruba lo bira comunista, 2) No vota pa AVP pasobra lo perde Status Aparte, 3) No vota pa AVP pasobra lo saca tur stranhero afor y lo trece hendenan di Europa pa traha na Aruba.**

Argumentonan manera por ehempel: No vota AVP pasobra lo introduci casamento di parehanan homosexual y legalizacion di aborto y euthanasia.

Cristiannan ta alerta na difamacion y trikinan cu ta ser usa dor di integrantenan di partido MEP. Partido MEP ta na altura di e investigacion cu lo tuma lugar di su ministernan.
Gabinete Oduber 4 tin hopi actonan di corupcion di sconde y tin miedo di baha y ta usando asta e recursonan di mas baho pa purba di keda na poder.

Algun di e proyectonan pa ser investiga ta por ehempel: E brug traha na Noord, autoriza dor di Minister di Infrastructura, Marisol Lopez Tromp, E proyecto di Sleeping Police di Minister Rudy Croes, Caso Namdar, E proyecto di benta di Waf, E proyecto di Dump y hopi mas.

E pueblo Cristian pa hopi tempo tabata victima di manipulacionan di Prome Minister di Aruba y e integrantenan di partido MEP. Nos por mira con Sr. Oduber hunto cu e siguidornan leal na partido MEP ta infiltrando asta den misanan e iglesianan Cristian pa trata di sembra panico entre miembronan di e iglesianan pa asina no vota pa partido AVP.

Partido MEP, cu tin representacion di un grupo homosexual ariba su lista pa eleccion 2009, ta manipula cu sentimentonan di votadornan homosexual y alavez votadornan Cristian pa purba di tene ambos contento y asina pa trata di haya nan voto.

Partido AVP y sigur mi persona como Cristian ta para pa un matrimonio entre un homber y un muher, manera Dios a establece.

Den leynan di Dios no tin cambio. Akinan no ta trata di descriminacion contra ningun persona sino aplicacion y mantencion di ley di Dios den e area gubernamental.

Rumannan den Cristo, mi participacion como profesional y sigur como un lider Cristian, miembro di Iglesia Maranatha y cu ta lidera e ministerio evangelistico radial, Awacero di Gracia, ariba lista di partido AVP, ta pa cumpli cu e boluntad di Señor y ser un voz pa mi rumannan den Cristo, Catolico, Evangelista, Pentecostal, Metodista, Bautista, Protestante, Anglicano, Adventista y demas denominacionnan Cristian, den un gobernacion.

Si ta Dios Su boluntad pa mi ta den Parlamento, lo mi cumpli cu e mandato aki cu e guia di Dios y sigur manteniendo e implementando e norma y balornan cu Dios a establece. Hesus tur dia!

# Casa Del Mar tambe ta celebrando 'Housekeeping Week' cu nan empleadonan

ORANJESTAD – Pa habri e 'Housekeeping Week' Casa del Mar a cuminsa e siman cu un Santo Sacrificio di misa hunto cu tur e empleadonan di e departamento sigui pa un dushi desayuno na unda cu tur hende presente a haya oportunidad di disfruta un poco net prome cu trabou sigui. Durante di siman lo tin mas actividad pa celebra e gran siman aki.

Recientemente tambe empleadonan cu a celebra nan aniversario den servicio den e luna di Augustus a ricibi nan reconocemento. E biaha aki tabata un total di 4 persona cu a celebra durante di e luna di Augustus, Marie-Elise Tromp, Juan Donata y Armando Lopez a celebra 25 aña di servicio na Casa del Mar. Mientras cu Enelia de Cuba a celebra su 15 aña den servicio na Casa del Mar. Nan ta ricibi masha hopi pabien di Gerencia y Staff completo di Casa del Mar cu ta masha orguyoso di nan excepcional trabou durante di tur e añanan.












# Esaki tabata e Wapa Magico!!!













**ORANJESTAD** - Riba e propio dia di Boneiro,e tan popular programa di tur diadomingo merdia Magic Sensation di Ruben Garcia atravez di Magic FM, a transmiti bibo y directo henter e celebracion aki for di Rincon.

E entusiasmo tabata grandi, ora diferente dignatario nan, musiconan y e pueblo en general a wordu a wordu entrevista. Pa tres ora largo por a scucha e musica tipico di Boneiro y hasta na cierto momento ba smak e platonan favorito ora Ruben a purba den aire e famoso Bachi Bachi....

E realizacion di e trip aki ta danki na Tiara Air cu a percura pa hiba y trece e crew di y pa Boneiro. Tambe oficina di turismo di Boneiro encabeza pa Ronella Tjien a Tjoe hunto cu Rose Anne, kendenan a percura pa e estadia na Coral Palm na e luhoso bario di Belnem, como tambe e transportacion cu Telerin Carental.

Palabranan di pabien ta bai na Maiky Wernet, technico di "Magic FM" kende di un forma profesional a traha den forma estrecho cu Sr. Kroon, techmico do "Telbo" cu a percura pa e señal por a wordo logra.

E transmision a wordu scucha zuiver zuiver, na Aruba y mundo completo atravez di Magic FM y Nos Radio di Hulanda. Palabranan di danki ta bay na Chando Colina cu a conecta su Net Uno pa asina den un forma digital, mundo a biba cada seconde for di Rincon.

Nos palabranan di pabien ta bay na e Camacuri Harley Davidson cu a core cu e bandera di Aruba, na Shi Prekke y su grupo di caminantenan cu a cana di e slavenhutjes te Rincon di meianochi pa mainta un total di 35 km. Finalmente un aplauso pa Rincon Boyzzz kendenan ta Boneriano nan residencia na Aruba, pero ora nan yega y toca na Boneiro ta manera Menudo den nan miho añanan. Drama total…conmocion un alegria increibel ora nan a toca den e marcha di Simadan hunto Kaña Brava... wow..Pabien Jairo Evertsz y RB completo.

Y ya cu Boneiro a invita nos pa Regata, Magic Sensation ta considerando e posibilidadnan. Remayo o eeeee......

# MIKE 3 DE MEZA



## Profesional, capacita cu CURASON y CONSENSHI!

- Progreso socio-economico igual pa tur hende y tur districto
- Enseñansa di calidad pa un y tur
- Pa Energia Alternativa y cuido di Medio Ambiente
- Stimula un bida saludable y restablese confiansa den cuido medico
- Restablese seguridad bek na Aruba — Plan di partido

1 Mike Eman
2 Benny Sevinger
**3 de Meza, Mike Eric**
4 Andy Lee
5 Otmar Oduber

AVP 2009
ARUBA'RIBA




ARUBA SU FUTURO TA **DEN BO MAN!**
**...VOTA CONSCIENTE!**

mikedemeza.com

# Setar y ESPN ta rifa un trip pa wak wega di futbol na Italia Manda bo mensahe...



ORANJESTAD - Setar ta sigui Krak e Smile di su Clientenan y awor a start un campaña special hunto cu e canal deportivo mas conoci na mundo ESPN cu ta cuminsa dialuna dia 14 di September 2009 y lo termina diadomingo dia 11 di October 2009.

Como premio e ganador lo gana un pasashi pa 2 persona ida y buelta pa Italia y presencia un di e weganan di futbol di Campeonato Italiano 2009 cu gastonan paga.

Setar hunto cu e canal ESPN lo saca e ganador Diaranzon dia 14 di October 2009 cu lo ricibi e premio fabuloso di 2 pasashi pa Italia pa asisti na un wega di futbol "live" ayanan. E premio ta inclui tambe hotel pa 4 anochi, zakgeld di $500 y un guia personal na Italia.

Kico e clientenan di Setar tin di haci pa por participa den e sorteo aki?

E cliente di Setar por participa den e tremendo sorteo aki door di hunga e Krak e Smile Quiz di Setar.

Manda e palabra ESPN den un mensahe SMS pa e number 222 pa ricibi un mensahe cu e prome pregunta di e quiz. Si bo contesta esaki bon, bo ta ricibi e proximo pregunta y asina cada bes bo ta haya e siguiente pregunta cu cada contesta cu bo duna bon.

Tin un total di 5 pregunta cu e cliente por contesta corectamente.

Tur cliente cu contesta tur 5 pregunta bon, Setar ta registra e number di telefon cellular automaticamente via e sistema pa asina e bay den e sorteo.

Por participa mas biaha y asina haci e chens di gana mas grandi.

E ta costa unicamente 50 cen pa cada mensahe cu bo manda y si bo contesta tur 5 pregunta corectamente e ta costa un total di 3 Florin.

Setar ta sigui Krak e Smile di su Clientenan y awor a join e canal di deporte internacionalmente conoci ESPN pa hiba e feliz ganador te Italia!

Manera ta conoci, servicionan di Cable ta inclui den e paketa Basico ESPN na canal 6 y e Pakete Digital ta inclui ademas di esaki e canalnan 70 y 71 cu ta ESPN 2 cu ta specialmente pa e region di Caribe y ESPN DOS.



# Publico masal a asisti na Vote Gr8 Beach event di Paul Croes



**PALM BEACH - Diadomingo ultimo na Moomba beach candidato number 8 riba lista di AVP Paul Croes a organiza un tremendo beach event. E publico masal cu a asisti a disfruta pa oranan largo di diferente eventonan cu a keda organiza riba e dia politico pero tambe festivo.**

E organisacion di e evento Team Calidad y YNV (Young New Voters) a keda sumamente satisfecho cu a cantidad di hendenan y jovennan cu a bin presencia e evento politico aki. E tremendo evento aki a start ya for di trempan, y por bisa atardi Moomba beach a keda chiquito pa e cantidad di hendenan cu a yega. Paul Croes a gradici Dios pa e forza y salud, tambe na henter e organisacion cu a hasi e evento posibel.

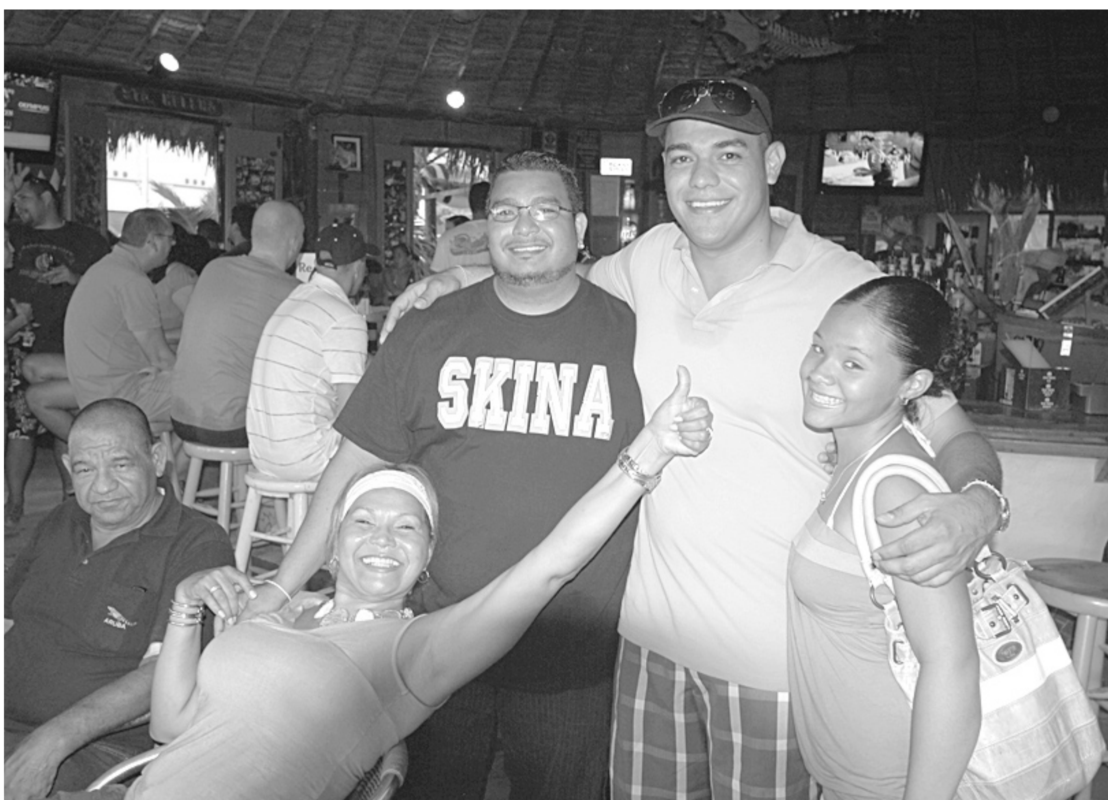



Tambe e la gradici Guido Carlo y Pierangeli Wever pa nan parti di Arm wrestling y Zumba. Tambe cuerpo policial pa nan tremendo cooperacion durante e evento.

Tambe na Magic FM pa e transmision live. E bandanan cu a presenta tabata Honey Pot cu a duna un tremendo presentacion, y tambe Youth Extreme cu manera semper a lanta e publico completo.

Durante e evento aki Paul Croes a duna naturalmente un mensahe na tur e publico cu a asisti, pa hasi uso din an derecho di voto na un forma consciente. Vota pa esnan cu ta representa nos den foronan internacional. Pa un Team cu lo guia e sociedad pa e siguiente 4 añanan. Pa esnan cu lo ta e cara di Aruba.

Esnan cu lo mester ta e role models di jovennan. Vota pa Aruba atrobe ta e Aruba di Calidad cu nos ta desea. Paul Croes tabata sumamente satisfecho cu e acogida y asistencia di e publico, y e la haya tambe e oportunidad pa cuminda tur esnan presente. Adjunto un reportage grafico di e evento exitoso di Moomba.









*Pa Latin Grammy:*

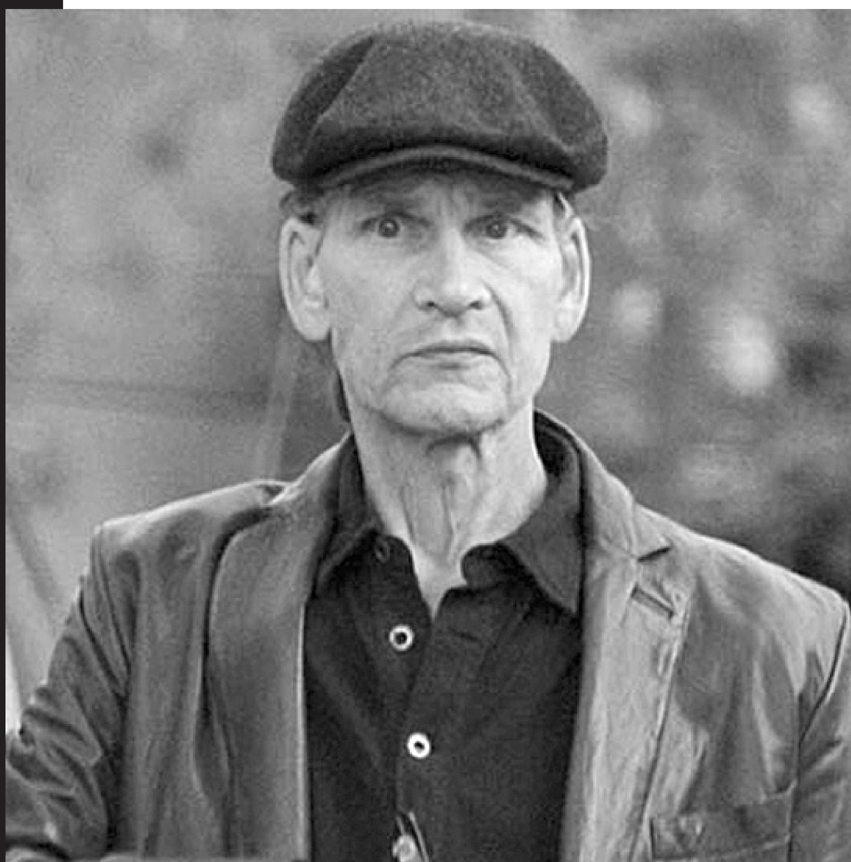
# Juan Gabriel ta ser escogi como "Persona di Aña"

Juan Gabriel ta ser reconoci p'e Academia Latino di Grabacion como "Persona di Aña 2009".
E cantautor Mexicano a ser eligi pa su carera destaca na nivel profesional y laboral, pa esaki e lo haya e reconocimento durante un ceremonia yena di streya dia 4 november na Mandalay Bay di Las Vegas, cu ta un anochi prome cu e anochi di premiacion di Latin Grammy.
"N'e mesun momento lo wordo celebra un decada memorabel di e existencia di Latin Grammy, e Academia Latino di Grabacion y su directiva ta masha orguyoso pa presenta e reconocimento aki na un artista extraordinario, di gran impacto mundial cu nunca a lubida su raisnan", asina aki Gabriel Abaroa, Presidente di e Academia a duna di conoce.
"Juan Gabriel tin y tabatin un enorme influencia den musica y cultura di nos tempo. Y nos lo kier probecha e oportunidad pa reconoce e voz y pone sona cu forsa den nos comunidad", asina aki e President di e academia a sigui bisa.
E Academia Latino di Grabacion t'e organisacion cu ta presenta y produci e anochi di e premiacion di premionan Latin Grammy.
Pa tres (3) decada Juan Gabriel a bende miyones di disco y a produci pa mas di 50 artista cu ta inclui Paul Anka, Lola Beltrán, Rocío Durcal y Lucha Villa. Ademas, el a scirbi mas di 1500 cancion cu a wordo canta pa entre otro Marc Anthony, Raul Di Blasio, Ana Gabriel, Angélica María, Lucía Méndez, Estela Núñez y Son Del Son.
Di su lista largo di exitonan ta destaca temanan manera "No tengo dinero", "Hasta que te conocí", "Siempre en mi mente", "Querida", "Inocente pobre amigo", "Insensible" y"Amor eterno"…..ta ken no ta corda e temanan aki.
Asina tambe mester menciona cu e ta haci masha hopi donacion entre nan e ta haci 10 presentacion anual pa hogarnan infantil na Mexico di cual e ganashi ta bay p'e muchanan aki. Por ehempel na 1987, el a funda "Semjase", un orfanato pa 120 chikitin cu



ademas ta conta c'un skol di musica, salanan di actividad recreativo y video games.
Te awe e ta financia personalmente e scol cu el a funda y esaki ya caba ta bayendo pa mas di 22 aña.
Aña pasa e "Persona di Aña" tabata e Cubano-Mericano Gloria Estefan y otro nan cu a hay e distinction aki ta entre otro Juan Luis Guerra, Julio Iglesias, Ricky Martin, José José y Carlos Santana.

# Patrick Swayze a fayece na edad di 57 aña



Ayera a yega e tristo noticia cu e conocido y popular Patrick Swayze a fayece na edad di 57 aña. Esaki despues di a lucha dos aña largo contra di cancer y cu e resultado final e enfermedad a gan'e.
Tabata un par di dia pasa nan a wak'e ta bandona tereno di hospital despues di su ultimo ingreso na esaki, ya cu e tabata haya su mes den condicion no mucho bon di salud, mientras e tabata bringa fuertemente contra di esaki.
Sinembargo Patrick semper a bisa cu e lo lucha te na final y asina e tabata tambe.
Aworaki un icon di pantaya y peliculanan grandi plus ultimo añanan aki di esun di television a bay otro bida. Nos no por lubida e baile di 'Dirty Dancing' of e escenanan den e pelicula 'Ghost'.

E tabata un di e hende hombernan mas atractivo segun e revista People, e tabata un berdadero sex symbol di añanan 80, aworaki ta keda simplemente pa bisa, te despues n'e actor Patrick Swayze y cu semper e lo ser recorda.

# SHWBIZ KLIP BON DIA Aruba



## Shakira y Pink a bay bisti identicamente n'e anochi MTV VMA




E cantante Shakira tabata encarga p'e presentacion di e "Miho video Femenino" riba e anochi di premiacion di MTV Video Music Awards. Pero e briyo riba dje no a keda hopi te na momento cu e publico a ripara cu e tin e mesun shimis cu e cantante Pink tin bisti.

Un shimis cortico cu briyante riba dje cu ta un modelo sigur atractivo, pero tabata un tiki 'laaf' cu dos artista a bin bisti mescos riba un anochi asina importante. Shakira y Pink tabata mustra manera cu ta morocho nan ta.

Loke a haci e diferencia ta loke e Colombiano Shakira a combina su shimis, esta el a bisti buts largo y Pink a usa sapato cu hilchi.

Pa colmo, Shakira y su shimis ta riba tur video di rednan social riba Internet, ya cu el a haya su mes ta anuncia e premiacion y esaki ta loke e publico a mira prome. Y no ta esaki solamente ta loke a hala atencion….di un forma for di sla e cantante Kanye West a kita e microfon di Taylor Swift pa bis'e cu Beyonce tin e miho video di tur tempo.

Nos ta spera cu den e proximo registro di vestuario ambos artista esta Pink y Shakira wordo bon guia pa nan no keda "laaf" den hende.

## David Bisbal a anuncia via Internet cu e lo bira tata




David Bisbal a anuncia den su web-page cu su chick Elena Tablada, ta na estado y cu nan ta sperando un baby otro aña. "Como sabéis, siempre ha sido importante para mí que seáis los primeros en saber todo lo que me ocurre tanto a nivel profesional, como personal, y más sabiendo que lo que a mí me hace feliz a vosotros os hace aún más", asina aki ta sali textualmente riba e pagina oficial di e artista.

Bisbal di 30 aña, a bisa cu e ta bibando un "momento maraviyoso" y e tabata kier pa su fanaticonan ta e promenan pa haya sa cu e y su chick lo ta mayornan pa prome biaha di un baby na 2010.

"Es un regalo único que ha llegado del cielo y del amor, que sin ninguna duda me hará tener una sonrisa más grande en cada escenario", ta palabranan di David Bisbal.

E propio Bisbal a haya sa di e felis noticia aki den fin di siman net prome cu el a sali pa New York pa canta na un fiesta organisa pa un revista cu a conmemora e luna di e Herencia Hispano.

E cantante a bisa tambe cu pa final di e luna aki nan lo haya sa e sexo di e criatura cu ta na caminda. Despues di 3 aña di noviasgo cu Elena Tablada di 28 aña, Bisbal a bisa si cu ainda e no tin plan di matrimonio. "Ya se verá. Estamos muy felices y tranquilos así", tabata e palabranan di e cantante.

Paternidad ta na caminda p'e astro Spaño David Bisbal e aña nos dilanti e lo inicia cu su gira cu lo ranca sali na Spaña y lo sigui pa Merca y Latino America pa presenta su album "Sin mirar atrás", cu lo sali na October awo riba mercado.

Pero e cantante a adelanta cu pa nada di mundo e lo kier perde nacemento di su prome yiu, pa cual e lo interrumpi su gira na momento cu su chick bay duna lus.



BON DIA Aruba

# Exitoso ...Youth Election Summit "YES" 2009 organiza pa Fundacion Parlamento Hubenil Aruba
















**ORANJESTAD -** Diaranzon ultimo September 9, 2009 Fundacion Parlamento Hubenil Aruba a organiza un reunion interactivo cu a ser yama "Youth Election Summit" (Y.E.S) unda cu dos representante di cada partido politico a contesta varios pregunta di e hobennan cu tabata presente den publico. Meta Principal di e Youth Election Summit ta pa concientiza e hobennan di e balor di nan voto. Pa cada hoben por vota concientemente y forma nan mesun pensamento y opinion. Y Sigur haya mas informacion over di e plannan y ideanan cu cada partido tin pa nos hobennan y nan educacion.

Presidente di Asociacion Conseho Hubenil Aruba, Srta. Micaela Gario a cuminsa cu un speech y asina a pasa e evento den man di nos MC Sr. Clyde Burke. Tabata tin presente politiconan representando nan partido PDR, MEP, PPA, MPA, RED, AVP y MSI. Tabata tin un total di (5) ronde, unda cu publico por a skirbi nan pregunta riba un papel y asina ta trece nan dilanti pa ser puntra na tur partido. Tambe tabata tin preguntanan directo entre hoben pa partidonan y esaki tambe tur partido a contesta den e forma di tira lot pa wak ken ta bay prome.

E reunion interactivo "YES" aki a caba unda cu e Presidente Srta. Micaela Gario hunto cu su Bestuur di Asociacion Conseho Hubenil Aruba a entrega un regalito di aprecio na cada partido pa nan presencia. Na final e Directrice di Fundacion Parlamento Hubenil Aruba, Sra. Vicky Tromp - Croes a gradici e MC, Sr. Clyde Burke pa su contribucion na e reunion interactivo "YES".

Fundacion Parlamento Hubenil Aruba kier a gradici un biaha mas e comite "YES"; Sr. Aldrich Kelly y Srta. Micaeal Gario. Tambe na tur e miembronan di ACHA pa cu nan contribucion.

Una vez mas Fundacion Parlamento Hubenil Aruba kier a aclaria di ta un organisacion riba su mes, nos no ta afilia na ningun color politico of religion.

E reunion interactivo "YES" tabata sigur sigur un exito hopi grandi. Hobennan a sali foi e reunion interactivo "YES" cu un mente yena di informacion y satisfecho cu nan contestanan pa cu nan preguntanan y preocupacionnan.

E reunion interactivo "YES" lo ser pasa na TELEARUBA 18 September 2009 Diabierna awor pa 9.40PM pa tur nos hobennan di Aruba por wak pa nan mes, ki cada partido tin pa cu nos hobennan di Aruba y educacion.

Hobennan di Aruba, Nos voto tin balor! Ban demostra cu nos tambe por vota concientemente formando nos mesun opinion pa cu nos futuro como hoben na caminda pa hoben adulto.

# CLASIFICADO ECONOMICO



**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

**TA BENDE**
Toyota Yaris '07 std, full equipped Afl. 24.000,- Y un Mitsubishi Lancer '08 Std, full equipped. Pa mas informacion yama Tel: 594-0448

---

**TA BENDE**
Mitsubishi Galant Supersaloon '04 4cyl, autom, a/c. full equipped, Afl. 15.500,= discutible Pa mas informacion yama Tel: 565-2924

---

**TA BENDE**
Mazda 323 '01 std, a/c, cd, alarm full equipped,bon condicion Afl. 6.700,- . Pa mas informacion yama Tel: 592-7226

---

**TA BENDE**
Nissan Centra '96 den bon condicion pa mas informacion yama Tel: 561-5632

---

**TA BENDE**
Un Mazda 323-F Coupe '96 cu 2 head y 2 gearbox, e falta block Afl. 1000,- Pa mas informacion yama Tel: 742-5472

**TA BENDE**
Nissan Sunny '93 den bon condicion. Pa mas informacion yama Tel: 592-1055

---

**TA BENDE**
Nissan Altima '07 as new low mileage Tel: 568-7753

---

**TA BENDE**
Nissan Sentra '01 standard, airco Afl. 4000,- Tel: 566-2737

---

**TA BENDE**
Chevrolet Cavalier '97 aut, 2 porta Afl. 7500,- Chrysler Le baron '93 pa Afl. 900,- Tel: 594-1373

---

**TA BENDE**
VW Golf Manhattan '98 std, pw, ps, 4 porta, radio, Afl. 2300,- Pa mas informacion yama Tel: 747-3246

---

**TA BENDE**
Chevrolet Cavalier '98 aut, ps, 4 porta, gekeur Afl. 2700,- Pa mas informacion yama Tel: 747-3246

## SCHOOL BOEKEN SCHOOL S&S VERPLEEGKUNDE

Interactie in beroepsituatie (204) Afl. 115,= Ontwikkeling in de maatschappij (206) Afl. 81,= Basiszorg voor verpleegkundigen1 (302) Afl. 137,= Basiszorg voor verpleegkundigen2 (302) Afl. 137,= Preventie en GVO (303 Afl. 99,- Ontwikkeling in de maatschappij 2 (307) Afl. 81,= Plannen van verpleegkundige zorg (401) Afl. 99,= Anatomie & fysiologie Afl. 215,- Basisboek pathologie Afl. 193,= Studievaardigheden Afl. 25,= Beroepspraktijkvorming verpleegkundige Afl. 57,= Total 11 boeki tur pa solamente Afl. 1150,=
**Tel: 563-7169 / 744-0014 despues di 3'or pm**

## TA BENDE

**SPECIALMENTE PA UN NEGOSHI DI MANGEL.**
5 mesa cu 4 porta pa warda producto.
7 reki di plastic glas, cada reki ta wanta 25 baki mangel aden. E rekinan ta wordo poni riba e mesa.
Cada baki di mangel ta 9.5"x9.5" (pia).
Baki y rekinan ta transparent.
Prijs original Afl. 55.000,=
**Awor pa Afl. 13.500,= (PROBECHA)**
**TEL: 594-9990**

175 BAKI MANGEL



7 REKI DI PLASTIC GLAS



5 MESA DI PALO FURA CU FORMICA

## EL HOMBRE DE LA GUADUA
**Instructor de artesanía de colombia**

La Guadua Es Prodigiosa, La Naturaleza La Doto De Bajo Peso Y Gran Capacidad De Soporte, Alto Esfuerzo De Compresión, Flexion Y Atracción Llegando A Remplazar Muchos Kilos,de Hormigón O Acero

Es Un Material Altamente Eficiente, En Techos,estructuras Y Otros Usos.

Para Mayor Información. En Proyectos Especiales Comuniquese Con . Wualnery Gutiérrez Tecnólogo Estructural Y Artesano. Maderas Y Guadua.
Tel . 0057 - 316679.2299, Email Waldojuanpa@hotmail.es -col Tel 7452431 Aruba

**TA BENDE**
Un cama King Size cu su corchon y box-spring riba su frame cu wiel y su cabes di cama corchon nobo fura Afl. 500,- y un frigidaire stainless steel di dos por chiquito manera nobo Afl. 600,- Tel: 594-9990

---

**TA BENDE**
Un set di comedor 4 stoel Afl. 175,- un computer marca Compac Afl. 550,- un frigidaire Afl. 950,- Tel: 583-5165

---

**TA BENDE**
1 cashi di palo estilo country Afl. 200,- 1 eetstoel pa mucha Afl. 100,- 1 camara 35mm Minolta Afl. 250,- 1screen preto Computer Afl. 200,- Tel: 594-9069

---

**TA BENDE**
Scooter Keeway Matrix 150 praticamente nobo Afl. 3000,- Tel: 593-5596 / 584-2675

---

**TA BENDE**
Algun Pitbull pa mas infroamcion yama Tel: 561-5744

---

**FOR SALE**
Up and down bed cu 2 matras, di hero color preto Afl. 600,- of mihor oferta, entertainment center pa tv, steroe, gaming, dvd, boeki, etc. Wand mueble Afl. 475,- Tel: 592-4100

---

**TA BENDE**
Bolo di Ponche Crema (masha dushi mes). Pa mas informacion yama Tel: 561-1310

---

**TA BENDE**
Un antiek Piano Afl. 400,- Discutibel Tel: 733-6905

---

**TA BENDE**
Un set di barbell + banki di bench press Afl. 400,- Tel: 567-6200

---

**TA BENDE**
Portable massage master table nobo prijs Afl. 700,- awor pa Afl. 500,- Tel: 660-2502

---

**TA BENDE**
Tereno Eigendom situa na Paradera pa mas informacion yama Tel: 568-3366 / 582-5804

---

**TA BENDE**
Un mini frigidaire Whirlpool 2 mesa di sala cu top di glas Tel: 582-2225 / 566-7497

---

**TA BENDE**
Un set di comedor cu 4 stoel. Tambe un computer Comnpaq yama despues di 7'or pm Tel: 583-5165

## ARUBIANO CRIOLLO
**TA BENDE 3 SIZE DI BAKI PA ALOE**
**BON PA DECORA JARDIN**
Grandi **Afl. 55,-** 92CM
Mediano **Afl. 35,-** 68CM
Chikito **Afl. 20,-** 46CM
KARETIA GRANDI AFL. 55,=
KARETIA CHIQUITO AFL. 20,=
**WEST PUNT #11-C • TEL: 564-3351 /569-6860**
Delivery minino 2 chiquito

# TA BUSCA

**TA BUSCA**
1 Anvil 20qt mixer y un balance di libra pa mas informacion yama Tel: 745-8928

---

**TA BUSCA**
Tereno na Pos Chiquito, bon tin un tereno, ta bandona pa hopi tempo caba? Bo no tin pensa pa traha cas mas? Nos ta interesa si e tereno aki ta situa na Pos Chiquito. Pa mas informacion yama Tel: 592-3570/565-7774 / 592-3571 / 744-9612

---

**TA BUSCA**
Cas pa huur pabao di brug. Huur lihe y sigur Tel: 583-4624 / 733-1201

---

**TA BUSCA**
Un hende pa hiba mi 2 yiunan school na Colegio ura abao yama Tel: 747-8593

---

**TA BUSCA**
Famia den necesidad ta busca 1 cama pa dos persona 2 cama pa mucha cuminda pa e muchanan, paña pa mucha y hende grandi. please yuda nos Tel: 744-0191

# TA HUUR

**TA HUUR**
Apartment na Playa pa un persona Afl. 425,- dos 2 persona Afl.525,- cu cama, cable, stoof, awa, luz, Frigidaire Tel: 584-2016

---

**TA HUUR**
Studio apartment muebla na Hooiberg Kavel pa 1 of 2 persona Afl. 725,- plus Afl. 300,- pedosito. Tel: 592-5538

---

**TA HUUR**
Apartment Sabana Liber 97-B Afl. 750,- + Afl. 500,- deposito awa, cable y gas ta inclui. coriente NO Tel: 566-0221

---

**TA HUUR**
Un cas na espacioso pa oficina , negoshi Santa Helena 150m² Tel: 566-3130

---

**TA HUUR**
Apartment cu cable, max 2 persona sin yiu Afl. 900,-p/l. + deposito Tel: 586-7949

---

**TA HUUR**
Apartment Bubali no muebla pa Afl. 825,- p/l. + Afl.400,- deposito Tel: 560-7319

---

**TA HUUR**
Apartment 2 camber 1 baño, sala cushina patio na Dakota awa y coriente apart Tel: 593-4722

**TA HUUR**
Cas na Sabana Liber di 3 camber 3 baño cu pool, full muebla Afl. 3000,- p/l. Tel: 583-4624 / 733-1201

---

**TA HUUR**
Espacio pa Negoshi di 80m² riba Belgiestraat. Tel: 583-4624 / 733-1201

---

**TA HUUR**
Apartment un camber area Tanki Leendert awa+ coriente apart. Internet + cable inclui. Afl. 900,- p/l. Tel: 562-3829

---

**TA HUUR**
Un cas Oranjestad (Companashi) 3 camber, 1 baño, sala grandi, cushina porch. awa,coriente, exclui prijs $1000,- + borg Cel: 592-6812 / 733-7377

---

**TA HUUR**
Apartment semi muebla Regents Park Seroe Blanco Afl. 700,- pa luna + deposito 1 luna Coriente di airco no ta inclui. Tel: 593-1256

---

**TA HUUR**
UN cas na Calala Luna #25 Tarabana Residence. Pa mas informacion yama Tel: 582-2225 / 566-7497

# SERVICIO

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta verf cas yama Tel: 565-8768 entre 6'or atardi / 9 'or anochi. Trabao professional.

---

**SERVICIO PUBLICO**
Ta duna les di Manicure y Pedicure interesado serio yama Tel: 582-1471

---

**SERIVICIO PUBLICO**
Les di landamento pa beginners, intermedia y avansa Tel: 594-9069

---

**SERVICIO PUBLICO**
Computer problems for any technical dificulties suchas blue screen, slow performance, viruses you ame it we'll fix it. Tel: 593-9931

---

**SERVICIO PUBLICO**
Carpinte cu hopi aña di experiencia den traha gabinet di cushina pa tur sorto di blafon di cas of negoshi, pega porta, verf cas. **Na un prijs rasonabel** Tel: 5656876

---

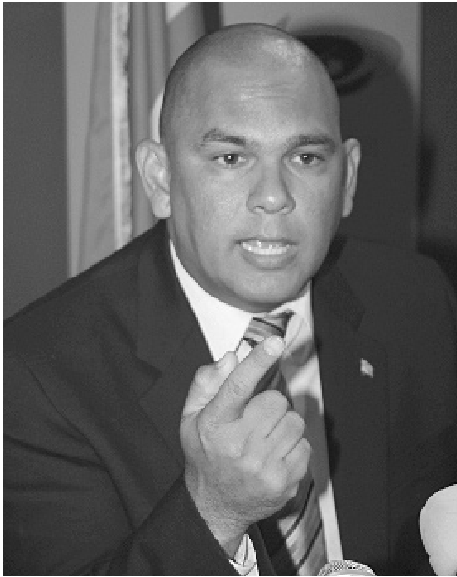
**SERVICIO PUBLICO**
Diabetico pia cu problema yama pa bo professional pedicure y manicure y massage . Tel: 584-1335

---

**SERVICIO PUBLICO**
**Inkomstenbelasting**
Nos ta busca bo formulario sea na cas of na trabao nos ta jena y entrega pa bo y nos ta trece bek e copia cu e stempel pa bo, nos ta jena tur otro aña nan tambe y nos por traha un bezwaarschrift pa bo tambe. Tel: 592-1186

*Siguiendo e rumbo di partido MEP Aruba lo hundi*

# Otmar Oduber y e team di AVP ta cla pa bolbe rescata nos isla



**ORANJESTAD** - Falta menos di dos siman pa pueblo dicidi si kier sigui e rumbo negativo den cual nos pais a cana durante e ultimo 8 añanan of ta scohe pa un rumbo positivo, yen di speranza y prosperidad pa cada un di nos cu ta biba riba e baranca aki. E cambio cu partido AVP solamente por ofrece cu su team profesional, hoben, prepara y specialmente cu amor pa nos dushi isla Aruba.

Otmar Oduber, candidato number 5 riba e lista berde ta indica cu nos hendenan durante e ultimo 8 añanan a bin ta pasando den un situacion hopi malo, caminda medida tras di medida a bin ta coba te habri buraco den carson di cada un di nos bibando riba e isla aki, costo di bida a bira algo impagabel y e uniconan beneficia di esaki ta e famoso grupo di friends & family, pasobra e resto di pueblo ta birando dia pa dia mas pober.

Por tende e gobernantenan actual ta bisa cu e situacion ta di e caliber aki debi na e crisis mundial, pero no ta e crisis mundial a aumenta e leges cu mas di dobbel, no ta e crisis mundial a bin cu BBO, tampoc a aumenta invoerrechten, no a aumenta e prima di AZV, no a laga KLM bay for di Aruba, no a laga Carnival Cruises bay for di Aruba, no a baha e cantidad di vuelonan di American Airlines, etc, etc.

Tur esakinan a pone un peso economico hopi grandi riba cada un di nos, y esey a pesar cu e gobierno aki ta esun cu mas placa a yega di haya den historia di Aruba, pero lamentablemente e placa ey a bay den saco di esnan privilegia dor di e gobernantenan, mientras cu pueblo ta desangrando, mientras cu nos pueblo ta sufriendo y cada bes mas y mas nos hendenan ta perdiendo trabou cu tur e consecuencianan cu esaki ta trese cune.

"Situacion di Aruba ta den un crisis, un crisis cu si no tuma pasonan awor, si no bin cu un cambio awor lo hundi nos isla y lo ta hopi dificil pa pone por lo menos drief, pesey ami hunto cu henter e team di AVP lidera pa nos lider Mike Eman ta prepara, mescos cu nos a haci despues cu Lago a cera pa rescata nos isla for di e debacle den cual e gobierno di Nel Oduber a hinca nos aden. Un biaha mas turismo lo ta e tabla di salvacion pa Aruba", Otmar Oduber ta duna di conoce.

E ta indica cu no solamente e situacion menciona ariba, pero tambe e desempleo existente cu ta surpasando 5 mil persona ta pone nos isla den un situacion hopi alarmante. Esaki sin menciona cu e minimo, segun cifranan, cu un persona of famia tin mester pa por tin un biba digno ta mucho mas abou cu e lo mester ta.

Pesey Otmar Oduber ta bisa cu Aruba tin mester di mehora su producto, un producto cu anteriormente tabata un di e mihornan den nos region y cu danki na e falta di atencion di gobierno di MEP a bay hopi atras. Aki no ta referi na e calidad di hotelnan, pero na producto Aruba en general, e situacion di criminalidad alarmante cu ta yegando cada dia mas cerca di nos bishitantenan, nos medio ambiente cu dia pa dia ta birando mas sushi, nos infrastructura, e calidad di nos atraccionnan turistico, calidad di servicio ( e amabilidad cu tabata caracteriza nos isla como 'one happy island'), e diversidad di atraccionnan, nos historia den tur sentido di palabra, entre hopi otro factor cu tabata y lo por bolbe haci di nos isla uno atractivo pa e turista.

Aki Otmar Oduber ta bisa cu e puntonan aki ta di sumo importancia pa logra un turismo no di cantidad sino di calidad, pasobra nos isla a yega e punto caminda cu nos no por sigui 'afford' di bin cu mas hotel di 300 pa 400 camber of mas condomio manera MEP ta haciendo, ya cu nos a yega e limite di nos capacidad di carga y si sgui asina e lo ta un peso pa tur tereno caminda nos propio hendenan lo ta esun cu lo sali perhudica.

"Aruba no por sigui riba e caminda cu nos ta bayendo bou di gobierno di MEP, Aruba tin mester di personanan cu vision, cu profesionalismo y stimacion pa nos isla cu kier y lo traha pa bienestar di cada un di nos y esey ta loke partido AVP ta ofrece. Tribi, e cambio t'ey", Otmar Oduber a finaliza bisando.

*Edwin Duijneveld*

# MSI/OLA: En bez di perde tempo ta pone bandera y sticker, mester tin debate real pa pueblo por tuma su decision

*Cua station di TV ta tribi di organize?*

**ORANJESTAD** - Nos falta menos cu dos siman pa eleccion, pero te awe ningun debate berdadero a tuma lugar entre e lidernan politico pa pueblo mes por huzga y tuma un decision miho.

Mayoria di e partidonan ta cansa pueblo cu paradanan, accionnan di pone sticker y fiesta cu bandanan popular. Manera e Romanonan tabata sa caba: "Geef het volk brood en spelen" (duna pueblo pan cu weganan) pa asina por sigui abusa y probecha di nan. E ta hopi facil papia dilanti bo mes un hendenan.

Pa e motibo ey tambe mayoria di e partidonan ta hiba nan mes un fan club ora tin un foro. Mientras e intencion di e foronan ta di informa hende tocante program y ideanan nan ta converti nan den reinado carnavalesco.

MSI ta aplaudi tur esnan cu a organiza foro, pero eynan ningun discusion ta tuma lugar, hasta ta prohibi esey y asina pueblo ta keda den duda. MSI ta boga pa debatenan real ariba topiconan esencial entre e lidernan pa asina pueblo por huzga pa su mes y tuma un miho decision dia 25 September awor.

Aparentemente e canalnan di television solamente ta interesa den pone debatenan entre miembronan di e dos partidonan mas grandi. Kier men te awe nan tampoco no ta compronde cu pueblo ta cansa y harta di e partidonan tradicional cu tin nos pais den e situacion di miseria despues di 23 aña di existencia di Aruba como pais of porta eynan nos ta wak cu nan tambe ta mara na politica.

Mi ta reta cualkier station di television pa ainda organiza un of mas debate entre tur e lidernan pa abiertamente discuti e dolornan di nos comunidad y nan idea- y solucionnan pa nan. Pa asina duna nos pueblo claridad, pero asina tambe pueblo por haya interes y respet bek pa politica. Cua di nan ta tribi?



*Cu Michelle Hooyboer-Winklaar den ambiente cultural*

# Un anochi inovativo di intercambio y di dialogo na Cas di Cultura

*Cultura y Turismo ta braza otro!*

**ORANJESTAD -** Durante un evento di Michelle Hooyboer-Winklaar na Cas di Cultura diasabra, 12 di September, e artistanan presente a aplaudi e iniciativa di Michelle pa restaura J.F. Kennedy School den un centro di Arte, Artesania y Small Business Management. Michelle a scoge pa su evento di "Ban Topa" pa un ambiente diferente. El a scoge pa un ambiente cu enfasis riba cultura. Tur esnan presente por a disfruta di musica di e







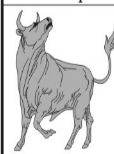
virtuoso hoben riba piano, Jamal Baptiste, kende pronto lo bay sigui cu su estudio na Conservatorio na Hulanda. Tambe Eric Escalona cu su guitara a crea un ambiente especial. Como guitarista y cantante Eric tin un trayectoria nacional y internacional di hopi aña formando parti di e inolvidable Trio Huasteca. Lady Ruth (Vrieswijk) a declama un poesia caminda e aprecio pa hende muher cu ta tuma e curashi di scoge pa sirbi su comunidad a worde expresa. Michelle su evento a conta cu un exposicion di obranan di arte di artistanan renombra manera Stan Kuiperi, Evelino Fingal, Ciro Abath, Gustave Nouel, Alida Martinez, Edmond Tujeehut, Elvis Tromp y Marcelo Werleman. Un exposicion cu a crea un ambiente diferente y distinto den e sala di exposicion y den Foyer di Cas di Cultura. Reaccionnan positivo tabata worde scucha y nos por ta orguyoso di nos talentonan cu nos tin. "Hopi mas nos



por haci hunto riba tereno cultural", tabata e reaccion di Michelle, "Cultura mester bira un pilar di nos economia, mescos cu turismo". "Hunto nos ta bay traha riba esaki" Alydia Wever, prima bailarina, a demostra su talento na un forma hopi unico, dunando interpretacion di 3 poesia di e conocido poeta Belen Kock-Marchena. Despues Michelle a splica pakico el a scoge pa drenta den politica y pakico el a scoge pa e partido cu p'e tin e mihor plan pa yuda Aruba, e pakico cu e ta sinti su mes na cas den AVP, formando parti di un team asina profesional y asina dedica na desaroyo y bienestar di nos comunidad. Despues di e introduccion di Michelle a tuma lugar un intercambio al estilo di un town hall meeting cami nda preocupacionnan por a bini dilanti y preguntanan por a wordo haci. Michelle Winklaar hunto cu su colega Richard Visser a percura pa contesta e publico. Pa clausura e evento di un caracter inovativo y diferente aki Michelle a duna Ryan Oduber, arkitecto y diseñador, a base di programanan computariza, e oportunidad pa splica e plan JFK, cu ta un plan pa comberti Kennedy school den un centro di Arte, caminda e artistanan ta haya lugar pa traha, expone y bende nan productonan artistico; artesanonan ta haya lugar pa traha y bende souvenirnan netamente local, empresanan chikito ta haya guia y espacio pa cuminsa opera un negoshi propio. E plan aki ta den cuadro di hisa nivel di calidad y di duna oportunidad na e gremio cultural cu te ainda no tin e lugar mereci den nos comunidad.


Aries
21 Mrt-19 April

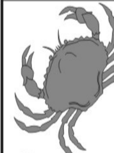
Aries
E streanan ta pone passion riba schedule. Pone tur otro cos un banda pa esaki.


Tauro
20 April-20Mei

Tauro
Tin algo cu ta pushando bo masha hopi mes pa e yega na loke cu bo kier, pero bo no mester pura tanto. Bo tin tempo suficiente.


Geminis
21 Mei-21Juni

Gemini
Pone passion den compassion. Ora cu un hende papia scucha di berdad y tuma tempo pa esaki.


Cancer
22 Juni-22 Juli

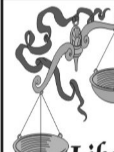
Cancer
Tur cos ta pasando na velocidad relampago. Baha bo velocidad pa asina bo no kima bo mes!


Leo
23 Juli-22 Aug.

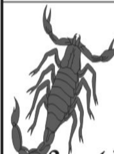
Leo
Abo ta e fairy di fiesta, manera cu bo drenta un luga e fiesta ta cuminsa.


Virgo
23 Aug. - 22 Sept.

Virgo
Bo ta cla pa sigui manera un pony, pero tene e riendanan duro pa asina bo traha di berdad.


Libra
23 Sept. - 23 Oct.

Libra
Repara y mantene ta loke cu ta riba bo lista di cos pa haci ora cu bo ta papia di bo relacion.


Scorpio
24 Oct. - 21 Nov.

Scorpio
Tur cos tin di haber cu un comienzo nobo. Bo tin e oportunidad pa asina bo cuminsa di nobo.


Sagitario
22 Nov. - 21 Dec.

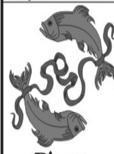
Sagitario
Bo ta un persona cu no ta papia coy loco, bo ta cla pa bisa y haci loke cu ta importante.


Capricornio
22 Dec. - 19 Jan.

Capricornio
Bo responsabilidad nan ta grandi, pero no tuma bo mes ni loke cu ta pasando serio.


Aquario
20 Jan. - 21 Feb.

Acuario
Bo sa kico ta importante, yuda hende ta loke cu ta riba number uno riba bo lista.


Pisces
21 Feb. - 20 Mrt.

Piscis
Bo ta sinti bo manera Batman y mundo ta the Riddler y pronto e contesta lo yega.

23

## WASHINGTON CARVER 18

**Advised farmers**
**Agriculture**
**Carver Foundation**
**Civil rights**
**Crop production**
**Master's degree**
**National monument**
**Peanuts**
**Soil conservation**
**Springarn Medal**
**Traveling exhibits**
**Tuskegee Institute**
**Wrote pamphlets**

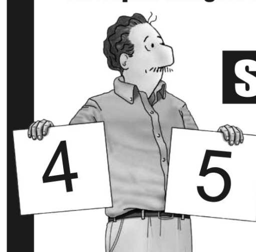
| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| U | L | T | U | T | S | B | R | I | V | I | B | O | N | K |
| C | M | W | R | H | G | I | L | E | C | S | N | C | B | H |
| I | R | E | I | E | E | N | U | I | L | H | E | L | P | L |
| G | C | N | S | E | G | K | O | A | T | R | I | M | T | E |
| A | T | M | T | I | X | E | S | U | V | N | O | A | B | S |
| U | T | I | C | N | L | T | V | A | T | S | T | P | L | N |
| E | A | E | E | A | G | E | R | H | W | R | O | E | S | A |
| K | X | R | G | E | R | B | X | I | A | N | U | T | D | T |
| E | Y | K | D | S | V | E | R | C | B | E | P | A | N | I |
| M | R | S | R | E | P | M | O | F | I | S | N | L | O | P |
| R | F | M | Z | I | T | S | A | U | T | O | C | B | M | Q |
| A | S | D | U | R | N | L | N | D | I | V | A | G | O | W |
| I | D | E | P | G | A | C | T | L | A | T | Y | P | X | N |
| V | A | S | R | A | D | U | D | I | O | N | C | T | G | U |
| C | R | N | M | E | M | O | R | P | P | O | R | N | E | M |



# SUDOKU
## PUZZLES

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 2 | | | | 1 | | | 7 |
| 8 | | 5 | 7 | 2 | | | | |
| | 7 | 4 | | 6 | | | 3 | |
| 2 | 1 | | | 3 | 5 | 9 | | |
| | | 7 | 1 | | 6 | 8 | | |
| | | 3 | 2 | 4 | | | 5 | 6 |
| | 9 | | | 5 | | 3 | 6 | |
| | | | | 7 | 2 | 4 | | 9 |
| 4 | | | 9 | | | | 8 | |

- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.




SOLUSHON

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 2 | 9 | 3 | 8 | 1 | 5 | 4 | 7 |
| 8 | 3 | 5 | 7 | 2 | 4 | 6 | 9 | 1 |
| 1 | 7 | 4 | 5 | 6 | 9 | 2 | 3 | 8 |
| 2 | 1 | 6 | 8 | 3 | 5 | 9 | 7 | 4 |
| 5 | 4 | 7 | 1 | 9 | 6 | 8 | 2 | 3 |
| 9 | 8 | 3 | 2 | 4 | 7 | 1 | 5 | 6 |
| 7 | 9 | 1 | 4 | 5 | 8 | 3 | 6 | 2 |
| 3 | 5 | 8 | 6 | 7 | 2 | 4 | 1 | 9 |
| 4 | 6 | 2 | 9 | 1 | 3 | 7 | 8 | 5 |

NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU

## Dockter na Warda



ORANJESTAD

SAN NICOLAAS

## Botica na warda

Oranjestad:
Botica Dakota
San Nicolaas:






| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers




| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 587-4300 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |

## Cruise Ship



17 Freewinds
18 Ocean Dream
22 Adventure of the Seas

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400

# Turismo... Pan di hopi hende!



## IMPORTANCIA DI TURISMO

Despues di cierre di refineria Lago, turismo a bira e pilar economico mas importante na Aruba. Si nos analisa di unda e pan di cada dia di mayoria di nos ciudadanonan ta bin, esaki ta bin di turismo. No solamente e waiter, e busboy, e koki, pero tambe un maestro di scol, un polis, e bombero, un dokter, un persona cu ta biba di onderstand, tur nan pan directo o indirecto ta bin for di turismo. E taxista, waiter, busboy y koki ta hanjele directo sea via servicio, salario o via tips. E otronan ta hanjele indirecto. Gobierno ta cobra belasting riba entrada di esnan cu ta traha den turismo y di negoshi den turismo y cu e plaka ey entre otro ta paga salario di su empleadonan manera polis y bombero y tambe esnan den onderstand. Diaramente cada turista ta laga hopi divisa den nos economia. E injecion aki di nos economia ta percura pa pan pa esnan cu ta traha den tienda, na cardealers etc.

## AVP, UN PELIGRO PA NOS TURISMO

Awendia nos por scucha integrantenan di AVP ta pretende cu nan ta salvacion di turismo. Otmar Oduber su memoria ta cortico. No por tumele na malo cu e no sa cu tempo cu pioneronan den turismo a bin cu e idea di inicia turismo na Aruba, su partido e tempo ey a laga sa cu ta cabrito lo yena e hotelnan. Pero si tin cu recorde cu su gobierno di cual e ta tabata consehero y directamente involvi a perhudica turismo grandemente. Den e ultimo temporada di AVP tabata tin constantemente un pelea entre e ministronanan di finanza y esun di turismo. E ministro di Finanzas di Avp cu Otmar Oduber como consehero no tabata percura pa pago na companianan den exterior cu tabata tin tarea di promove Aruba. Consequencia di esaki tabata cu promocionan a stanca y Aruba a keda den no mans land den turismo.

## MEP, EXPERIENCIA Y CAPACIDAD PA ENFRENTA CRISISNAN DEN TURISMO.

Fuera di recibi un situacion alarmante den turismo ocasiona pa AVP, den e anjanan cu a transcuri, Turismo a afrenta varios situacion cu a pone pan di hopi den peliger.
Ariba nivel mundial tabata tin bastante dificultadnan manera SARS, 9/11, OIL CRISIS, GUERRA NA IRAK.
Localmente a presenta su mes e caso di Natalee Holloway cu tabata tin su efecto riba nos turismo. Cu e crisis financiero mundial despues, especialmente na merca, turismo a bolbe enfrenta retonan grandi pa Turismo y ultimamente un otro virus esta esun di swine tin su efectonan pa nos turismo.
Nos por mira pues cu e situacion di turismo no ta uno tranquil. E ta manera un lama bruto cu olanan fuerte ta bai y bin. Nos por constata cu Aruba sinembargo ta bendiciona di tin na mando MEP cu experiencia y cu sa con pa atende cu situacionan di crisis y efectonan negativo riba nos turismo. No un biaha pero varios viaha caba mep a sa di saka Aruba for di situacion di crisis y mantene nos turismo fuerte, sano y cresiente. Cifranan den turismo ta papia pa nan mes.

***Crisis tin awor tur parti mundo ainda pero Aruba dentro di e situacion ey ta firme danki na MEP. Aruba ta bon para compara cu otro destinacionan turistico y tin pan sigura den turismo na Aruba.***

**Den e elecion venidero di 25 di September 2009 ta importante cu votadornan ta consciente cu turismo ta pan di hopi na Aruba, y manera un dicho ta bisa**

***"pan di hende no ta cos di hunga cune".***

**Dia 25 DI SEPTEMBER 2009 no escohe pa aventureronan, escohe pa experiencia. VOTA MEP PA BO PAN TA SIGUR!**



DEPORTE

**Octavio Croes ta lidera torneo di ahedrez Antraco-Wewe Croes 2009**

C/2

DEPORTE

**David Pruitt, Frank van der Lende y Carlos Watnik ta gana den e Aruba Open 2009**

C/3

INTERNACIONAL

**Un trahador di laboratorio, sospechoso di asesinato di studiante di Yale**

C/12

*Final ABBA: Pre-Rookies*

# Jani's Grasshopper Baseball den final contra di Stars, diasabra awor



**CAMACURI-** Diadomingo e equipo 'nobo' Jani's Grasshopper ta vence e muchanan di Malta Balashi 21 - 19 den e serie semifinal di categoria pre-rookies ( 6-7 aña) di e campeonato di ABBA.

Grasshopper cu ta un team cu ta participa pa prome aña a bira e team sorpresa di e aña aki cual ta bou maneho di coach Antoine Kelly, Arnold Cruz y Shati Kelly.

Mester menciona cu Malta Balashi ta e campeonnan di aña pasa y tabata full e campeonato invicto. Di e manera aki Grasshopper ta bay final ganando Malta Balashi y kibrando nan invicto ganando e serie 2-1.

Pa e organizacion cu ta completamente nobo esaki ta un logro hopi grandi y ta orguyoso di tur hungador cu a hunga cu hopi amor y ta gradici tur esnan cu ta bin tereno yuda e muchanan y sin kita afor e mayornan y fanaticonan cu a sa di trece ambiente na veld di Caribe diasabra ultimo. No por keda sin gradici nos sponsor principal Jani's , esta Sr. Jani Dirkzsen.



E siman aki e final lo tuma lugar y lo bay un serie di " best of 5" contra Stars organization. E prome wega di final lo ta diasabra awor cuminsando pa 9'or riba tereno di Caribe na Camacuri.

Tambe ta corda tur muchanan cu e siman aki lo cuminsa train na veld di Ripoldo na Piedra Plat. Lo bay tin team di 7-8 pa muchanan cu ta interesa di join e organisacion pa e siguiente campeonato cu lo cuminsa den e luna di october.

Nota di redaccion: No ta haye di lamenta cu nos di prensa deportivo no sa mes cu tin cu campeonato di baseball ABBA infantil andando of kizas a reanuda, mirando cu ya caba e weganan ta den e fase final. Nos ta kere cu ta bon pa manda nos di prensa deportivo un schedule di final pa asina nos por pasa y duna nos futuro basebolistanan e debido atencion cu nan merece. Nos di Deporte Bon Dia sigur lo pasa y cubri e weganan. Un palabra di exito na e dos equiponan esta Jani's Grasshopper y Stars Organization.

# Octavio Croes ta lidera torneo di ahedrez Antraco-Wewe Croes 2009

ORANJESTAD- Diahuebs anochi a tuma lugar e tercer rond di e torneo di ajedrez "Antraco-Wewe-Croes-2009". E torneo aki ta wordo gesponsord door di Antraco Group Aruba. Na mesa 1, e dosnan na kabez, Hernan Viafara y Octavio Croes mester a topa otro pa check cual di dos ta bay lead e torneo aki. Hernan a haja e piezanan blanco. E la scoge sorpresivamente pa un apertura habri, unda den pasado semper e la usa e apertura sera. Octavio a scoge pa e defensa Siciliana. Hernan a laga teoria ya despues di 6 zet atras. Octavio a keda cu un posicion un poco mas mihor. Pero ta te den anochi laat, Octavio por a logra di kibra door di e defensa di Hernan.

Na mesa 2, Jose (Chelo) Pesqueira a enfrenta Ferry Gerard. E wega tabata bayendo pareeuw. Y tabata parce cu e resultado lo bay ta un tabla. Pero pa complica e wega y busca chens di gana unda no tin, Ferry a lanza un ataque infunda contra e rey blanco. Chelo a reacciona corecto y a pin e rey di Ferry den centro. Despues cu un contra ataque, poco poco Chelo a mustra cu e zetnan di Ferry tabata robez. Chelo a gana e partido.





**Na mesa 3, Ahmid Juddan a enfrenta Rigoberto Tromp. Rigo direct despues di apertura tabatin un momento di schaakblindheid y a duna e calidad (Cabay pa un Toren). Rigo ainda a purba di saca lo maximo for di e posicion. Pero Ahmid cu tambe tabata un bon hungador a reacciona corecto. Y sin mucho dolor di cabez, a trece su punto aden.**

Na mesa 4, debutante Armand Simon a enfrenta Enrique Jacopucci. Armand a hunga un tremendo partido. E la hasta gana un peon di Enrique. Pero Armand a keda cu e loper malo, mientras Enrique su cabay tabata superfuerte. E final no a wordo hunga corecto door di Armand y Enrique cu su experiencia superior den final, a gana e partido.

Na mesa 5, Diegomar Benalcazar a haya su punto regala door cu su contrincante no a sNa mesa 6, e hoben Osh Lopez, a gana facilmente di debutante Wilfrido Guanipa.

Na mesa 7, Richard v/d Wal mester a lucha contra Ormond Jowett. Richard a duna un bon bataya. Ta te den final, Ormond a logra di haya ventaha decisivo y gana e partida.

Y na ultimo mesa, Dayger Cruz a gana pa default. Su contrincante tampoco no a show up.

Despues di 3 rond, Octavio Croes ta su so na cabez cu 3 punto for di 3 partido.

Na di 2 y 3 lugar nos ta haja Jose Pesqueira y Ahmid Juddan. Ambos tin 2 ½ punto.

Na di 4 te cu 7 lugar ta sigui cu 2 punto Osh Lopez, Diegomar Benalcazar, Enrique Jacopucci y Hernan Viafara.

Diahuebs awor dia 17 di September, e di cuatro rond ta continua den nos club na Nieuwstraat 11.

Tin e siguiente encuentronan planea: Octavio Croes contra Jose Pesqueira, Diegomar Benalcazar contra Ahmid Juddan, Enrique Jacopucci contra Hernan Viafara, Ferry Gerard contra Osh Lopez, Rigoberto Tromp contra Armand Simon, Charlie Caytop contra Dayger Cruz, Ormon Jowett contra Jan Breeuwer y Wilfrido Guanipa contra Richard van der Wal.

Tur e weganan ta wordo hunga den nos club na Nieuwstraat 11 pa 8:15 di anochi.

BON DIA Aruba
www.bondia.com
• Deporte • Social • Suceso • Cultural








# David Pruitt, Frank van der Lende y Carlos Watnik ta gana den e Aruba Open 2009









**WELA-** Den e fin di siman tras di lomba, Aruba un biaha mas tabata cede di un competencia internacional di deporte. E biaha aki, Aruba Practical Shooters a host e competencia di Aruba Open 2009. Mester bisa cu e cantidad di participante cu a bini di exterior tabata grandi un biaha mas, mescos tabata e caso den e dos ultimo añanan di competencia di e Aruba Open. E miembronan di Aruba Practical Shooters sigur a traha duro pa e competencia aki, dia y anochi a ser traha ariba e diferente stagenan, pa asina brinda esnan di exterior un competencia di calidad y di nivel mundial. Pa loke ta e resultado final nos tin cu bisa cu e Mericano profesional David Pruitt a gana den e categoria di Open, mientras cu e tirador local Frank van der Lende a gana den e categoria di Production, mientras e Colombiano Carlos Watnik a gana e competencia den e categoria di Standard. Nos tin e siguiente resultadonan como tambe un bista grafico di e Aruba Open 2009.

Aruba Open 2009
OPEN -- Overall Match Results
1 Pruitt,David (USA), 2 Mahtani, Dinesh (ARU),3 Sibillo, Aalvatore (VEN), 4 Blanco Blanco, Jose Miguel (VEN),5 Maduro, Stanley (AHO)

Aruba Open 2009
Production -- Overall match results:
1 Van der Lende, Frank (ARU), 2 Vigil, Francisco (VEN), 3 Messulam, Daniel (VEN), 4 Garcia, Freddy (COL), 5 Bravo, Tayron (VEN).

Aruba Open 2009
Revolver (standard) -- Overall Match Results:
1 Bonilla, Ever (COL), 2 Ruiz Amaya, Pablo Emilio (COL), 3 Hani Jimeno, Rafael Alfonso (COL), 4 Zapata Pelaez, Luis Alberto (COL), 5 Olarte Pinilla, Jonny Wilmer (COL).

Aruba Open 2009
Standard -- Overall Match Results:
1 Watnik, Carlos (COL), 2 Herrera Lugo, Hernan (COL), 3 Acosta, Cristobal (VEN), 4 Coulson, Elkin (COL), 5 Jie Tjoe Foek, Mark (SUR).



*NOTA DI MANEHO PA DEPORTE*

# "E presencia firme di deporte den nos pais

*un maneho ideal pa deporte Arubano"*



PUNTONAN PRINCIPAL

Pa e proximo periodo di gobernacion, e mundo di deporte organiza (Comite Olimpico Arubano y su Federacionnan miembro) ta propone un maneho integral pa deporte, cu ta wordo describi den un nota di maneho titula: "E presencia firme di deporte den nos pais – Un maneho ideal pa deporte Arubano". A continuacion un resumen di e puntonan principal di e maneho nobo aki.

- Ta altamente necesario pa realiza un CAMBIO DI MENTALIDAD pa cu deporte y su balor pa nos sociedad. Banda di e beneficionan fisico y pa salud di hende, deporte ta un herment importante pa educa hobennan, pa siña hende norma y balornan basico, y pa crea un sociedad mas harmonioso. Mester inculca den hende un "actitud mental deportivo";
- Ta necesario pa introduci un MANEHO NACIONAL y integral di deporte, cu ta ensera e sector gubernamental (Ministerio di Deporte, IDEFRE, Fundacion Lotto pa Deporte, Comision di Subsidio pa Deporte) y sector priva (Comite Olimpico Arubano, Aruba Sport Unie y fundacionnan cu ta maneha facilidadnan deportivo);
- Pa realiza e maneho nacional aki, ta propone institucion di un CONSEHO NACIONAL DI DEPORTE, cu tin como tarea guia, conseha, formula y monitor e maneho nacional a corto y a largo plazo den e disciplinanan di deporte, educacion fisico y recreacion. Como parti di e maneho aki, ta respeta e tarea y responsabilidad di cada entidad/ organizacion participante, y ta percura pa medionan adecuado pa nan por cumpli cu e tareanan aki;
- Ta esencial pa duna EDUCACION FISICO na scol (preparatorio, basico y secundario) e balor y importancia cu e tin mester, y pone fondo, material y personal debidamente prepara disponibel;
- Un aspecto primordial di e maneho di deporte mester ta un reorganizacion di e MANEHO DI SUBSIDIO. Esaki ta ensera diferente aspecto :
  - <u>Gobierno</u> mester reconoce un propio responsabilidad pa inverti den deporte y asegura cu den nos Presupuesto Nacional un porcentahe realistico di nos GDP (Gross Domestic Product) wordo inverti den deporte;
  - <u>Fundacion Lotto pa Deporte</u> mester ta unicamente encarga cu creacion di fondo y no mester ta envolvi den maneho di deporte. E Fundacion ademas mester ta mucho mas transparente den su maneho y cumpli cu e debernan legal den su operacion;
  - E <u>maneho di subsidio</u> pa e organizacionnan deportivo mester respeta y tene cuenta cu nan prioridadnan. Un maneho di subsidio cu tin un aspecto di incentivo, caminda cu bon prestacion ta wordo reconoci cu un porcentahe mas halto di subsidio;
- Ta importante pa inverti den RECURSONAN HUMANO den deporte. Nos mester stimula profesionalizacion di nos hendenan envolvi den deporte. Ta esencial pa organiza cursonan di capacitacion y profesionalizacion di instructornan-, entrenadornan- y tecniconan deportivo, como tambe di lider- y dirigentenan deportivo;
- Deporte lo beneficia di creacion di un CENTRO NACIONAL DI DEPORTE, cu ta facilita integracion administrativo di e maneho di deporte. Esaki lo alivia e organizacionnan deportivo y lo garantiza un trabou mas eficiente;
- Ademas ta importante pa yega na un CENTRO DI ALTO RENDIMENTO pa deporte Arubano, pa asina por duna un guia mas dirigi y adecuado y sigur na un nivel mas profesional na nos deportistanan cu ta preparando pa compromisonan internacional;
- Evaluando e importancia di e WEGANAN DI REINO, mester percura pa su continuidad den e calendario bi-anual di nos hoben deportistanan den Reino. Den sentido tecnico-deportivo, e Weganan di Reino mester forma parti di e planificacion tecnico integral di e Federacionnan;
- Cada aña entre e Weganan di Reino nos mester stimula tur nos institucionnan di deporte: Ministerio di Deporte, COA, ASU, IDEFRE y SKA, pa organiza un "FESTIVAL OLIMPICO HUBENIL", den un formato di tres of cuatro zona/region di nos isla, pa asina motiva nos federacionnan pa continua cu preparacion di nos atletanan den un forma continuo y structura henter aña. E weganan aki lo contribui na observacion y identificacion di talento pa e seleccionnan di nos federacionnan deportivo, den varios division di edad hubenil ;
- E Conseho Nacional di Deporte conhuntamente cu e Direccion di Finanzas pa Deporte, mester considera pa haci disponibel cada aña un suma, aparte di e subsidio actual pa cada federacion nacional, cual ta specificamente pa MATERIAL Y EQUIPO pa e federacionnan cu haci un apelacion riba esaki;
- E maneho di construccion y mantencion di FACILIDADNAN DEPORTIVO mester ta progresivo y eficiente, di acuerdo cu nos necesidad actual y enfocando riba futuro. Ta hopi importante pa tur facilidad deportivo resorta bao di un solo Fundacion. Esaki ta pa un mihor coordinacion den maneho, explotacion y mantenimiento di e facilidadnan;
- Promove Aruba como un DESTINACION DEPORTIVO, di tal forma cu nos isla ta bira un centro di desaroyo deportivo, caminda atletanan conoci y personahenan di e mundo internacional di deporte ta wordo invita pa ofrece charlanan, seminarionan y actividadnan pa promove e bienestar di deporte;
- Ta importante pa hasi mihor uso di lazonan di COOPERACION CU OTRO PAISNAN, tanto den nos region como dentro di Reino Hulandes, pa aprobecha di e posibilidadnan valioso cu esaki ta nifica pa nos deporte.

## Receta di MAMA

MMM

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

### Roast Beef Salad with Cabbage and Horseradish

**2 MAIN-COURSE RESVINGS**

**Ingredientenan:**

**3 tablespoons prepared white horseradish**
**2 tablespoons plus 1 teaspoon balsamic vineger**
**2 ¼ tablespoons Dijon mustard**
**6 tablespoons olive oil**
**4 cups finely shredded red cabbage**
**6 ounces thinly sliced raost beef, cut crosswise into strips**
**1 cup coarsely grated peeled celery root (celeriac)**
**½ cup thinly sliced red onion**
**½ cup crumbled Roquefort cheese**
**Salt and Pepper**
**Chopped fresh parsley**

**Preparacion:**

*Whisk first 3 ingredients in small bowl to blend. Gradually whisk in 5 tablespoons olive oil. Heat remaining tablespoon oil in high nonstick skillet over medium high heat. Add cabbage and saute just unitl wilted, about 3 minutes. Transfer to large bowl; cool completely. Mix roast beef, celery root, onion, cheese and dressing into cabbge. Season with salt and pepper. Divide salad between 2 plates. Sprinkle with parsley.*

*Bon Appetit!*

# Resultado di FEDEVETA 40+ di diaranzon 9 september 2009





**PARADERA- Diaranzon 9-9-09 e campeonato di Fedeveta 40+ a continua y nos tin e siguiente resultadonan:**
**Na tereno di Caiquetio CDRA y Toke La Fama a keda empata na 0 gol. Den e di dos wega Maritimo a gana Atletico cu e score abulta di 9 - 0. Golnan anota pa Heriberto Izquierdo cu 3, Paulus Martijn cu 2, Orlando de Weever cu 2, Jorge Roga cu 1 y Jose Vieira cu 1 gol.**

Na tereno di Bubali Roma y Nacional tambe a parti punto empatando na 2 gol. Pa Roma a score R. Hopmans y Elvis Arends y pa Nacional a score Willem Bregita y Guillermo Guerra.
Despues tabata S.C.A. cu a saca 3 punto for di Bubali ganando cu score di 3 - 2. Pa Bubali a score Thomas Gomez y Vincent Willems y pa S.C.A. a score Gregory Koots, Eric Croes y Eddy Sanchez.
Na tereno di Tanki Leendert Caravel a derota Jong Brazil 4 - 2. Pa Caravel a score Lorenzo Loopstok 2, Dechi Bislip y Richinel Maduro cu 1 gol cada uno. Pa Jong Brazil a score Charles de Palm y Robert Alias. Den e di 2 wega Arusur a derota Phoenix cu e score di 6 - 0 cu golnan di Glenn Ebeciljodi cu 3 gol, Rinaldo Karta cu 2 gol y Andre Misiedjan cu 1 gol.
Na tereno di R.C.A. Sportboys a gana for di Teachers cu e score di 1 - 0 cu gol anota pa Rudy Dirksz. Despues tabata Hooiberg cu a piki 3 punto derotando Barcelona cu e score di 2 - 1.
Nos kier a gradici e siguiente refereenan cu a duna nan colaboracion manera custumber di manera cu e weganan a ser bon dirigi: Fan Dijkhoff, Erwin Helder, Ernest Mohammed, Carlos Rubio, Armando Boekhoudt y Lucho Zambrano.
Despues di 13 rond di 40+ te cu diaranzon 9 september 2009 e standing ta lo siguiente:
1. Maritimo cu 31 pts -- 2. Caravel cu 31 pts - - 3. Inter cu 28 pts - - 4. Roma cu 26 pts. - - 5. Toke La Fama cu 25 pts - - 6. Hooiberg cu 24 pts. - - 7. Nacional cu 21 pts. - - 8. CDRA cu 19 pts. - - 9. Arusur cu 15 pts. - - 10. S.C.A. cu 15 pts. - - 11. Jong Brazil cu 11 pts. - - 12. Bubali cu 11 pts. - - 13. Sportboys cu 9 pts - - 14. Phoenix cu 8 pts.- - 15. Barcelona cu 6 pts. - - 16. Atletico cu 5 pts. - - 17. Teachers cu 1 pts.

# Martin del Potro di Argentina ta kita titulo di campeon di US Open for di Roger Federerer

**NEW YORK-** Roger Federer kier a converti su mes den un leyenada pa tennis di Merca, ganando su di seis titulo di US Open, pero su soño a wordo stroba pa un hoben di Argentina, esta Juan Martin del Potro, kende a reacciona na tempo pa supera Federer den e final di diadomingo ultimo.
Despues di a perde e prome set cu anotacion di 3-6, del Potro ta gana e di dos set 7-6 prome cu e bolbe di tres set cu parcial di 4-6, pero a traha duro pa bolbe forza un 'tie-break' y gana e di cuater set 7-6 y finalmente supera Federer den e ultimo set cu parcial di 6-2 pa asina gana e ultimo grand slam di tennis.
Del Potro di Argentina ta number seis riba ranking mundial di ATP y ta un hoben Argentino di solamente 20 aña y cu tur experto ta kere ta e generacion nobo di tennis cu mester tuma over for di Federer, kende ta kere cu ainda su tempo no a yega.
"Mi a perde, gana e di seis lo tabata special pero hasta ami tin cu siña for di un derota asina," Federer a declara despues di e partido.
Del Potro ta bolbe duna tennis di Argentina e puesto mereci entre e mihornan di mundo cu semper e tabatin ya cu ta pa algun tempo caba cu ningun hungador di e pais aki, a gana un torneo di renombre den tennis mundial.

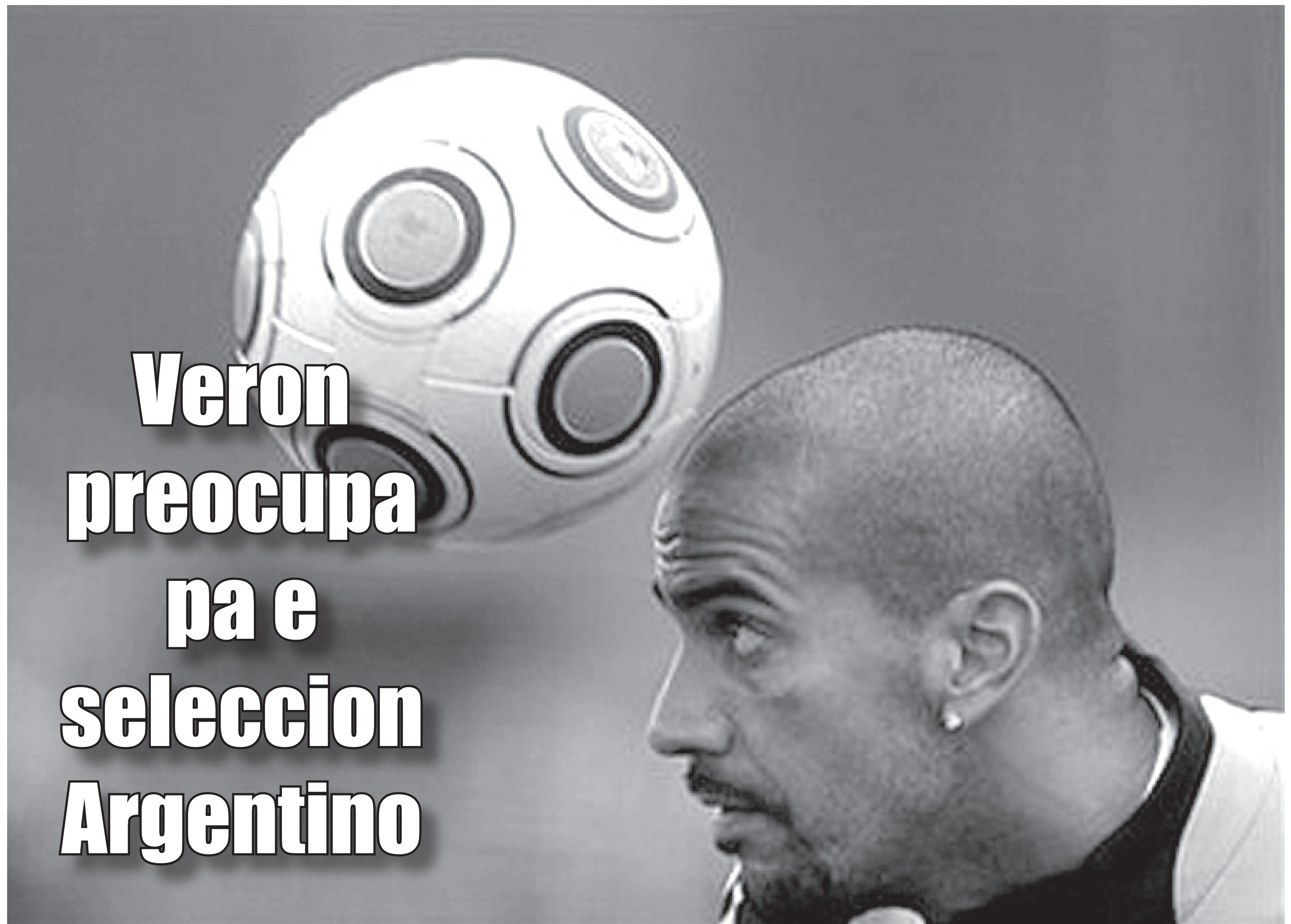



# Kim Clijsters a marca historia ganando US Open despues di a retira pa haya jiu



**NEW YORK-** E no a drenta e torneo como un faborito pero e ex number uno di tennis femenino di mundo, pa prensa Mericano, e tenisa Kim Clijsters di Belgica, a salba e torneo di US Open seccion femenino, ora cu el a bai cu e titulo di campeon superando, Caroline Wozniacki, e number 9 di mundo actualmente, cu parcialnan di 7-5 y 6-3.
Tratando di bin bek riba e nivel mas halto di tennis, Clijsters a cuminza hunga algun torneo prome cu final di temporada, tratando di recupera forma pa e proximo temporada di 2010, pero den US Open, e mester a supera rivalnan grandi, confronta contratemponan formal pa finalmente alcanza e final, caminda e no a laga e titulo bai for di dje.
Su presencia den e final a ser marca pa presencia di su yiu muher di 18 luna, kende a bin na cancha pa presencia su mama hunga e final aki. Despues cu el a titula campeon, su yiu muher Jada a tuma over, ora cu el a uni su mes cu su mama despues di ricibi e trofeo y prensa deportivo a probecha di e momento unico aki, pa mustra e campeon cu a caba di gana despues di a duna luz na un preciosidad di yiu muher.

# Veron preocupa pa e seleccion Argentino




**BUENOS AIRES (AFP) - E mediocampista argentino Juan Sebastián Verón ta pensa cu e seleccionador albiceleste Diego Maradona no a logra "haya e ekipo" apesar cu e ta conta cu figuranan grandi y a mustra preocupacion pa cu e posibilidad di no clasifica pa Mundial di Suráfrica-2010.**

"Tin hungadornan grandi pero e entrenador (Diego Maradona) no ta logra haya e ekipo," asina e capitan experimento di Estudiantes de La Plata a bisa den entrevista ayera cu e radio La Red di Buenos Aires.

Di otro banda, el a admiti cu e seleccionador Argentino ta den zona di riesgo, faltando solamente dos wega pa finalisa e eliminatorio Suramericano.

"Cualkier cos lo por pasa," 'La Brujita', a contesta ora cu el a wordo puntra riba e posibilidad cu e Argentinonan no ta clasifica, cual no ta sosode desde México-1970.

E seleccion a keda den mal posicion despues di perde contra Brasil (1-3) y Paraguay (1-0), loke a unica nan na di cinco puesto di e clasificacion, cu ta considera e chens di un repechaje contra e di cuater di Concacaf.

Brasil, ya clasifica, ta comanda e tabla di posicionnan cu 33 punto, sigui di Paraguay, tambe clasifica, cu 30, Chile (27), Ecuador (23), Argentina (22), Uruguay (21), Venezuela (21), Colombia (20), Bolivia (12) y Perú (10).

Apesar di admiti cu e situacion no ta e miho, 'La Brujita' a sigura cu ta depende di e hungadornan pa cambie y logra e pasashi pa Suráfrica.

# EEUU preocupado por crisis hondureña




*Soldados resguardan el área donde habrá conmemoraciones por el día de la independencia de España, en 1821, dos meses después del golpe de estado al presidente Manuel Zelaya. (AP Photo/Esteban Felix)*

**TEGUCIGALPA (AP) -** La secretaria norteamericana de Estado, Hillary Clinton, lamentó que Honduras conmemorara el martes el aniversario de la independencia en forma dividida, tras el derrocamiento del presidente Manuel Zelaya el 28 de junio.

"La confusión y las diferencias políticas que han dividido a Honduras son fuente de preocupación y tristeza (para Estados Unidos)", afirmó Clinton en un mensaje distribuido el martes por la embajada estadounidense en Tegucigalpa.

Centroamérica celebra la independencia de España, concretada el 15 de setiembre de 1821. La efemérides encontró a Honduras sumido en una crisis política que mantiene divididos a los partidarios de Zelaya y del régimen de facto de Roberto Micheletti.

"Tengo la esperanza de que el espíritu de Francisco Morazán, fundador y líder visionario de Honduras, ayudará a volver al país a un camino democrático que unirá e inspirará en lugar de dividir y desalentar, y reconstruirá los lazos de solidaridad que han caracterizado su relación (de Honduras) con las Américas", dijo Clinton.

Washington retiró la semana pasada su ayuda no humanitaria a Honduras y amenazó con recrudecer acciones similares para presionar a Micheletti a buscar una rápida salida democrática. El Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas prohibió el martes la participación del representante del gobierno de facto hondureño Delmer Urbizo en su reunión en Ginebra después de las protestas de algunos países latinoamericanos.

El Frente de Resistencia Nacional Contra el Golpe de Estado, que exige el retorno de Zelaya, celebró la independencia con una caminata al parque Central, donde congregó a miles de simpatizantes.

El líder de los opositores al golpe de Estado, Rafael Alegría, dijo a la AP que "la actividad de la resistencia es contraria a la del gobierno porque nosotros estamos orientados a convocar a una asamblea constituyente que reforme la ley fundamental para refundar el país". Por esa iniciativa, los militares derrocaron a Zelaya.

# Venezuela acusa a Colombia de estancar reunión Unasur



*De izquierda a derecha aparecen el canciller de Colombia, Jaime Bermúdez; el ministro de Defensa colombiano, Gabriel Silva; el canciller brasileño Celso Amorim; el ministro brasileño de Defensa Nelson Jobim; el canciller argentino Jorge Taiana, y la ministra argentina de Defensa Nilda Garre, que participan el martes 15 de septiembre de 2009 en Quito, en la reunión de ministros de la Unión de Naciones Suramericanas, (Unasur). (AP Foto/Dolores Ochoa)*

QUITO (AP) - El vicepresidente venezolano Ramón Carrizález dijo el martes que la actual reunión ministerial de la Unasur en esta capital se encuentra estancada por la postura de Colombia respecto a su convenio para el uso bases militares por parte de Estados Unidos.

Sin embargo, el ministro de Defensa de Colombia, Gabriel Silva, comentó a la prensa que en la reunión su país "ha tenido una actitud constructiva desde el primer momento".

"Colombia está dispuesta a la simetría, queremos que todo el mundo ofrezca garantías, información y abra sus puertas a todos los temas que hemos planteado: tenemos grandes preocupaciones en temas de narcotráfico, terrorismo y el compromiso de los demás países (para combatirlos)", señaló.

Añadió que Colombia "es una socio activo (de la Unasur) que busca la cooperación internacional, que desea la cooperación internacional, nos preocupa que no siempre sea de manera recíproca".

**Carrizález, que además es ministro de Defensa de Venezuela, en un receso dijo a la prensa que "la confianza arranca por la transparencia, ha habido resistencia de Colombia de entregar los acuerdos para instalar bases militares; el resto de los países hemos estado de acuerdo en proporcionar toda la información a Unasur".**

"Estamos parados en que Colombia se niega a entregar la información", aseveró Carrizález.

**Aclaró que esas bases fortalecen "la capacidad estratégica de Estados Unidos, tal y como aparece en sus distintos planes".**

Consultado acerca de las recientes compras de armas de Venezuela a Rusia por 2.000 millones de dólares explicó que "es un argumento que se quiere poner para contrarrestar esto (lo de Colombia), pero los países ante una amenaza como la que nosotros tenemos ... tenemos la obligación constitucional de protegernos". El canciller venezolano Nicolás Maduro, expresó que "tenemos el derecho soberano de defender nuestro país, de defender la estabilidad y la paz de nuestro país, de actualizar con un gasto básico el sistema de armas ... eminentemente defensivas". Acerca de las armas compradas añadió que "nuestro sistema de armas es modesto, eso sí altamente calificado desde el punto de vista tecnológico a las nuevas circunstancias, a la inmensa amenaza que significa siete bases militares (en Colombia)". Los cancilleres y ministros de Defensa de los doce países miembros de Unasur se reúnen en la capital ecuatoriana teniendo como trasfondo el tema del uso de las bases. El canciller ecuatoriano Fander Falconí, afirmó que esta tarde esta previsto que "nos enfrentemos a los temas donde existen disensos", pero declinó dar detalles.

"No quisiera adelantarme (acerca de esos temas) por el tratamiento equilibrado que se está haciendo en la reunión y por la precaución de que no elevemos a los espacios mediatices (las diferencias) sino que tratemos al interior de la Unasur ese conjunto de temas".

# Dos auto diseña pa Presidente Gadaffi presenta na Libia



Tripoli – Den cuadro di e cumbre especial di Union Africano, realisa na Tripoli, Libia, autoridadnan di e pais ey a mustra dos prototipo di "Libian Rocket", un vehiculo cu su diseño ta wordo atribui na e lider Muammar Kadafi . E "Cohete Libio" tin un diseño cu tin tokenan familiar cu e lanchanan di velocidad halto, ya cu tanto su parti dilanti como e porta patras tin un angulo cu ta forma un especie di "quillas".

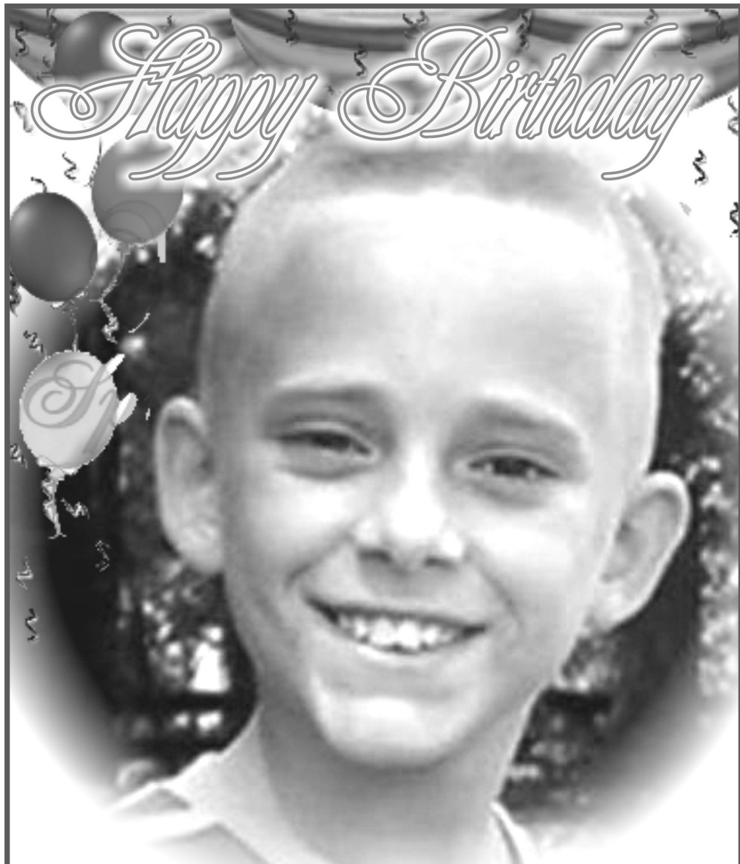
Den e diseño aki a traha e ekipo tecnico di e compania Italiano Tesco TS cu a sigui tur e ideanan di Gadaffi pa produci, segun e dirigente, e vehiculo perfecto.

Su dimensionnan ta: 5,5 meter di largo y 1,87 meter di hancho, mientras cu su peso ta di 1.860 kg. E ta conta cu un motor V6 di 3.0 liter cu ta produci un potencia di 230 horsepower.

Ademas, y pa hacie totalmente sigur, e ta conta cu un tipo special di blindahe y henter e cabina ta conta cu multiple airbags y sistema di seguridad, Pa loke ta e confort, e material paden ta di cuero y ta conta cu tur e sistemanan di climatizacion y di entretenimento abordo. Actualmente ta studiando si ta viabel e fabricacion di e vehiculo na Libia.

Segun un integrante di e compania Italiano cu a participa den e proyecto, e prototipo di e vehículo lo costa casi 2 miyon euro (unos 2,86 miyon dollar).

Esaki no ta e prome auto traha door di e Presidente di Libia, ya cu na 1999, Gaddafi a presenta un prome unidad un tiki diferente y pinta berde oliva. E tempo ey a wordo bisa cu e pais lo habri un fabrica pa producie den serie, pero 10 aña mas despues ainda e planta no a habri.




**Awe e prins di famia Verstappen a haci 10 anja.**

**JAYRAN VERSTAPPEN**

**E ta hanja hopi pabien di su mami Maritza, papi Eric y su 2 rumanan Chysah y Jendrah. Tambe un sunchi grandi di oma y opa Wever, Oma Verstappen na Hulanda y Mama-ia. Sin lubida su padrino Javier Hernandez y madrina Ghislaine Hart na Hulanda. Un sunchi grandi di su primito stima Shantan Wever y henter famia. Su amigo y amigasnan lo goza hunto cune na su Bowling party awe. Jay cu Papa Dios drama su bendicion riba bo. We love you alot!!!**

## Comite di ONU ta acusa Israel y Hamas di comete "crimennan di guera"

ONU a investiga si tabatin violacionnan di Derechonan Humano den e ofensiva di Israel contra Gaza.

"E mision a conclui cu e accionnan cu a wordo realisa ta crimennan di guera y posiblemente crimennan contra humanidad," asina e hurista Surafricano a sigura den presentacion di e informe.

E informe di 574 página ta señala cu e operacion militar Israeli "Plomo Fundido" tabatin como blanco henter e poblacion di Gaza, como parti di un politica di "castigo colectivo" cu a cuminsa na juni di 2007, cu e blokeamento imponi riba e teritorio Palestino despues cu Hamas a tuma e poder eynan.

E ofensiva Israeli a cuminsa cu un serie di bombardeo aereo dia 27 di december di 2008, a sigui pa un invasion terestre cu a finaliza dia 18 di januari y a laga atras más di 1.400 Palestino morto, den su mayoria civil.

E cuater miembronan di e comite a sigura den e informe cu e militarnan Israeli a usa "forsa di manera desproporcional" contra e civilnan Palestino, cu e bombardeo di depositonan di cuminda, zonanan residencial, fabricanan y ekiponan di haci awa potabel.

"Pa e hechonan analisa, e mision a haya cu e destruccion (di e instalacionnan aki) tabatin como meta nenga sobrevivencia di e población civil", e documento ta señala, y cu ta califica di "ilegal" e atakenan na residencianan priva, poz- y tankinan di awa potabel,

Tambe nan ta haya cu e accionnan Israeli na Gaza, cu cual a priva e poblacion Palestino di cuminda, trabou, cas y awa, ademas di libertadnan manera di movecion, lo por wordo considera door di un "tribunal competente" como crímennan contra humanidad.

Asina tambe e comite ta sigura cu e investigación di 36 incidente specifico ta demostra cu mayoria di e casonan militar Israeli a ignora e principio fundamentl di derecho internacional di "distingui" entre obhetivonan civil y militar.

"Si tene na cuenta e planificacion cu a wordo haci, e uso di e mihor tecnologia disponibel pa ehecuta e plannan ey, ademas di e declaracion di ehercito Israeli cu no a comete erornan, e mision ta conclui cu e incidentenan y e patronchinan di conducta analisa den e informe ta resultado di decisionnan politico delibera," nan ta bisa.

E cmite ta sigura cu e lansamento di cohetenan for di Gaza riba poblacionnan nazuid di Israeli ta "crímennan di guera y lo por yega na ta crimennan contra humanidad" pa su naturaleza indiscrimina.

E miles di cohetenan lasna door di milicia Palestino di e Strip a causa cerca di binti morto den shete aña den e poblacionnan Israeli.

# Un trahador di laboratorio, sospechoso di asesinato di studiante di Yale

**Washington - (EFE)** – Polis di estado di Connecticut a centra nan investigacion ayera riba un trahador di laboratorio sospechoso di asesinato di un studiante di Yale University cu a sosode poco dia prome cu e mester a casa.

Annie Marie Le, di 24 aña, a desaparece diamars siman pasa y su curpa a wordo haya diadomingo, e mesun dia cu e mester a casa cu Jonathan Widawsky, un studiante di postgrado di Universidad di Columbia.

Fuentenan policial di e ciudad di New Haven, unda e universidad ta situa, a bisa cu e tecnico di laboratorio tabata traha den e mesun edificio unda cu a haya e curpa di Le.

Nan a agrega cu te e momento ey no a haci ningun aresto, pero e homber ta e unico persona riba kende e sospechonan ta cay.

Te awor, Polis a entrevista mas di 100 persona cu tabatin acceso na e edificio diadomingo ultimo, pero ningun a wordo acusa, segun nan a manifesta.

"Nos ta combersando cu tur esnan cu tabatin acceso na e parti ey di e edificio. Nos kier sigura nos mes cu nos ta concentrando riba e persona corecto," asina e hefe di Polis James Lewis, a bisa na e corant New Haven Register.

Atencion di Polis a cay riba e homber ora cu a descubri cu e tin rascanan reciente riba su pecho, ainda ora cu e tabata bou observacion for di momento cu e haya e curpa di e studiante.

Decano di e universidad, Richard Levin, a trata di consola e comunidad estudiantil y academico durante un reunion teni dialuna anochi den Salón Sterling di Facultad di Medicina.

El a bisa esnan presente cu camaranan di seguridad a sigui cada paso di e studiante prome cu el a drenta e edificio unda cu el a muri.

Y a agrega cu e no tin duda cu esun responsabel finalmente lo wordo aresta y pa esey Polis ta conta cu pruebanan di ADN.

E cadáver di e studiante a wordo haya tras di un muraya, entre tuberia- y cablenan, den sotano di algun laboratorio di biología molecular di e universidad.

Según Robert Alpern, decano Scol di Medicina di Yale, den declaracionnan na e corant universitario Yale Daily News, e acceso na sótano tabata limita y solamente personanan cu un tarheta codifica por drenta eyden.



# God is Love

With immense sorrow we announce the passing away of our beloved mother and grandmother:

## Armelle Peterson-Fleming

Widow of the late Gerald D. Peterson
(*June 6, 1920 ; + June 20, 1992)

Sunrise: August 16, 1923, Marigot, French St. Martin
Sunset: September 14, 2009, Aruba, Dutch West Indies
Left to mourn are her:

| | |
|---|---|
| Children: | Gerald and Ine Peterson-Schalken<br>Albert and Elvia Peterson-Orman<br>Mark and Marja Peterson-Steenhuijsen<br>Ted and Farida Peterson-El Hage<br>Gregory and Annette Peterson-Bredie<br>Timothy and Rosana Peterson-Quandt |
| Grandchildren: | Emily, Eline, Dan-Jeremy,<br>Michael-John, Patrick,<br>Frances, Alice, Denah, Dillon, Ian, Athena, Najee,<br>Kim, Liz and Aidan. |
| Sister: | Rosita de Weever-Fleming in French Sint Maarten |
| Sister's in law: | Liette Fleming-Nunes in the USA<br>Juliette Hassell-Peterson in the USA<br>Ursula Randolph-Peterson in the USA |
| Like a daughter: | Marcella de Freitas |
| Good friend: | Mrs. Elsie Dunlock |

Families: Fleming, Peterson, de Weever, Nunes, El Hage, Kassab, Schalken, Orman, Steenhuijsen, El Hage, Bredie, Quandt, Richardson, de Freitas, Antonette, Lejuez, Williams, Halley, Hassell, Vlaun, Smith, Potter, Dunlock, van Delden, Nisbet, van Romondt, Voges, Cham, Wathey, Albus, de Meza, Haime, Marugg, Fun, van Gurp, Aurange, Carty, de Polo, Lake, Larmony, Laurence, Lourens, Lawrence, Pepermans, van der Pool, Stephens, Sloterdijk, Tackling, Gumbes and Gumbs.
The funeral service will take place on Friday, September 18th. 2009, at 4 PM in the Santa Theresita Church in San Nicolas and will proceed to the Roman Catholic cemetery in San Nicolas. The remains of the late Mrs. Peterson-Fleming will be lying in repose at the church from 2 PM onwards.
After the internment the bereaved family does not wish to receive any condolences at home.
Please, instead of flowers, we would appreciate a contribution to buy books for the library for the children of San Nicolas. There will be a donation box at the church.









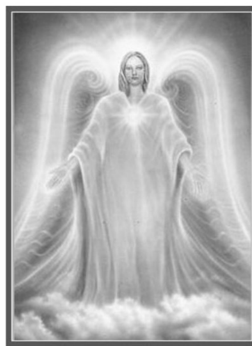
**GRADICIMENTO**

Na nomber di famia Rasmijn, nos ta gradici tur esnan cu a companja nos den e momentonan dificil I doloroso cu e fayecimento di nos **welo**, casa, tata,, ruman, tio, swa, primo, sobrino i amigo, kende a bai laga un bashi inmenso den nos curason, en especial di su nietanan Kimy, Kay-Lyn i Tana.



## Sr. Gregory “Jerry” Rasmijn,

Danki na tur esnan cu a manda krans, flor, telegram, kaarchi i jamada. Tambe na e staff di SEH di HOH, en especial Dr. L. Rafael-Croes, Dr. Eric Arends, Dr. Cheng, i tur esnan cu di un of otro forma a honra memoria di nos ser tan stima. Na Aurora Funeral Home pa e servicio y ayudo durante full e proceso aki.
Na mes momento nos kier a hasi invitacion pa 3 Santo sacrificio di Misa cu lo tuma lugar na Misa San Francisco na playa diaranzon 16-09-2009 pa 6:45pm diahuebs 17-09-2009 pa 6:45 pm , diabierna 18-09-2009 pa 6:45pm



"En nombre de la fuerza creadora del universo y de sus grandes Ángeles Rafael, Miguel, Gabriel y Uriel, este ritual ha concluido" doy gracias a estos poderosos espíritus de luz por su presencia conmigo en este día
Amén, amén, amén







## Invitacion

Dialuna 14 di september 2009 nos ta recorda e di prome ana di fayecimento di



## *Dirk Anastacio Zijlstra*

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, amigo, bisiña y conoci pa asisti na un santo sacrificio di misa diasabra 19 di september 2009 pa 7;or di anochi na misa San Francisco na Playa na su memoria.
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su yiu Ronald Zijlstra, esposa y demas famia

NEDERLANDSE **Rode Kruis** Afdeling **ARUBA**

Cu hopi tristeza nos
ta anuncia e fayecimento di

*Sra. Armelle Peterson-Fleming*

Mama di nos Presidente di Bestuur
Sr. Greg Peterson

Cu **Sra. Armelle Peterson-Fleming** sosega na paz

*Poem of Life*

Life is but a stopping place,
A pause in what's to be,
A resting place along the road,
to sweet eternity.
We all have different journeys,
Different paths along the way,
We all were meant to learn some things,
but never meant to stay...
Our destination is a place,
Far greater than we know.
For some the journey's quicker,
For some the journey's slow.
And when the journey finally ends,
We'll claim a great reward,
And find an everlasting peace,
Together with the Lord

Author unknown

*Invitacion pa recorda nos mama, wela, bisawela*
*Stima, Sra: Dorothea Larez Harms*
*Cu awe 16 sept 2009 ta cumpli 15 aña di su fayesimento.*



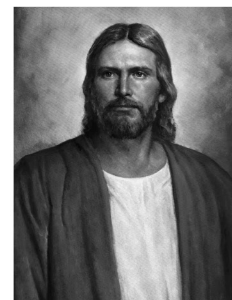
*Nos ta invita tur famia amigo y conocir nan pa un Santo Sacrificio di misa*
*Awe 16 sept 2009, pa 7 or anochi na Misa di Braziel.*
*Nos madushi stima ya ta 15 aña cu Mai ya no ta hunto cu nos.*
*Pero Mai su recuerdonan y palabranan bunita a keda atras.*
*Un wela dushi cu nos a biba hunto cu ne, e ta*
*gusta hari masha, ainda den mi pensamento*
*mi ta wak Mai ta come y hari pasa pret.*
*Mai semper a cuida nos y papia cu nos pa scohe e bon caminda. Mai su sufrimento twt doloroso.*
*Nos tur a sufri cu ne, sin sa cu asina liheMai lo a bai for di nos.*
*Semper mi ta conta mi yuinan storia nan bunita cu mi a biba cu Mai, pa nan nunca lubida nos Wela stima. Paso e la muri laga su bisanieto nan chikito, pero toch nan ta korda Mai sinta den su stoel ta zoja y nan ta bai sinta serca Mai.*
*Mai sosega na Paz, di Mai su nieta Dina.*

## Señora Lourdes Werleman



Ta invita tur devotonan di San Miguel pa e oracion cu lo tuma lugar na Balander 4, dianan 19,20,22,23, 24, 27, 28 nos ta cuminsa lesa 6:15 pm y nos ta laga 25 afor como cu ta dia di votacion. Alabes mi ta pidi tur devotonan di San Miguel Arcangel pa compaña nos pa dia 29 pa su fiesta nos lo tin un misa na San Fransisco pa 7'or pm y despues di Misa lo mi tin un brinda na cas Balanderstraat.

**Para cuando alguien quiere intranquilizarte o molestarte**



**"Yo Soy"**
la Divina
Presencia que nada
ni nadie puede
disturbar.

**Para Cuando te sientes debil**

**"Yo Soy"**
fuerte en
el Señor con toda la
fuerza e su Poderio.

**Para cerrar el Aura**

El el nombre de
la amada presencia
de Dios en Mi,
**"Yo Soy"**
cierro mi Aura y Cierro
mis partes astrales para
toda espiritu encarnado
o desencarado, que
venga contra mi.
**Doy Gracias**

**Para limpiarte de tu energia mal usada**

**"Yo Soy"**
la ley del perdon
y del olvido y la llama
violeta transmutadora
que transmuta los
errores cometidos por mi,
a traves de todas mis vidas.
**"Yo Soy"**
la ley del perdon
y del olvido y la llama
violeta transmutadora que
transmuta los errores
cometidos por la
Humanidad a traves de
todos los tiempos.
**"Yo Soy"**
la ley
del perdon
y del olvido y la llama
violeta transmutadora que
transmuta los errores
cometido por
lo que ya estan
desencarnado.

**Doy Gracias!**




*" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada. "*
**Ps. 23:1**

Cu un tristeza grandi na nos curazon, pero agradecido pa tur loke nos mama a nifica pa nos tur y conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento di nos mama, wela, bisawela, ruman, tanta y suegra stima:



## Sra. Julia Luisa Evertsz
**mihor conoci como: "Mama Juju" of "Chichi"**
**15 september 1933 † 13 september 2009**

Na nomber di su:

yiunan: Clifton Ollivierre
Robby y Mila Ollivierre-Wells (B-5)

Unico ruman stima: Theresita "Tida" Evertsz

Nietonan cu e la cria y stima: Sherby y Silvana Ollivierre-Merselina
Franklin Ollivierre y Darsy Kelly na Hulanda

Nieta y nietonan: Sita y Pablo da Costa-Ollivierre
Ricky Ollivierre y Milangeli Croes
Michael Wells y Janice Dirksz
Christopher Wells

Bisanieto cu e la cria: Shoundrick Ollivierre

Bisanieto y bisanietanan: Paola da Costa
Frendell Ollivierre
Desmond Tromp
Leonard Dorothal na Hulanda
Jiunan di crianza: Lorento Dorothal y Ineke Borrebach y famia
Maroushka y Allan Howell y famia
Ruthmila Dorothal y famia
Robby Dorothal y famia
Sonny y Karina Dorothal-Strijdhaftig y famia
Pablo Hermano
Mirto Maduro
Pedro Vrolijk
y hopi mas pa menciona
sobrinanan:Glenda y Hubert Tromp-Dorothal y famia
Mayra y Rosendo - **Gomez**-Dorothal y famia
Maria y Benito Werleman-Vrolijk
ex-suegra: Yolanda Angela-Martijn
con-suegro: Frank y Norma Wells-Enser y famia
amigo(a)nan di cas:Maria y Ruru v/d Biezen, Ineke Borrebach,
Rudy Eustatia, Mayra Mobin, Lester y Gillian Pearce,
Marlon Thomas y famia, Judith Marchena
**Yolanda Angela y famia**
Famia na Corsow:Sonny W. Boye, Sidney Boye y famia de Haseth, famia Jonkheer, famia Evertsz, famia Pieters
famia: Evertsz, Ollivierre, Wells, da Costa, Briceño, Dorothal, Tromp, Werleman, Vrolijk, Howell, Martijn, Croes, Kelly, v/d Biezen, Merselina, Levenstone, Moreno, Pearce, Borrebach, Maduro, John, Dirksz, Vanterpool, Thomas y demas
famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranzon 16 di September 2009 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Santa Teresita pa santana catolico na San Nicolaas. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Santa teresita na San Nicolaas.
Na lugar di flor of krans un donacion pa "Edmund Harms Foundation " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada; den cunucu di yerba berde, E ta pone mi sosegá. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa.

A fayece cristianamente:

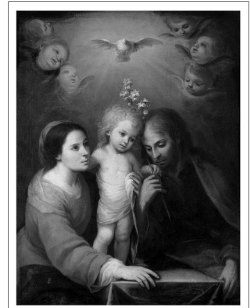


## Teresita Sofia Eleticia Boekhudt
**Mihor conoci como: "Juffrouw Fichi "**

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues

## SAINT JOSEPH





Prayer to Saint Joseph for Priests
O glorious Saint Joseph,
who, on the word of the angel
speaking to you in the night,
put fear aside to take your Virgin Bride into your home,
show yourself today the advocate and protector of priests.
Protector of the Infant Christ,
defend them against every attack of the enemy,
preserve them from the dangers that surround them
on every side.
Remember Herod's threats against the Child,
the anguish of the flight into Egypt by night,
and the hardships of your exile.
Stand by the accused;
stretch out your hand to those who have fallen;
comfort the fearful;
forsake not the weak;
and visit the lonely.
Let all priests know that in you
God has given them a model
of faith in the night, obedience in adversity,
chastity in tenderness, and hope in uncertainty.
You are the terror of demons
and the healer of those wounded in spiritual combat.
Come to the defence of every priest in need;
overcome evil with good.
Where there are curses, put blessings,
where harm has been done, do good.
Let there be joy for the priests of the Church,
and peace for all under your gracious protection.
Amen.

BON DIA Aruba




Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Serka Dios so mi alma ta na pas,
ta di dje mi salbashon ta bini.
E so ta mi baranka i salbashon,
mi forti - nunka lo mi no tambalia!
**Salmo 62: 1,2**

Cu inmenso tristesa, pero conforme cu Dios su boluntad,

## Emma Margarita Kelly-Brete

**Mihor conoci como "Margo"**

*** 07 Jun 1935 + 14 Sep 2009**



**Na nomber di su esposo stima** : Dominico Kelly

**Su juinan:**
Marlien Kelly y Erick Koolman
Efrain Kelly y Sandra Kelly

**Su ruman stima** : Olga y esposo Crispino Franken

**Nieto- y nietanan:**
Rudmar Paesch y enamorada Liziane Kock
Dyane Paesch,
Enelyn Kelly,
Ryan Kelly,
Eishlyn Kelly .

**Sobrinanan:**
Miriam Franken y juinan
Ingrid Franken y Win Donata
Jenila Franken y Elvis Evertsz y jui nan

**Tanta** : Alicia Vrolijk - Brete
Omo: Le Brete
Suegra: Rosa Kelly
Ex Suegro: Rudolfo Paesch

**Ihanan:**
Regina Maduro, Miriam Franken y Liesje Vrolijk

**Amistadnan di cas:**
Lisbeth, Cesar y Alexan dra Acosta
Carmen Granados
Gloria Gonzalez

**Primo- y primanan, comer - y compernan y swanan.**

**Famianan:**
Kelly, Brete, Franken, Maduro, Tromp, Trimon, Semeleer, Ruiz, Paesch, Koolman, Kock, Evertsz, Donata, Croes, Bri tten, Vrolijk, Leiva y demas famia-, amistad -, bisina y conocirnan. Personal di Stg. Wit Gele Kruis.

**Acto di entiero lo tuma lugar Diahueps 17 di september 2009 pa 4'or di atardi, saliendo for di misa Santa Filomena pa Santana Catolico "Pastoor Kraanwinkel" na Paradera. For di 2'or di atardi e restonan mortal di Margo lo ta na misa Santa Filomena.**
**Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home,**
**Diaranson 16 di September 2009 for di 7'or pa 9 'or di anochi**
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa por a lubida un of otro famia.




Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

*Hesus a bisa:*
*"Esun cu yega na mi porta y bati, lo mi habri y mi no ta nenga mi yiunan cu a buscami".Señor, mi tarea na mundo a ser cumpli y lo mi sosega den Bo brasanan na E lugar cu Bo a prepara pa mi den Bo mansión aya den cielo. (Juan 14:2-3)*



## Sra. Rosalia Kock Santos Espinal

**25 september 1955 - 14 september 2009**

**Na nomber di su Casa:** Andres Kock

**Yiunan:**
Jean Carlos Espinal y Andrea Espinal - Siosi Martinez
Andre Gregory Kock

**Su dos nietanan stima:**
Jaycee Espinal
Jeandee Espinal

**Yiunan di criansa:** Giovanny Kock
Marushka Kock
**Comader:** Mercedes Rivero

**Tanta Grandi stima:** Rosa Vargas
**Amigo:** Omar Castayera Rivera

**Grupo di Amiganan stima :**
Leonora,Rosalva,Thelma,Stella,Joseline,Justa,Beatriz y tur otro.
Rumannan,Primonan y sobrinonan na Republica Dominicana.
**Excoleganan di :** Habour town, Sonesta Hotel, Royal plaza,Total Cleaning,Azucar,Texaco Wayaca & Seroe blanco, Valero Ponton,Tourbusnan na waf y tur otro.
**Adres pa condolencia : Aurora Funeral Home Diahuebs 17-09-2009 for di 7'or pa 9'or di anochi.**
**Famia:** Siosi, Ruiz,De Cuba,Vargas,Croes,De los santos,Pardo,De mey,Henriquez, Ruiz ,Oduber,Ras,Tromp,Croeze, Kock,Martinez,Rivero y demas famia,amiga,bisina y conocirnan ta invita pa asisti.

**Si por a lubida algun familiar of conocir, nos disculpa diparti su dos yiunan.**

**Acto di entiero: Ta tuma lugar Diabierna 18 di september 2009 , 2'or pa 4'or di atardi na Misa San Francisco na Playa, y despues saliendo pa Santana Sabana Basora.**

**E resto mortal lo reposa for di 2'or di atardi den misa San francisco na Playa.**

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.




*" Earth has no sorrow that heaven cannot heal. "*
*Thomas Moore*



With deep sympathy we announce the death of:

# Ann Rebecca Brown

**January 10th, 1927 - September 11th, 2009**

Left to mourn are her:

daughters: Mavis Brown and family in Curacao
Diane Wilson-Britten and family in Saba
Lorienne Brown and family
Daughter-in-law: Norma and family in Holland

sons: George Britten and family in U.S.A.
Gregory Britten
Stepson: Patricio Winterdaal and family

grandchildren:Kim – Harvey – Georgie – Cisely – Theodore – Neil Savoy – Richard – Cleo – Eli – Jerry

brothers: Johannes Brown, Louis Brown
sisters: Floricia Baly, Eulalie Brown, Lilian Simmons Alberta Swanston, Eudorie Chance
aunt: Sarah Hodge
nieces and nephews too numerous to mention

close friends: Rosa van Vuurden – Rosita Williams – Joyce Barry Olympia Whitfield – Antonia Peters – Yvonne Richardson Mr. and Mrs. Samuel Brown – Daphne Buckley
Mrs. Mathil in St.Maarten – Mrs. Gloria Illidge Geraldine Milton – Daantje and Rohalia Peters Carmen van Putten – Gladys Adams – Vilma Lacle Frida Croes – Nurse Edita **– Nurse Iona Lad**
**Rev. Norma Thompson**

Former members of Club **Caribe**

She was related to: Brown – Baly – Carter – Carty – Swanston – Simmons – Chance – Gumbs – Peters – Kingsale – Jacobs – James Adams – Kruythoff – Cannegietter – Sherwood – Hodge Rohan – Ambrosina – **Wilson – Rohan**

Other relatives and friends too numerous to mention.

**The funeral will take place on Thursday September 17th, 2009 at 3:30 PM leaving the Christchurch Methodist Church to the central cemetery at Sabana Basora. The late Miss Brown will be laid out from 2 o'clock in the afternoon in the Christchurch Methodist Church in San Nicolas.**

**Condolence address: The Olive Tree Funeral Home**
***Bernhardstraat 134-136***
**Wednesday September 16th, 2009 from 7 to 9 pm**

# INVITASHON
# GRUPO DI ORASHON
# Carismatico "SHALOM"



*Cu e Amor di Cristo Hesus, ta invita e Pueblo di Tanki Leendert y Aruba henter, cordialmente pa asisti na un anochi di:*

**"ALABANZA Y ADORASHON"**
**Na: KAPEL MONTE CALVARIO**
**(Tanki Leendert)**



*Bin buska bo gozo den*
*"E Palabra di Dios"*

***DIA: Diaranson 16 September, 2009***
***ORA: 7:10 PM - 9:30 PM***
***ORADOR: Sra.Winnie Croes***
***Nos ta cuminsa cu e Santo Rosario.***
***Nos ta wardabo sin falta!***
***"No tene miedo, Mi a Sali pa bo,***
***M'a yama bo na bo nomber,***
***Bo ta di Mi." Isaias 43; 1***

Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Serka Dios so mi alma ta na pas,
ta di dje mi salbashon ta bini.
E so ta mi baranka i salbashon,
mi forti - nunka lo mi no tambalia!
**SALMO 62: 1.2**

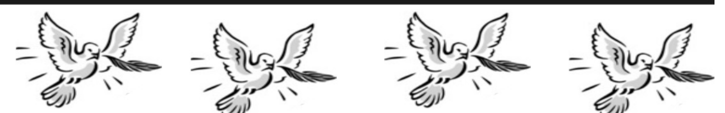
**Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente :**



**Juffrouw : Teresita Tromp**
**Mihor conoci "Chita" of "Pechita"**
*20-11-1933 † 15-09-2009

**Adres pa condolencia : Aurora Funeral Home**
**Diabierna 18-09-2009**
**7'or pa 9'or pm**

**Acto di entiero lo wordo anuncia despues**



Aurora
Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

*"Laga e muchanan bini serca Mi*
*no kita nan di bini, pasobra Reino di Dios*
*ta pertenece na esnan manera nan "*
***Mateo 13***



**A fallece e angelita di 3 aña**

## Shandéé Ivania Shirma Flanegin

**Naci 16 Nov. 2005 Muri 10 Sept. '09**

**Na nomber di su Tata stima** : Ivan Flanegin
**su Mama stima** : Giselle Flanegin Kelly
**su Ruman stima:** Ixsell Flanegin



**Welonan Stima:** Papa Ale Kelly
Papa Robby Flanegin y Mena

**Wela stima** : Mama Sira Kelly-Tromp
**Bisa welo** : Victor Tromp
**Bisa wela** : Maria Tromp
**Omonan** : Alex Kelly y Sheila Holsman y fam.
Nigel Fuentes
Anthony Flanegin y juinan
Eugene Flanegin y fam.
**Tanta** : Shaline Flanegin y Roland Ruiz y fam.
**Madrina** : Irena Tromp y fam.
**Padrino** : Alex Kelly
**Omo grandinan:** Mai y Mani Kelly y fam.
Cadan y Casilda Kelly y fam.
Johan y Irena Kelly y fam.
Casimiro Kelly y Reina y fam.
Rafael Flanegin y fam.
Nadi Flanegin y Silvia y fam.
Freddy y Flanegin y Aida y fam.
Joy Flanegin y Glenda y fam.
Theo Flanegin y Alba y fam.
Tito Falnegin y Carmen y fam.
Juan Flanegin y Susenne y fam.
Hubert Flanegin y fam.
Bolan Flanegin y fam.
Ety Semerel.

**Tanta grandinan:** Bea y Franklin Kock y fam.
Lena y Felo Rodriguez y fam.
Betty Kelly y Emilio Loefstop y fam.
Reina y Casimiro Kelly y fam.
Mirla y Lisandro Wouter y fam.
Jane y Erik Tromp y fam.
Margo y Ruben Helleman y fam.
Antonette y Dolfi Kock y fam.
Glenda y Eti Werleman y fam.
Lourdes Flanegin
Maria Flanegin y juinan
**Primanan :** Sharlene, Shary, Jou-ann, Joulienne, Jisiana, Emilienne, Surienne,.
**Primonan:** Axel, Jayden, Jion, Shandro y Shaunric.
Acto primo y acto prima.
**Bon amigo y mescos cu un ruman na Baranquilla:** Gregory y Diana.
Bon amigo tambe di Baranquilla: Jorge y Yorlani Kelly y Famia
**Bon bisiñanan:** Mauricio y Sira Boekhoudt.
Mai y Gala Kelly
Sandra Kelly y tur otro bisiñanan.
Tur coleganan di Parke Arikok y di BID.
Tur su amiguitanan y amiguitonan banda di cas.
Famianan: Flanegin, Kelly, Tromp, Dijkhoff, Kock, Holsman, Rodriguez, Loefstop, Fuentes, Dirksen, Croes, Boekhoudt, Perez, Gei, Romano, Gonzalez, Henriquez, Werleman, Geerman, Trimon, Hellemen, Petrochi, Wernet, Semerel, Ruiz, Conradus, Rasmijn, Wolff.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

**Acto di entierro lo tuma lugar Diabierna 18 di September 2009**
**2 or pa 4or e restonan mortal lo ta reposa den Misa Santa Filomena**
**na Paradera y despues saliendo pa Santana Catolico na Paradera.**
**Na lugar di flor of krans lo tin un box disponibel pa un bon gesto.**
**Adres pa condolencia : Ayo 8**
**For di 7:00 or – 9:00 or pm.**
**Por favor ta pidi pa bin bisti na color alegre.**



Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario

Directiva, Docente, Oficinista y Controladornan

Ta extende nan mas profundo palabra di condolencia na famia di:

## Sra. Olga Maria Josefina Maduro

(alumno di pintura di FDEC)

Nos ta desea e famia hopi forza den e dianan dificil aki.
Cu Sra. Olga sosega na paz.

Aurora
Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

**Gradicimento/ Invitashon**

Na nomber di su esposo, yuinan y demas famia ta gradici di curason tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion i sosten durante fayecimento di nos ser stima.



## Stefanita Fingal-Tromp

Un gradicimento ta bai na tur famia, amigo, conocirnan, subrina y sobrinonan, iha nan, Dialyse Afdeling di Hospitaal, Lite Life, E team di Hope Clinic, Wit Gele Kruis, Sr. Girigorio Rasmijn (Bishe) di Web, tur esnan cu a manda krans, tarjeta y tur yamadanan ricibi y esnan cu a hasi donacion naWit Gele Kruis.
Na Aurora Funeral Home pa e tremendo servicio ricibi. Un danki ta bay na boso tur y cu Dios bendishona boso ricamente.

Na mes momento un invitashon pa 3 Santo Sacrificio di misa: Diaranson 16 di september pa 7.00 di anochi na misa San Fransisco Playa .
Diahuebs 17 di september pa 7.00 di anochi na misa San Fransisco Playa.
Diabierna 18 di september pa 7.00 di anochi na misa San Fransisco Playa y despues di ultimo misa lo tin un rosario na cas Caya E. Petronia 54.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Danki di Curazon di parti fam. Fingal-Tromp.

# Famia Claret ta sigui insisti pa hanja un klaridat den nan kaso

WILLEMSTAD – Famia Calret ta insisti pa hanja un klaridat den e kaso kaminda ku outoridat a drenta den nan kas sin outorisashon. Te awe nan ta sufriendo di e trouma ku e kaso aki a nifika pa nan.
Ayera un biaha mas kabes di famia Frederik Claret a entrega un karta na Parlamentu di Antianan Hulandes i tambe na e Komishon di Hustisia en relashon ku e kaso.
Claret a splika ku dia 29 di juni 2009 nos (Famia Claret) a reuni ku e Komishon di Hustisia di Parlamentu i a wordu palabra ku despues di e resès di Parlamentu, Komishon di Hustisia lo sinta ku e Minister di Hustisia pa atende nos kaso.
Dia 28 di juli 2009 nos (Famia Claret) a risibi un invitashon di parti di Minister di Hustisia sr. D. Dick kual nos a honra i dia 30 di juli nos a reuni ku sr. D. Dick. Durante e reunion sr. Dick a propone pa laga hasi un investigashon forensé i tambe forma un komishon pa juda ku e investigashon. Tambe sr. Dick a propone pa konhuntamente yega na e personanan ku lo bai forma e komishon.
Dia 4 di augustus 2009 nos (Famia Claret) a entrega un karta di kontesta na sr. D. Dick ku e kontesta riba su proposishon den kual nos (Famia Claret) ta partisipé ku nos ta dispuesto na duna nos sosten pa forma un komishon, pero pa lokual ta trata nos kaso, nos ta opta pa un enkuesta parlamentario debi na e echo ku nos(Famia Claret) pa un aña i kuater luna a akudi na e Trias Politika i por a konkluí ku esakinan no ta funshona komo debe ser.Mientrastantu sr. D. Dick a renusia komo Minister di Hustisia i sra. Jacoba a asumi e puesto di Minister di Hustisia.
Atrabes di medionan di prensa nos por a komprondé ku durante e siman di 31 di augustus e kaso Famia Claret lo wordu atendé ku Minister di Hustisia pero te ku dia di awe nos no a risibi ningun reakshon ni di parti di Parlamentu, ni tampoko di parti di Komishon di Hustisia di Parlamentu. Lokual si nos por tuma nota di dje ta ku Abusunan Polisial i tambe entradanan hudisial den kasnan robes ta sigi tuma luga i ningun hende no ta hasiendo nada pa para e tipo di aktonan aki. "Ta pe motibu aki nos komo siudadanonan preukupa awe 15 di September 2009 a entrega un karta na Parlamentu i tambe na Komishon di



Hustisia di Parlamentu pa sa kiko ta bai hasi ku nos kaso. Nos Famia Claret sinseramente ta spera di haña un kontesta mas pronto posible di parti di Parlamentu òf Parlamentu su Komishon di Hustisia", asina Claret a bisa.

## PNP ta gaba esfuersonan di De Lannooy i Rosaria pa pone Antia riba lista blanku di OECD

WILLEMSTAD – Partido Nashonal di Pueblo a felisitá e sektor di servisio finansiero popularmente yama offshore en general i su lider polítiko Ersilia Zus de Lannooy i su sekretario di estado sr. Alex Rosario en partikular ku e echo ku e organisasho internashonal OECD a pone Antia riba lista blanku. Esaki ta fruta di esfuersonan konhunto di ámbos mandatario di PNP naturalmente sostené pa e taskforce ku a keda lanta ku e meta aki i e sektor mes, asina sekretario general di e partido Gimena van der Gen ta bisa.
Van der Gen ta splika ku den añanan 80 e sektor di offshore tabata perkurá pa entradanan kuantioso pa kaha di gobièrnu. Despues den añanan 90 e sektor a haña un sla formal ora ku Antia a keda pone riba lista pretu di OECD, e organisashon pa koperashon I desaroyo ekonómiko, i tambe lista pretu di diferente paisnan individual. Esaki sin duda a perhudiká e sektor i tambe e imágen di Antia i Kòrsou den e mundu finansiero internashonal. Sinembargo den un tempu aselerá tantu sra Ersilia de Lannooy komo sr. Alex Rosaria a bin ta firma diferente tratado ku diferente pais loke a hasi posibel ku nos pais a baha for di e lista shinishi i subi e lista blanku di OECD. Ku e tratadonan firma Antia a komprometé su mes ku e ta kumpli ku e normanan stipulá pa OEDC di transparensia i interkambio di informashon. Sin duda un bon trabou di mandatarionan di PNP. Ponementu di Antia riba e lista blanku ta demostrá ku Antia ni Kòrsou no ta ningun paraiso fiskal i ku nos sektor di servisio finansiero ta transparente i ku e ta protehá tur hende ku ta hasi uso di kualkier di nos institushonnan finansiero. Kòrsou i Antia su nòmber a keda restablesé, segun PNP i esaki lo bai fasilitá negoshi internashonal ku nos isla loke ta nifiká mas trabou i ku mas plaka ta bai lora den nos ekonomia. Hopi biaha ta wòrdu bisa ku e habitantenan di nos isla mes o mihó bisa e hòmber chikí no ta benefisiá masha di e sektor aki. Esaki no ta kuadra ku bèrdat E sektor di offshore apesar di a konosé tempunan difísil te ainda ta forma un pila importante di nos ekonomia i ta perkurá pa basta entrada pa gobièrnu. Banda di esaki e sektor di offshore ta empleá míles di hende di kual diferente ta hendenan lokal, asina Van der Gen a bisa finalmente.

## Insel Air a selebra 3 anja di eksistensha




WILLEMSTAD – Den bon ambiente e kompania di aviashon di Kòrsou Insel Air a selebrá su di 3 aña di eksistensia den fin di siman. E kompania a selebrá e di 3 aña di eksistensia aki fin di ougùstùs último. E kompania ku a kuminsá komo un reto grandi, sigur despues di loke a pasa ku ALM i DCA, a gana su lugá den kurason di pueblo di Kòrsou.

"Paso paso, pero sigur", asina Edward Heerenveen di e kompania a bisa anteriormente e aña aki.
Awor aki e kompania a krese bira un fuente importante di empleo, divisa, konekshon interinsular, interregional i internashonal pa Kòrsou. E kompania ta sirbi awor aki 13 merkado importante i tin e ambishon pa sigui krese. Aña pasá e kompania a gana 2 mion florin. Ounke e merkado aktual di aviashon no ta unu masha bon, gerensia i akshonistanan di e kompania ta masha optimista pa futuro. Masha ambiente tabatin na e selebrashon di djasabra. Zeilhaven Asiento na Brakkeput Meimei.

*Gerrit Schotte (MAN):*

# Unda Ministerio di turismo a keda den organisashon di Pais Korsou

**WILLEMSTAD** -- Miéntras ku diputado Jesus-Leito ta buska e nòmbernan mas kolonial den su dikshonario di papiamentu pa usa manera esun di 9 "Kwartiermakers" enbes di yama nan gewon 9 Konsultent ku ta bai defini maneho di e pais nobo, turismo ta disparsé for di mapa di maneho di gobièrnu.

Asina eks-diputado Gerrit Schotte, ku awor aki ta miembro di Konseho Insular pa MAN ta bisa. "Un pais ku danki na un sektor ku a wòrdu mantené komo prioridat number unu durante hopi aña pa maske kuantu gobièrnu diferente a bini awe bou di e maneho di Gobièrnu di PAR/PNP y FOL ta simplemente wòrdu di skrap. Apénas un reglon den e "Eindnota NBO Land Curacao" di mart 2009 ta menshoná algu over di "duurzame ontwikkeling van het toerisme" nada mas ku un renglon. Duna rèspèt na un maneho ku a laga un sektor desaroyá durante di e último 14 aña ku a pasa y asina garantisá un desaroyo di nos dushi Kòrsou", asina Schotte ta bisa.

E konsehal ta bisa ku su partido ta masha interesá den e argumentunan ku e gobièrnu di PAR/PNP/FOL a bini kuné pa NO tin un ministerio ku ta atendé ku e prioridat Turismo. Ora wak e struktura nobo i tuma nota unda si turismo ta wòrdu menshoná, esei no ta niun kaminda. "Esaki ta e pais nobo ku ta wòrdu krea den kambernan skondí dor di

9 "KWARTIERMAKERS". Ta nan ta skohe pa gobierná i traha maneho di bo pais? Nan lo hasi nan mes responsabel mañan tambe na momento ku kos bai robes? Wak bon ta ken ta kreando e pais nobo riba papel den kambernan skondí, sin konsulta ku niun hende, sin duna splikashon na nos Parlamento di Kòrsou. Miéntras ku United Nations World Tourism Organization (UNWTO) huntu ku "Rainforest Alliance" ta lansa na 2008 un kriterio nobo yama " Global Sustainable Tourism Criteria" pa asina krea un kriterio nobo ku ta basa riba míles di manehonan di bon gobernashon saka for di stándartnan eksistente usa rònt mundu pa finalmente desaroyá i ofresé un malchi komun pa karga e maneho kresiente di turismo na Kòrsou nos ta skrap turismo for di nos lista di prioridatnan. Sekretario general di UNWTO Sr. Friangialli a indiká esaki durante e konferensha aki na España : "Turismo ta un di e industria kresiente mas grandi na mundu anto tambe un di e kontribuidonan mas grandi di desaroyo sostenibel i tambe alivio di pobresa.Ta un bèrgwensa kon gobièrnu di PAR/PNP y FOL ta neglishá e realidat di mundu i skrap turismo for di lista di e prioridatnan di un pais manera Kòrsou ku pa mas ku nos ke keda sin dun'é prioridat Kòrsou ta keda un isla rondoná di solo,laman i santu geográfikamente bon posishoná den Karibe ku tur konsekuensia ku si nos ke òf no nos no por ekskluí nos mes for di e desaroyo di turístiko mundial.

Mas di 150 pais na mundu ta duna asina tantu importansha na esaki ku nan tin un ministerio speshalmente dediká na Turismo pero nos ta skrap y menshoná turismo superfisialmente den un reglon apénas den e "eindnota pais Kòrsou".